



Arts et spectacles
Un été télé plutôt terne
cahier D



Vacances voyage
L'Ombrie ne s'habille pas pour recevoir
cahier H



Loisirs d'été 99
Un cahier spécial encarté

Hockey



page S2

Baseball



page S3

La Ville condamnée pour la négligence de ses pompiers

ANDRÉ NOËL

La Cour supérieure du Québec condamne la Ville de Montréal et la Place Alexis-Nihon à payer 22,2 millions de dollars aux locataires de la Place, incendiée en 1986. La somme pourrait atteindre 50 millions avec les frais et les intérêts. Le juge Pierrette Rayle dénonce la négligence du propriétaire de l'immeuble et, surtout, du service de pompiers.

Le 26 octobre 1986, à 17 h 17, les pompiers du poste no 10 du Service de protection des incendies de Montréal (SPIM) répondaient à un appel d'urgence et accouraient à la Place Alexis-Nihon, rue Atwater, au centre-ville.

C'est le début d'un combat d'une dizaine d'heures contre un incendie majeur, toujours le plus important à ce jour dans un édifice en hauteur dans l'île de Montréal. C'est aussi le début d'une opération menée de façon médiocre par le SPIM.

À 20 h 18, un pompier trahit la frustration générale sur les bandes de communication radio: « Pas de pression, calvaire! » s'écrit-il. À cause du manque d'eau, le feu, qui a pris naissance au 10^e étage d'une tour à bureaux, se propage et détruit les cinq étages au-dessus. D'importants dégâts d'eau détruisent les étages inférieurs, ainsi que le centre commercial.

Voir **LA VILLE** en A2



Des médecins traités aux petits oignons

RICHARD HÉTU
collaboration spéciale
LONDON, Kentucky

La petite ville de London, dans le sud du Kentucky, a trouvé une solution à sa pénurie de médecins. Elle est allée en chercher six au Québec, dont cinq travaillent aujourd'hui dans le même hôpital, le Marymount Medical Center, où ils sont traités aux petits oignons par une administration reconnaissante d'avoir des spécialistes de leur compétence.

« Ils ont chez nous un impact merveilleux », dit le vice-président de l'institution à but non lucratif, John Burgett, en parlant des trois gynécologues-obstétriciens et des deux orthopédistes du Québec embauchés par l'hôpital au cours des trois dernières années.

« Nous sommes très heureux de les avoir. »

On ne peut mettre les propos de M. Burgett sur le compte de la flatterie. L'administration de l'hôpital de London dépense beaucoup d'argent pour faciliter le travail de ses médecins québécois. Elle vient de procéder à l'aménagement d'une nouvelle salle d'opération, où travailleront les orthopédistes Jean-Maurice Pagé et Patrice Béliveau. Et elle projette la construction d'un nouveau centre de naissances pour ses trois gynécologues-obstétriciens du Québec, Yvon Parent, Marc Brière et Thomas Mechas.

« La qualité de leur travail est excellente, dit M. Burgett. Les gens de la communauté les apprécient vraiment. Et ils ont apporté un niveau d'expertise que nous ne pouvions obtenir. Ils sont en train de bâtir graduellement la réputation de l'hôpital. »

Voir **DES MÉDECINS** en A2

« Monsieur Joliette » s'en va au Kentucky

page B1

Les quatre fous sont de retour sur Terre!

Les « art-stronautes » invités par le Festival de théâtre des Amériques sont revenus sur Terre hier: les quatre Australiens formant le Urban Dream Capsule ont en effet quitté, à midi, les vitrines du magasin La Baie centre-ville où ils ont vécu pendant 15 jours, au vu et au su de quelque 250 000 personnes venues tour à tour les observer. Leur sortie s'est faite sous les applaudissements de centaines de gens qui s'étaient déplacés pour l'occasion. Les quatre fous merveilleux (Andrew Morrish et Nick Papas au premier plan, David Wells et Neil Thomas au second) se sont « envolés » en tandem. Leur prochaine escale: Londres.

Nos informations, page D5



PHOTO BERNARD BRAULT, La Presse

Québec déçoit les jeunes et mécontente le patronat

DENIS LESSARD
du bureau de La Presse, QUÉBEC

Faisant le premier pas vers la réalisation d'une promesse des dernières élections, le gouvernement Bouchard a déposé hier son projet de loi pour contrer la discrimination à l'endroit des jeunes sur le marché du travail. Mais le compromis finalement arrêté pour contrer les clauses d'exclusion, une loi qui ne s'appliquerait que durant deux ans, mécontente à la fois les jeunes et les patrons.

Le Québec innove en légiférant dans ce domaine, a fait valoir hier la titulaire du Travail,

Diane Lemieux, mais le rôle de « pionnier » impose aussi une dose de prudence. Le projet est donc clairement un compromis. « Il cherche un équilibre entre ce qui est clairement inacceptable, les doubles échelles salariales, et une réalité où il y a une pression énorme sur les coûts de main-d'oeuvre à cause de la concurrence. On ne pouvait interdire sans prévoir une certaine souplesse », explique-t-elle.

Avec ce projet de loi, Québec vise à interdire la mise en place d'une double échelle salariale où les nouveaux employés seraient condamnés à ne jamais rejoindre leurs aînés.

En revanche, Québec accepte que les employeurs puissent ajouter des échelons salariaux, en dessous de ceux existants, ce qui aura toujours pour effet de faire entrer les nouveaux employés à des taux inférieurs. Ces dispositions se trouvaient déjà dans une version du projet de loi qui avait circulé en mai.

Élément inédit toutefois, le gouvernement crée un précédent en proposant une clause « crépusculaire » dans un projet de loi touchant des droits sociaux.

Voir **QUÉBEC** en A2

« Décevants »

Les profits du Mouvement Desjardins ont connu une chute de 37% pour le premier trimestre de 1999 qui, en fait, a été mauvais pour la plupart des institutions financières. Au Mouvement des caisses, il faut remonter à juin 1995 pour trouver une telle chute des profits. Le président, Claude Béland, a qualifié de « décevants » ces résultats.

Nos informations, page F1

Malade, Renée Martel prend sa retraite

MARIE-ÈVE GÉRIN

C'est à regret que la chanteuse Renée Martel prend une retraite définitive de la chanson. Des problèmes persistants et douloureux aux bronches l'obligent à abandonner le micro à 52 ans, après 47 ans de carrière.

Renée Martel a été opérée au poumon droit mardi dernier, mais elle tient à préciser que sa décision de se retirer des feux de la rampe est prise depuis le mois de février dernier.

« Je n'ai pas encore fait mon deuil de ma carrière, mais j'espère qu'il va se faire rapidement », a-t-elle confié hier à La Presse avec une voix douce et fragile.

Celle qui n'a jamais fumé et qui refuse qu'on fume en sa présence souffre de douleurs pulmonaires depuis plusieurs années. Sa situation s'est toutefois aggravée au début de l'année, quand elle s'est mise à cracher du sang en toussant.

La chanteuse a donc subi une embolisation pulmonaire en début

de semaine: on lui a bloqué une dizaine d'artères dans les poumons pour arrêter les saignements. Elle saura dans quelques jours si sa situation s'améliore ou si son chirurgien devra lui amputer la moitié du poumon droit.

L'année 1999 n'aura pas été facile pour la chanteuse country qui a perdu son père le 13 avril. Marcel Martel a souffert d'emphysème pendant 12 ans avant de mourir d'une commotion cérébrale.

Voir **MALADE** en A2



PHOTO PIERRE MCCANN, La Presse

Renée Martel

210
JOURS
AVANT
L'AN 2000

INDEX

Petites annonces

- index C10
- immobilier C10, E1
- marchandises E5 et E6
- emplois E6 à E12, F11
- automobile F11 et F12

- affaires F2
Arts et spectacles
cahiers C et D
- horaires-spectacles D17
- Télé-horaire D2
Actualités A21
Avis B11, G8 et G9

Bridge H18
Carrières cahiers I et J
- professions cahier I, J1 à J6
- formation J7 et J8
Décès G10 et G11
Échecs H18

Économie F1 à F10
Éditorial B2
Encans G9 et G10
Êtes-vous observateur? C10
Feuilleton G11
Horoscope H16

Jardiner K6
Loteries A2 et G12
Météo G12
Monde B8 et B9
Mon toit cahier K
Mots croisés E1 et H16
Mot mystère F12

Ni bête ni méchant! H18
Opinions B3
Philatélie H18
Plus B1, B4 à B7
Politique B10
Restaurants D18
Vacances - voyage cahier H

Vin D19
Sports cahier G
- Michel Blanchard G5

MÉTÉO

Passages
nuageux
Max. 25,
min. 15

page G12



Voyagez et courez la chance de gagner une MERCEDES-BENZ à chaque tranche d'achat de 400\$

* Vacances familiales (Formules tout inclus)
* Les enfants paient le vol seulement à partir de 298\$

Cayo Coco - Club Tryp	657\$
Varadero - Club Coral	598\$
Puerto Vallarta - Bahia del Sol	598\$
Cancun - Oasis Cancun	1 098\$

La Floride à des prix imbattables

Vol Orlando 239\$
Vol Ft-Lauderdale 239\$

Forfait Hollywood Beach 1 sem 789 \$

Départs en juin

Londres	459 \$	Athènes	697 \$
Paris	459 \$	Toulouse	579 \$
Bruxelles	469 \$	Lyon	539 \$
Frankfurt	489 \$	Rome	679 \$
Amsterdam	589 \$	Marseille	619 \$
		Vancouver	399 \$
		Toronto	189 \$

SPECIAL ACHAT-RACHAT Voiture pour 17 jours 599\$ tout inclus

HAITI Spécial 399\$ multi-voyages

Départs entre le 9 juin et le 27 octobre 99

8397, rue St-Denis Montréal (Qc)
Tél: (514) 858-0011 1 888 302-6221

Suites de la une

La Ville condamnée pour la négligence de ses pompiers

LA VILLE / Suite de la page A1

Des locataires de la tour, comme Steinberg, Miracle Mart, Air Canada, Petro-Canada, obtiendront ensuite des dédommagements auprès de leurs assureurs, qui poursuivront la Ville et les propriétaires de la Place Alexis-Nihon. Leurs avocats ont gagné sur toute la ligne. L'un d'eux, Me Gordon Kugler, a dit hier que la somme de 50 millions est l'une des plus élevées à la suite d'un incendie au Canada.

Le juge Rayle n'y va pas avec le dos de la cuillère. La lecture de son jugement donne du SPIM l'image inquiétante d'un service de pompiers incompétent et nonchalant, incapable de combattre comme il faut un incendie dans un édifice en hauteur. Le juge n'épargne pas non plus les propriétaires de l'immeuble.

« L'incendie, dans des circonstances normales, ne se serait pas propagé au-delà du 10^e étage de l'édifice, affirme-t-elle. Il est également établi par prépondérance de preuve que les dégâts d'eau subis par les locataires des étages inférieurs de la tour résultent non pas de l'incendie, mais de sa propagation. »

« Du début à la fin du combat de l'incendie le lendemain, les deux collecteurs siamois situés au pied de la tour incendiée, rue Atwater, demeureront inutilisés », note le juge. Le principal collecteur portait une plaque d'identification erronée.

« C'était pourtant le seul des neuf collecteurs siamois du complexe par lequel on pouvait alimenter les colonnes d'eau et les boyaux (tuyaux) stationnaires des cabinets d'incendie aux étages 6 à 16 de la tour », écrit le juge.

Une des deux pompes de l'immeuble n'est même pas activée « et ce, malgré les carences pitoyables et désastreuses constatées tout au long de la soirée dans le niveau de pression produit par le système domestique ». Un clapet de retenue, mal positionné, nuit au fonctionnement de l'autre pompe.

Le SPIM avait noté plusieurs carences trois ans avant l'incendie. Mais il n'a pas pris la peine de vérifier sur place si les corrections étaient faites. Puis, quand l'incendie éclate, le chef pompier Marcel Audard est totalement dépassé par les événements. Son ignorance quant au fonctionnement des colonnes d'eau (qui alimentent les cabinets d'incendie dans les tours)

a directement contribué à maintenir le problème de carence en eau.

« Cette ignorance, de la part d'un haut gradé (officier) qui, en plus de son expérience, a reçu une formation technique dans les systèmes domestiques de combat d'incendie, est inexcusable. L'inertie des autres chefs d'état-major présents sur les lieux (et ils étaient nombreux!) est inexplicable. Pourtant, tout au long de la soirée, ils ont entendu les plaintes des pompiers quant au manque d'eau. »

Le tribunal déplore « l'absence de planification » et « un déploiement d'amateurisme et d'improvisation qui aurait pu mettre en péril des vies humaines ». Jusqu'à 18 h 30, les officiers sur place tenaient pour acquis qu'il n'y avait pas d'entrée de gaz naturel dans l'immeuble. Pourtant, le plan d'intervention indiquait bel et bien la présence de gaz et localisait la vanne.

Les propriétaires de la Place Alexis-Nihon sont condamnés à payer 75 % des dommages et la Ville de Montréal, 25 %. Ni les premiers ni la seconde n'ont voulu commenter le jugement, rendu public hier. Ils ont 30 jours pour interjeter appel.

Des médecins traités aux petits oignons

DES MÉDECINS / Suite de la page A1

Âgé de 49 ans et père de cinq enfants, le docteur Pagé est le dernier des médecins québécois à s'installer à London, Kentucky. Il est arrivé en février, après avoir enseigné à la faculté de médecine de l'Université de Montréal et pratiqué à l'hôpital du Sacré-Coeur pendant plusieurs années. Orthopédiste réputé, il a suivi au Kentucky un de ses anciens étudiants, le Dr Béliveau. Celui-ci a travaillé à l'hôpital de Joliette de 1995 à 1997 avant de partir aux États-Unis, à l'âge de 34 ans, avec sa femme et ses deux enfants.

Joliette, qui manque aujourd'hui de spécialistes, est également la ville où pratiquait le Dr Parent, arrivé à London avec son collègue et ami Brière, un médecin de Saint-Jean, en avril 1996. Le Dr Mechas, ancien chef du département de gynécologie de l'hôpital de Chicoutimi, s'est joint à la pratique des deux médecins québécois il y a deux ans.

Tous, sans exception, ont quitté le Québec parce qu'ils en avaient assez de travailler dans un système de santé jugé chaotique et frustrant. Ils ne sont pas nécessairement représentatifs de tous leurs collègues québécois établis aux États-Unis, du Maine à la Californie et de l'Illinois à la Floride. Mais leur expérience permet certainement de comparer deux visions complètement différentes de la médecine.

Combien y a-t-il de médecins québécois aux États-Unis? Un moine aurait du mal à mesurer avec précision l'ampleur de cet exode silencieux. Dans la petite ville de London, au Kentucky, où sont naguère passés Daniel Boone et sa bande de pionniers, ils sont six, une sorte de record pour une population régionale d'un peu plus de 50 000 habitants.

Québec déçoit les jeunes et mécontente le patronat

QUÉBEC / Suite de la page A1

À la fin de l'an 2004, la loi empêchant la mise en place de clauses discriminatoires (orphelin) sera sans effet, à moins que le gouvernement n'en décide autrement. De plus, dans une période de trois ans suivant l'adoption de la loi, employeurs et salariés pourront continuer de signer des conventions collectives prévoyant des disparités de traitement pour les nouveaux employés. « On aura une période d'observation de cinq ans et deux années totales d'interdiction », précise Mme Lemieux qui promet le dépôt d'études d'impact économique au début d'une consultation publique sur ce projet, à l'automne.

Avec son compromis, Québec mécontente tant les jeunes qui en

voulaient davantage que les patrons qui, depuis le début, exhortent Québec à ne pas légiférer. Tous accusent Québec d'avoir avant tout voulu se libérer à rabais d'une promesse faite dans la tourmente électorale.

S'il n'est pas « lourdement modifié », le projet de loi sera « une passoire », prévient François Rebello, de Force Jeunesse, qui se demande comment Mme Lemieux aurait réagi si Québec avait décidé que la Loi sur l'équité salariale serait aussi temporaire. Tout comme M. Rebello, les médecins résidents et les Fédérations étudiantes du Québec saluaient l'intention de Québec, mais jugent « insuffisant » un projet de loi qui prévoit de nombreuses échappatoires. Le Conseil permanent de la jeunesse res-

tait aussi sur sa faim. Seul le Comité national des jeunes du Parti québécois se réjouissait sans bémol.

Le patronat était amèrement déçu que Québec ait décidé de légiférer. « Ils ne parlent plus de discrimination maintenant, mais de disparité salariale. On dit depuis le début que ce n'est pas une question de droits fondamentaux. Les salaires doivent refléter la concurrence et l'état de l'économie. Ça a été promis dans une période d'effervescence électorale », résume Gerald Ponton, de l'Alliance des manufacturiers. Pour Gilles Taillon du Conseil du patronat, le fait que Québec ait opté pour une formule « saugrenue », où la loi disparaît dans cinq ans, montre « qu'ils patinent sur la bottine, qu'ils étaient coincés avec leur promesse ».

Du côté syndical, Henri Massé de la FTQ se disait satisfait que le projet couvre l'ensemble des salariés, avec la Loi sur les normes de travail, et non seulement les syndiqués..

Pour Mario Dumont, chef de l'ADQ, Québec fait un tour de force en proposant une loi « à l'application partielle, tardive, temporaire et incertaine ». De plus, les jeunes ne sont assurés d'une application de la loi qu'entre janvier 2003 et janvier 2005, des limites « inquiétantes pour un projet qui porte sur des questions de principes ».

Pour l'opposition libérale, ce projet est « un trompe-l'oeil, une façon de sauver la face pour M. Bouchard », souligne le député Jean-Claude Gobé. Il relève que le projet est truffé d'exceptions, de clauses temporaires, qui le rendront inopérant.

Malade, Renée Martel prend sa retraite

MALADE / Suite de la page A1

Il ne chantait plus depuis plusieurs années et respirait à l'aide de machines.

« J'ai eu le temps de parler de ma retraite avec mon père avant qu'il meure. Je me dis que la boucle est bouclée, j'ai commencé avec lui et je termine avec lui », chuchote-t-elle en précisant qu'elle ne souffre pas de la même maladie

bien que sa faiblesse pulmonaire soit effectivement héréditaire.

Renée Martel a commencé à chanter à l'âge de 5 ans avec son père et sa mère, Noëlla Therrien. Leur collaboration sur scène a duré 14 ans. En 1967, elle devient une vedette populaire avec la chanson *Liverpool* chantée à l'émission *Jeunesse d'aujourd'hui*.

Les années soixante-dix et quatre-vingt sont fastes en albums — *Un amour qui ne veut pas mourir*,

C'est mon histoire, *Cadeau*, etc. — et en spectacles. Et elle coanime avec Patrick Norman l'émission *Patrick et Renée* à Télé-Métropole en 1978.

La chanteuse country interrompt sa carrière en 1986 pendant sept ans pour se consacrer à sa famille avant d'animer *Country centre-ville* sur les ondes de la SRC de 1993 à 1995.

Son dernier album, *À mon père*, a été enregistré quelques jours à peine après le décès de Marcel Martel. Il se compose de 12 chan-

sons tirées de l'imposant répertoire du chanteur.

Riche de deux Félix pour le meilleur album country en 1983 et 1984 et de quelque deux millions de disques vendus, Renée Martel n'a pas encore de projets de retraite si ce n'est de profiter de la vie et de cultiver son jardin...

« Je vais m'occuper de mes poules et de mes moutons », dit celle qui habite la région de Knowlton dans les Cantons-de-l'Est depuis plusieurs années.

L'élégance... sans griffe !



LE MERCREDI DANS

La Presse

DANS LE CAHIER

Mode

La Presse

Renseignements : (514) 285-7272
Abonnement : (514) 285-6911
Télécopieur pour abonnement : (514) 285-7039
Lundi au vendredi de 6 h 30 à 17 h 30
Samedi de 7 h à midi
Dimanche de 7 h à 11 h
Rédaction : (514) 285-7070
Promotion : (514) 285-7100
Les petites annonces : (514) 285-7111
Télécopieur : (514) 848-6287
Lundi au vendredi de 8 h 00 à 17 h 30
Décès, remerciements : (514) 285-6816
Lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30
Grandes annonces
Détailants : (514) 285-6931
National, TéléPlus : (514) 285-7306
Carrières et professions,
Nominations : (514) 285-7320
Comptabilité
Grandes annonces : (514) 285-6892
Les petites annonces : (514) 285-6900
La Presse est publiée par: La Presse, Ltée,
7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9.
http://lapresse.infinet.net
Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser les informations de La Presse et celles des services de la Presse Associée et de Reuter. Tous droits de reproduction des informations particulières à La Presse sont également réservés.
Envois de publication canadienne -
Contrat de vente numéro 0531650
Port de retour garanti. (USPS003692)
Champlain N.Y. 12919-1518.

LOTÉRIES

La quotidienne à trois chiffres : 242 à quatre chiffres : 1338

INSOLITE

Toute nue si je gagne...

■ Votez pour moi et je poserai nue dans Playboy: c'est l'argument massue qu'a utilisé Anke Van Dermeersch, ex-miss Belgique, pour convaincre les électeurs de voter pour sa liste aux élections européennes du 13 juin. Mlle Dermeersch occupe la 13^e place sur la liste du Parti libéral belge et ses chances de siéger un jour au Parlement européen sont, au mieux, minces. Elle a donc décidé de séduire les électeurs d'une façon un peu moins académique que ses collègues. « Je me déshabillerai seulement si je gagne suffisamment de votes pour être élue », a-t-elle précisé. Et de souligner que, tout de même, elle a — aussi — « des opinions claires sur le coût du travail, les retraites et le chômage... »

DEMAIN DANS LA PRESSE



Des ados dans leur assiette!

■ Les ados prennent souvent des moyens peu souhaitables pour perdre du poids, comme sauter un repas. Dans le but de promouvoir un rapport plus sain avec l'image corporelle, un programme est en cours depuis trois ans à l'école secondaire Le Prélude de Mascouche. Il vise, entre autres, à éveiller le sens critique face à la publicité et à faire découvrir des aliments pour s'activer, d'autres pour paresser. Un dossier de Carole Thibaut demain dans le cahier Santé.

QUESTION DU JOUR

La Presse

Service Liaison

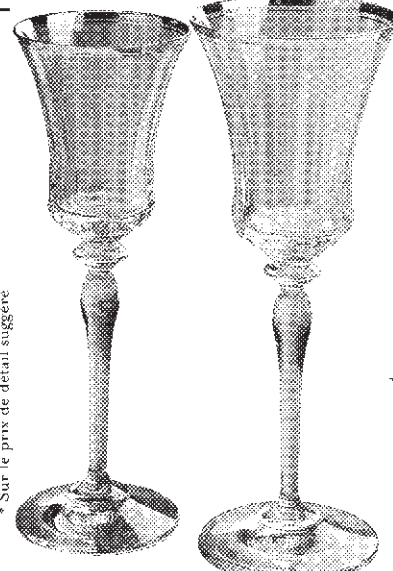
Vous voulez vous faire entendre? Répondez à la question du jour. Pour faire connaître votre opinion, composez le (514) 285-7333; au son de la voix, faites le 1.

L'enseignement de l'anglais au primaire est-il voué à l'échec, comme le prétend un linguiste?

Selon vous, le plan de paix accepté par Belgrade a-t-il des chances de réussir? À cette question posée hier, le pourcentage des réponses obtenues a été:

Oui: 54 % Non: 46 %

NDLR: Ce sondage maison sert uniquement à prendre le pouls de nos lecteurs et n'a aucune prétention scientifique.



À l'achat de 7 articles, 1 article gratuit

ET ÉCONOMISEZ jusqu'à 40%*

Valable sur les ensembles 5 pièces de porcelaine fine et de vaisselle du four à la table Mikasa, sur tous les verres à pied Mikasa; ainsi que sur les ensembles de couverts 5 pièces Mikasa. Venez tôt pour avoir plus de choix! Offre en vigueur jusqu'au 30 juin 1999 inclusivement.



LE SUPERCENTRE DE LA MODE MAISON
LINEN CHEST

CENTRE ROCKLAND: 341-7810
LES PROMENADES DE LA CATHÉDRALE: 282-9525

PLACE PORTOBELLO BOSSARD: 671-2202
LES GALERIES LAVAL: 681-9090

2713215

La Presse

Le mot du jour
poêle

■ Le *poêle* à bois d'antan servait à la fois au chauffage et à la cuisson. L'appareil de cuisson que l'on trouve aujourd'hui dans les maisons n'est pas un poêle, mais une *cuisinière*.

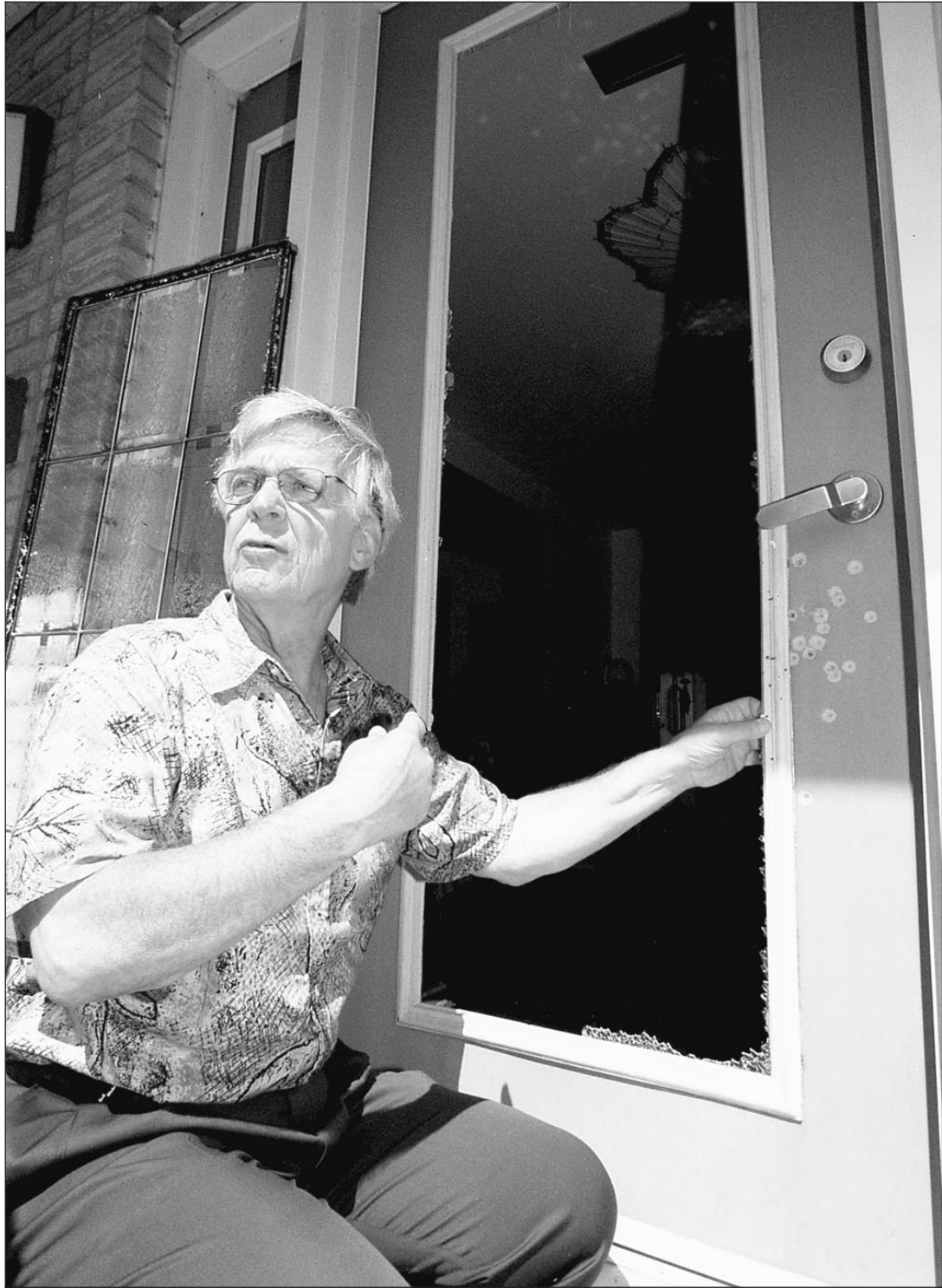
— Elle préfère la cuisinière à gaz à la cuisinière électrique.

Quant au *rond de poêle*, c'est un *foyer de cuisson*. Son élément chauffant peut être un *brûleur*, une *plaque* ou un *serpentin*.

Paul Roux

Des coups de feu chez Aimé Charron

Le conseiller municipal dit pourtant ne pas se connaître d'ennemi



Une trentaine de projectiles ont été tirés dans la porte de la maison du conseiller Aimé Charron.

PHOTO ROBERT SKINNER, La Presse ©

MARIE-CLAUDE GIRARD

Le conseiller municipal Aimé Charron ne s'explique pas pourquoi quelqu'un a tiré une trentaine de coups de feu dans la porte de son domicile du boulevard Gouin Est, à Rivière-des-Prairies, dans la nuit de jeudi à hier.

Réveillé par le bruit des balles de plomb et du verre brisé, le conseiller d'Équipe Bourque/Vision Montréal a appelé les policiers peu avant minuit. Ceux-ci ont retrouvé des balles jusque dans la salle à manger, de l'autre côté de la maison. On pense que les projectiles ont pu être tirés avec un fusil de fort calibre, peut-être de calibre 12.

Malgré le bruit, les policiers n'ont pu amasser d'informations sur l'auteur de l'acte de vandalisme ni sur ses mobiles. Les voisins n'ont, semble-t-il, pas été alertés.

Ce n'est pas la première fois que des vandales s'en prennent à la propriété de M. Charron. Le 2 mai, il a porté plainte à la police après que sa voiture eut été incendiée devant son garage. Une fenêtre de l'auto avait alors été fracassée. Là encore, l'incident s'est produit en l'absence de témoins et la police n'a pas de suspect en vue.

Selon M. Charron, le même scénario s'est produit il y a deux ans. Cette fois, c'est la voiture d'une amie qui avait été incendiée.

D'ailleurs, plusieurs incidents ont eu lieu depuis quelques mois sur ce tronçon en apparence paisible du boulevard Gouin Est, à proximité du parc René-Masson. Les deux maisons jumelées voisines de celle de M. Charron ont été endommagées par deux incendies de nature criminelle depuis septembre dernier, note M. Charron, ce que le SPCUM n'a pu confirmer hier. Une des maisons jumelées a été rasée.

De plus, à quelques pas de là, sur le même côté du boulevard Gouin Est, un incendie a déjà causé des dommages à la maison David, actuellement inoccupée et appartenant à la

Ville, raconte M. Charron. Il y a deux semaines, le conseiller a d'ailleurs proposé au comité exécutif d'exproprier le terrain de ses voisins ainsi qu'un garage pour prolonger le parc René-Masson jusqu'à la rivière des Prairies. Ce projet a été accepté, confirme-t-il. De toute façon, ses voisins ne veulent plus reconstruire, dit-il.

Le conseiller dit ne pas avoir reçu de menaces explicites. Par son travail, il fait parfois face à de l'opposition, mais il ne se connaît pas d'ennemi. « Je ne pense pas qu'ils visent le parti », dit-il.

Hier matin, de peur que sa maison ne brûle, M. Charron s'apprêtait à transporter en lieu sûr ses tableaux, photos et oeuvres d'art. Il a demandé à la police de surveiller d'un peu plus près les abords de sa maison et songe à se munir, sans grande conviction, de caméras de surveillance. « C'est bien beau de se surprotéger... Ça n'empêcherait pas de remettre le feu à la voiture. »

Le conseiller de 65 ans est propriétaire d'une station Petro-Canada qu'il n'exploite plus lui-même depuis la fin de 1990. Il loue le commerce pour une période de dix ans. Retraité, il poursuit son deuxième et dernier mandat comme conseiller municipal. Il a déjà été conseiller dans l'équipe de Jean Drapeau. Il songe à ouvrir l'an prochain un bar laitier dans le quartier Ahuntsic.

Par ailleurs, en 1997, M. Charron a été condamné à payer une amende de 100 \$ parce qu'il a recueilli pour son parti une contribution de 1200 \$ qui n'était pas faite par chèque.

Les Rock Machine sont affiliés aux Bandidos

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

Attendue depuis longtemps, l'affiliation officielle des Rock Machine, ennemis jurés des Hells Angels, aux puissants Bandidos, actifs dans plusieurs pays, est maintenant un fait accompli. Les forces policières croient que cette alliance risque de faire reprendre de plus belle les hostilités entre ces deux bandes au Québec.

La Presse a en effet appris que deux Rock Machine qui rendaient visite, en début d'après-midi hier, à l'ex-président et fondateur de cette bande, Marcel Demers, dans un hôpital de Québec, ont été interceptés par des policiers municipaux. Ils portaient des blousons de cuir avec un écusson dans le dos sur lequel était écrit : Rock Machine Canada, avec les couleurs des Bandidos, rouge et jaune, mais inversées.

Demers a été criblé, quelques heures plus tôt, de projectiles provenant d'une arme d'assaut AK-47, après avoir été poursuivi dans une rue de Beauport. C'est la deuxième fois qu'il est victime d'un attentat. Le 14 novembre 1996, il avait été atteint de plusieurs projectiles, toujours à Beauport.

La tentative de meurtre d'hier a été commise vers 10 h. Moins de dix minutes plus tard, deux sympathisants des Hells, de 23 et de 26 ans, ont été arrêtés à Charlesbourg, a indiqué l'agent Stéphane Ruel, des affaires publiques de la police municipale de Québec. Ces arrestations ont permis aux policiers de mettre la main sur une puissante arme semi-automatique et sur un revolver.

Le groupe des Rock Machine n'était pas considéré comme une véritable bande de motards avant. Mais il le devient avec son affiliation. Tous les clubs affiliés aux Bandidos du monde portent leurs couleurs inversées. Dorénavant, sur les blousons des membres des Rock Machine, il sera écrit chapitre de Montréal ou de Québec.

Cette information vient confirmer la rumeur qui courait depuis quelques jours. En matinée hier, des porte-parole des Services de renseignements criminels, à Ottawa, et de l'escouade Carcajou indiquaient avoir appris que l'alliance avait eu lieu. Ils disaient ne pas pouvoir en dire davantage parce qu'il leur manquait des renseignements.

Tour à tour, Jean-Pierre Lévesque, de la GRC, prêté aux Services de renseignements criminels, et Richard Bourdon, de la SQ, porte-parole de Carcajou, avaient déclaré avoir appris qu'il y avait eu mercredi une réunion dans la région de Québec entre les principales têtes dirigeantes des Rock Machine et des Bandidos pour concrétiser cette affiliation.

Les deux policiers avaient souligné que si les informations reçues étaient exactes, les Rock Machine commenceraient à porter un



Les Rock Machine n'étaient pas considérés comme une véritable bande de motards. Ils le deviennent avec leur affiliation.

nouveau blouson aux couleurs des Bandidos au cours du week-end. Quelques heures plus tard, leurs prédictions se sont réalisées.

Les Bandidos, qui ont vu le jour au Texas en 1966, comptent plus de 500 membres répartis dans une cinquantaine de sections, principalement aux États-Unis, mais également en Europe et en Australie. En s'unissant aux Rock Machine, ils font une première percée au Canada. Cette affiliation va redonner un regain de vie aux Rock Machine, plutôt affaiblis par les assassinats de leurs principaux membres et l'emprisonnement de plusieurs autres.

Ailleurs dans le monde, les Bandidos et les Hells Angels ne sont pas sur le sentier de la guerre ; ils ont même certaines affinités.

Les forces policières québécoises se demandent maintenant comment vont réagir les Hells Angels d'ici.

JUSQU'À
50%
DE RABAIS

**MANTEAUX
À PRIX BIEN
COUPÉS.**

Obtenez jusqu'à 50 % de rabais sur notre collection de manteaux de printemps. Profitez-en pendant qu'il est encore temps!

Marchandise sélectionnée.

Créez votre Mannequin Virtuel 3D

Mettez nos conseils mode en pratique et découvrez le plaisir d'habiller votre mannequin.

www.lesailles.com

MAIL CHAMPLAIN (450) 672-4537
CARREFOUR LAVAL (450) 682-4537
PLACE STE-FOY (418) 652-4537

AILES
LES AILES DE LA MODE

275876

Laval

Un installateur de cordes à linge meurt électrocuté

Près d'une ligne de 14400 volts, «ce n'était réellement pas un endroit pour mettre un poteau»

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

Un homme qui tentait avec son fils et son beau-frère d'installer un poteau de corde à linge de métal a péri électrocuté, hier, quand un fil de 14 400 volts a été touché, dans la cour du 4806, rue Notre-Dame, dans le quartier Chomedey, à Laval.

La victime a été identifiée comme étant Angelo Izzo, 57 ans. Selon la police de Laval, la vie de son beau-frère, Pasquale Biello, 60 ans, ne tient qu'à un fil, tandis que son fils, Antonio, 31 ans, n'a été que légèrement blessé.

L'agent Guy Lajeunesse, des affaires publiques de la police de Laval, a expliqué que la compagnie paysagiste Angelo Izzo avait été retenue pour installer un poteau de corde à linge et que le fils de la vic-

time était venu aider son père et son oncle.

À suite d'une fausse manoeuvre, le poteau a touché le fil, ce qui a immédiatement projeté au sol MM. Izzo et Biello. Durant plus de 15 minutes, pompiers, ambulanciers et policiers ont tout tenté pour réanimer les deux hommes. La mort de M. Izzo a été constatée à son arrivée à l'hôpital du Sacré-Coeur.

Antonio Izzo a alerté sa mère à l'aide de son téléphone cellulaire. Celle-ci est rapidement arrivée sur la scène de l'accident et elle a fait une violente crise de nerfs. Elle a dû être transportée à l'hôpital, dans la même ambulance que son fils.

Des inspecteurs de la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) et d'Hydro-Québec ont été dépêchés sur la scène de l'accident. «L'inspecteur d'Hydro m'a dit que sous des fils, ce n'était réellement pas un endroit pour mettre un poteau», a souligné l'agent Lajeunesse.



La mort de Angelo Izzo, 57 ans, a été constatée à son arrivée à l'hôpital Sacré-Coeur. Son beau-frère Pasquale Biello, 60 ans, a quant à lui été grièvement blessé dans l'incident.

PHOTO THIERRY ROY, collaboration spéciale

EN BREF

Barrages routiers à Laval

■ Dans le cadre du programme P.A.S. alcool au volant, les policiers de Laval installeront plusieurs barrages routiers sur leur territoire, demain, entre 19 h 30 et 23 h 30. Rappelons qu'un conducteur reconnu coupable de ne pas avoir respecté la limite d'alcool permise (80 mg / 100 ml de sang) perd son permis de conduire pour un an en plus d'avoir un casier judiciaire.

Agression sexuelle contre une fillette

■ La police de Laval est à la recherche d'un homme qui a agressé sexuellement une fillette de dix ans, le 23 mai dernier. L'incident s'est produit vers 20 h 15 dans la cour de l'école La Source, au 4525, boulevard Frenette, à Fabreville. Le suspect a baissé le pantalon de sa victime, ainsi que le sien, et a tenté d'avoir une relation sexuelle avec l'enfant. En hurlant, la petite fille a donné un coup de pied dans les parties génitales de l'homme, qui s'est enfui à bicyclette. Le suspect de race noire est âgé d'environ 17 ou 18 ans, mesure 1 m 73 et pèse 65 kg. Il s'ex-

prime en français, sans accent, mais en zé-
zayant. Au moment du crime, il portait un
chandail blanc à manches courtes, un panta-
lon foncé, des espadrilles blanches et une
casquette avec le logo Adidas. Toute infor-
mation peut être transmise confidentielle-
ment à la police de Laval, au (450) 662-4636.

Agresseur à la seringue

■ La police de Laval est à la recherche d'un homme qui a commis un vol qualifié le 15 mai dernier, vers 17 h 35, au marché d'alimentation IGA, situé au 3455, rue Cartier, à Chomedey, Laval. Le suspect a frappé et blessé avec une seringue l'agent de sécurité qui tentait de l'intercepter, après un vol à l'étalage. L'individu a fui à pied, mais une camionnette gris pâle pourrait être reliée à ce crime. L'homme recherché est âgé entre 20 et 30 ans, mesure 1 m 70, pèse 60 kg, a le teint très basané et les cheveux noirs, courts. Il parle le français, mal l'anglais et s'exprime dans une autre langue, latine probablement. Il portait un manteau de nylon bleu, un T-shirt blanc, une chemise en denim bleu et un jeans bleu. Toute information peut être transmise confidentiellement au (450) 662-4636.



TOMMY HILFGER
FOURNISSEUR OFFICIEL DE L'ÉCURIE FERRARI

EDDIE IRVINE CHEZ EATON

Tommy Hilfiger vous invite à une séance d'autographe avec le célèbre coureur automobile Eddie Irvine chez Eaton Centre-ville, 2^e étage, le mercredi 9 juin de 18 h 30 à 19 h 30.

À compter d'aujourd'hui au rayon des vêtements sport Tommy Hilfiger pour hommes chez Eaton Centre-ville, 2^e étage, on distribuera gratuitement des affiches couleur 19 po X 21 po d'Eddie Irvine*.



677, rue Sainte-Catherine Ouest (514) 284-8421 Métro McGill

* Une affiche couleur par personne. Quantité: 2500.

Épilation au laser pour elle et lui...

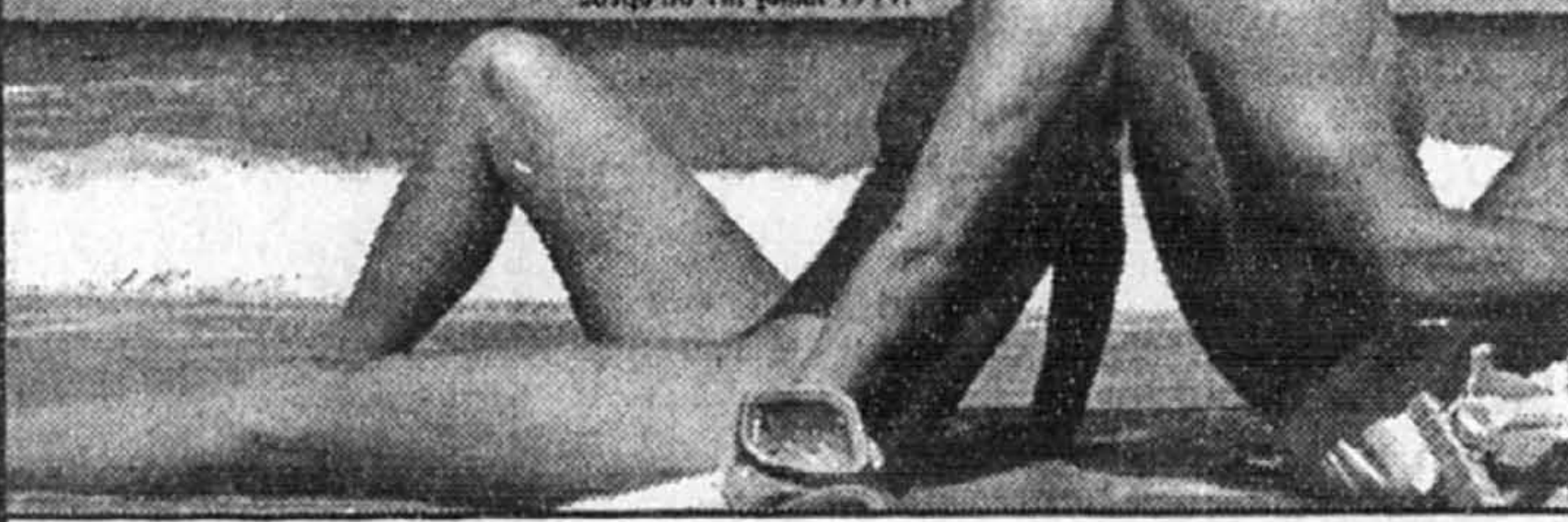
Offrons chirurgie des paupières avec Docteur Chaim Edelstein. Chirurgien oculoplastique formé à Beverly Hills.

OFFRE DE LANCEMENT* 199\$ par traitement

Choisir : Aisselles - Épaules - Bikini - Joux
Menton - Lèvre supérieure - Cou - Jambes
Mains - Dos - Poitrine.

TÉLÉPHONEZ POUR OBTENIR UNE CONSULTATION
GRATUITE AVEC UN DE NOS MÉDECINS DE FAMILLE.
FINANCEMENT DISPONIBLE

* Jusqu'au 1^{er} juillet 1999.



OFFRONS AUSSI : Traitement des rides - Botox - Augmentation des lèvres
- Transplantation capillaire - Liposuction - Varices - Exfoliation faciale

INSTITUT DE CHIRURGIE LASER DE MONTRÉAL
COMPLEXE DE SANTÉ REINE ELIZABETH (514) 485-9934
2111, rue Northcliffe, bureau 306, Montréal STATIONNEMENT DISPONIBLE

HEURES D'OUVERTURE D'EATON
ENTRÉE 9,75\$
ÉTUDIANTS/ÂGE D'OR 6,50\$
12 ANS ET MOINS 3,50\$
DÈS LE 7 JUIN JUSQU'AU
30 SEPTEMBRE 1999

grande exposition AUTOMOBILE

1999

VOITURES DE COLLECTION
THÉMATIQUE FERRARI

8^{ÈME} ÉTAGE EATON CENTRE-VILLE

INFO : 284-8181

PANTALON CONVERTIBLE

à partir de **59,99\$**



LAVAL
1820, boul. des Laurentides
(au nord de la 440) (450) 662-0001
JOLIETTE
67, place Bourget Nord
(450) 753-5332

SURVEILLEZ L'OUVERTURE D'UNE 3^{ÈME} BOUTIQUE
RUE ST-DENIS (MTL) EN AOÛT 99

Reject

Il y a éjecte dans *reject*. Hop, ça saute, ça bouge. C'est pour ça qu'on ne peut pas traduire par rejeté. Quand on est *reject*, on n'est pas tassé dans son coin. Quand on est *reject*, on est en mouvement. Ce n'est pas un état. C'est une activité parascolaire.

L'autre jour, avec ma voisine Catherine, 12 ans, on parlait d'une autre petite fille du village, et Catherine me disait : « Oh elle, c'est la reject de l'école. »

Pourquoi ça ?
Parce qu'elle l'a pas !
Elle a pas quoi ?
Elle l'a pas, tu comprends pas ce que ça veut dire ? Elle l'a pas, c'est tout.

Ça ne te fait pas de peine, cette petite fille toute seule dans son coin que personne n'aime ?

Ben non. Elle est reject, c'est normal. Ça résume bien, je trouve. Rejeté, c'est « social ». Reject, c'est normal.

Je vous raconte ce matin l'histoire d'un reject. Vous ferez les liens que vous voudrez avec l'actualité, avec vos propres enfants, ou pas de lien du tout, c'est pas obligé. Daniel a 16 ans, d'origine roumaine, il est en secondaire quatre à la polyvalente A.-N. Morin de Sainte-Adèle.

Une école avec des montagnes dans la cour ou presque. Clientèle d'enfants riches (les rejets de la bourgeoisie commerçante de Saint-Sauveur et Sainte-Adèle), mais aussi des enfants pauvres du secteur manufacturier de Mont-Rolland. Une école pure-laine sans « ethniques », seulement deux Noirs dans toute l'école. Pour le reste, une polyvalente comme les autres, un peu de dope, un peu de taxage, et tous ces grands dadais dans leurs jeans cargo, vous savez ces jeans pour chier dedans qui leur pendent entre les jambes.

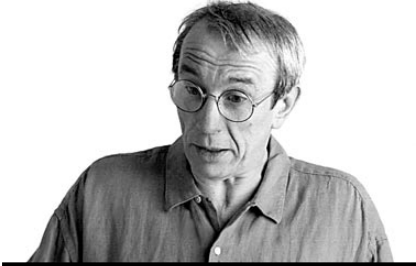
Bien sûr, les mêmes clivages que partout entre les Hip-hop et leur rap techno, les Casquettes la visière sur le côté, les Yo qui font

tinter leurs médailles, les Hippies drapées dans leurs robes soleil et les Jocks du groupe ski, bronzés jusque derrière les oreilles. Mais tous les groupes confondus de la polyvalente de Sainte-Adèle s'entendent pour opprimer le même super reject de l'école : Daniel. Il y a d'autres rejects dans l'école, en fait, chaque groupe a son propre reject aussi indispensable à la dynamique du groupe que le leader, mais Daniel est le reject qui fait l'unanimité, le reject universel, plus reject que ça, t'es dans un sac vert.

Comment devient-on reject universel ? Personne ne peut dire, pour Daniel. C'est pas seulement son accent roumain. C'est pas parce qu'il ne porte pas de Nike. C'est pas son physique. C'est pas un tétueux de prof. Ni un « nerd ». Seulement un mauvais élève comme il y en a tant. Même pas tannant.

Alors quoi ?
Un prof explique : Daniel veut TROP faire partie de la gang. Il veut TROP être accepté. Il veut TROP être aimé. Daniel veut TROP. Mais si on y pense deux minutes, c'est aussi ce qui fait des ados en général des petits malaises sur deux pattes : ils veulent trop. Sauf qu'ils évacuent leur fébrilité à travers des attitudes, des codes vestimentaires, des valeurs qui ont surtout pour objet de les montrer cool. Les ados veulent, plus que tout, avoir l'air cool... Au contraire, Daniel est intense et maladroit. Les ados se reconnaissent dans cette caricature d'eux-mêmes et en rajoutent dans la tyrannie...

Daniel a tout fait pour s'intégrer. Il a même essayé, avec son petit accent roumain, d'imiter Elvis Gratton, le personnage grotes-



Pierre
FOGLIA

Sa dernière tentative pour faire partie de la gang a viré au ratage complet et presque au drame.

Comment pourrais-je les impressionner vraiment ? s'est demandé Daniel, décidé à frapper un grand coup avant la fin de l'année. Qu'est-ce qui leur imposerait enfin le respect ?

Une voiture, bien sûr.
Le parking de la polyvalente est toujours plein. Des minounes et des BM. Des Cherokee. Voire parfois l'Alfa Romeo de quelque fils doré de la mafia.

Je vais me payer une voiture, s'est dit Daniel. Et pas n'importe laquelle : une voiture sport.

Ce qu'il fit en trouvant l'argent on ne sait trop comment. Daniel s'est acheté une Fiero. Vous savez ce que c'est ? C'est la voiture sport la plus ridicule à n'avoir jamais pris la route. Tout le monde me l'a dit : la Fiero est une bouffonnerie sur quatre roues. Seulement deux personnes l'ignorent en Amérique du Nord, moi évidemment. Et Daniel.

Daniel, qui ne se tenait plus de joie, s'apprêtait à aller faire pétarader son bolide dans le parking de la polyvalente. Il lui restait un

dernier détail à régler : son triomphe serait plus complet s'il parvenait à asseoir une fille dans cette voiture-là. Il en a trouvé deux. Deux petites secondaire un, deux petites oies ébahies qui ne savaient pas qu'il était reject.

C'est dans cet équipage que Daniel est arrivé au parking en pleine pause du midi. Il a fait grande impression, mais pas celle qu'il espérait. Cyrano fit moins rire de son nez que Daniel de sa Fiero. Hi ! Hi ! Regardez qui s'avance dans son carrosse ! Le reject ! Et avez-vous vu les poupones ! Des secondaire un ! Ils furent odieux comme jamais. Trois excités ont sauté sur le capot en donnant des coups de poing sur la carrosserie.

Daniel a vu noir. L'auto a bondi. Deux des excités ont réussi à sauter. Le troisième s'est écrasé la face sur l'asphalte. Commotion cérébrale. Une nuit à l'hôpital. Finalement, rien de grave.

Quand Daniel est revenu, un quart d'heure plus tard, l'attendait la foule menaçante des petits cons qui l'oppriment depuis quatre ans. L'attendaient aussi deux voitures de police. Les petits cons ont applaudi quand on l'a menotté. Ils ont encore applaudi quand la dépanneuse a enlevé la Fiero.

Avant que n'arrive cet incident, juste après Littleton, un prof de la polyvalente avait dit comme ça, juste pour causer : « Si un drame du genre devait arriver ici, il arriverait par Daniel. »

Mais vous ferez bien vous-même les liens que vous voudrez avec l'actualité, avec vos propres enfants, ou pas de lien du tout, c'est pas obligé.

Voilà, je vous ai raconté l'histoire d'un reject.

L'éternelle histoire de l'homme qui est un loup. Et on a vu, ce matin, que ses enfants sont des chiens.

Cols bleus: 85 organismes bénéficieront des 6000 heures de travaux communautaires

PAUL ROY

C'est mercredi prochain que l'on devrait être fixé sur les organismes qui bénéficieront des 6000 heures de travaux communautaires imposées par le Conseil des services essentiels aux cols bleus de Montréal.

Cette mesure visait à punir les employés manuels de la Ville pour leur débrayage illégal du 2 février dernier, en pleine tempête de pluie verglaçante. Les 6000 heures doivent être effectuées samedi prochain par 1000 cols bleus, à raison de 6 heures — moins une demi-heure de repas — chacun.

« Nous avons communiqué avec plus de

400 groupes communautaires leur demandant de nous indiquer leurs besoins, raconte Anie Samson, conseillère municipale associée au comité exécutif et responsable de ce dossier pour la Ville. Environ 85 organismes nous ont transmis une demande et presque toutes ces demandes seront acceptées. »

Mme Samson fait partie d'un comité qui comprend également un fonctionnaire municipal et deux représentants du Syndicat des cols bleus, dont son président Jean Lapierre, et qui a pour mission de coordonner l'organisation de cette journée.

Le travail doit être effectué bénévolement,

mais les « bleus » qui y participeront recevront une allocation de leur syndicat, peut-on lire dans un « avis » transmis à tous les membres par le président Jean Lapierre.

— Du travail « bénévole » rémunéré ?

— Non, assure le porte-parole syndical Michel Fontaine. Il s'agit d'une allocation de repas dont j'ignore le montant mais qui devrait se situer entre 10 \$ et 15 \$.

Chose certaine, l'opération coûtera également des sous aux contribuables. « Nous avons débloqué un budget de 45 000 \$ pour payer le salaire des contremaîtres — à taux et demi — et de l'équipement », précise Mme Samson, qui s'attend à ce que ce montant

soit dépassé. Des contremaîtres, il y en aura un par groupe de 25 cols bleus, soit une quarantaine en tout.

Des cols bleus qui arracheront de l'herbe à poux, qui nettoieront des ruelles, qui effaceront des graffitis, qui repeindront des locaux...

« Des travaux simples que nous n'effectuons pas normalement », indique Jean Lapierre dans l'avis transmis à ses membres.

« Le succès de cette journée est impératif, poursuit d'ailleurs M. Lapierre. Il s'agit en fait d'une chance unique de remonter notre image dans l'opinion publique et de casser les préjugés qui nous accablent. »

Fermetures de lits pour l'été

MARIE-FRANCE LÉGER

La période d'été a débuté hier au Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM), et se poursuivra jusqu'au 12 septembre, avec son cortège de fermeture de lits, particulièrement important cette année à cause de la pénurie d'infirmières.

Sur les 1200 lits des trois pavillons (Hôtel-Dieu, Notre-Dame et Saint-Luc), on fermera jusqu'à un maximum de 194 lits entre le 17 juillet et le 14 août (167 lits aux étages, 12 lits aux soins intensifs, neuf lits en unité métabolique et six lits en désintoxication. Vingt lits ont été fermés hier (à Saint-Luc) et, dans la semaine du 12 septembre, on terminera l'exercice avec 38 lits fermés.

« Le nombre de lits fermés varie d'une semaine à l'autre, il s'ajuste à la situation attri-

buable aux vacances des infirmières qui sont difficiles à remplacer cet été », a souligné hier Charles Meunier, porte-parole du CHUM.

Tous les établissements devaient soumettre à la régie régionale de Montréal-Centre leurs prévisions de fermetures de lits. La régie doit d'ailleurs rendre public dès lundi le nombre total de fermetures de lits pour la région de Montréal pendant la période estivale.

En attendant, hier, les urgences des hôpitaux étaient très engorgées en ce début juin, avec un taux d'occupation de 155 % et 14 personnes qui attendaient sur civière depuis 48 heures. À Notre-Dame, 55 patients alités s'entassaient dans les corridors, sur une capacité de 34 lits, et neuf personnes y poireautaient depuis plus de 48 heures.

EN BREF

L'OMHM portera plainte pour outrage au tribunal

■ L'Office municipal d'habitation de Montréal a annoncé qu'il déposera la semaine prochaine une requête pour outrage au tribunal contre la section locale 301 du Syndicat canadien de la fonction publique. Selon l'OMHM, le syndicat des 125 employés d'entretien a fait de nombreux gestes d'intimidation dans le but d'empêcher des entrepreneurs de faire les réparations nécessaires dans les logements. Après dix mois de grève, le conflit piétine. « Le mandat du médiateur spécial s'est terminé sans que nous en arrivions à un règlement », a fait savoir hier le secrétaire général de l'OMHM, Robert Makrous, par voie de communiqué. L'Office tente tant bien que mal de maintenir la salubrité des lieux avec l'aide des locataires. L'état est tel dans certains édifices que la Fédération des locataires d'habitations à loyer modique une loi spéciale pour forcer les travailleurs à rentrer au travail.

Fermeture d'une voie sur le pont Mercier

■ Depuis hier soir et jusqu'à 14 h demain, la voie de gauche en direction de Montréal sur le pont Honoré-Mercier est fermée, tandis que la voie de gauche en direction de Châteauguay est rétrécie. Cette fermeture est nécessaire afin de permettre l'aménagement de voies de déviation en vue du projet de réfection du pont qui débutera le 18 juin. Transports Québec invite les usagers de la route à porter une attention particulière à la signalisation.

Prenez
le large !



new balance® **B**



BOUTIQUE COURIR

1745, chemin Chambly, LONGUEUIL (Québec) J4J 3X8 (450) 674-4436
4452, rue Saint-Denis, MONTRÉAL (Québec) H2J 2L1 M-F 10h-6h (514) 499-9600
2524, boul. Daniel-Johnson, LAVAL (Québec) H7T 2R3 (450) 978-9822

POUR PAPA

DIMANCHE 20 JUIN

Collection

BISON CLUB
SCANDINAVIA

Importée
du Danemark
pour hommes

15%

DE RABAIS
Sur toute la collection
à prix régulier

Tailles M-G-TG-2G-3G-4G



pour hommes de toutes tailles

MONTRÉAL
• 4475, boul. Métropolitain Est (514) 374-4555
• Carrefour Laval (450) 687-1670
• Centre Eaton (niveau métro) (514) 849-9281
• Fairview Pointe-Claire (514) 894-9050
• Galeries Rive-Nord, Repentigny (450) 585-9850
• Galeries d'Anjou (514) 353-6310
• Promenades St-Bruno (450) 653-5100
• Carrefour Angrignon (514) 368-0762
• Centre Rockland (514) 735-5441
• Place Portobello, Brossard (450) 466-8204

QUÉBEC
• Place Sainte-Foy (418) 653-6255
• Galeries de la Capitale (418) 627-5730

TROIS-RIVIÈRES
• Place des Forges (819) 375-4888

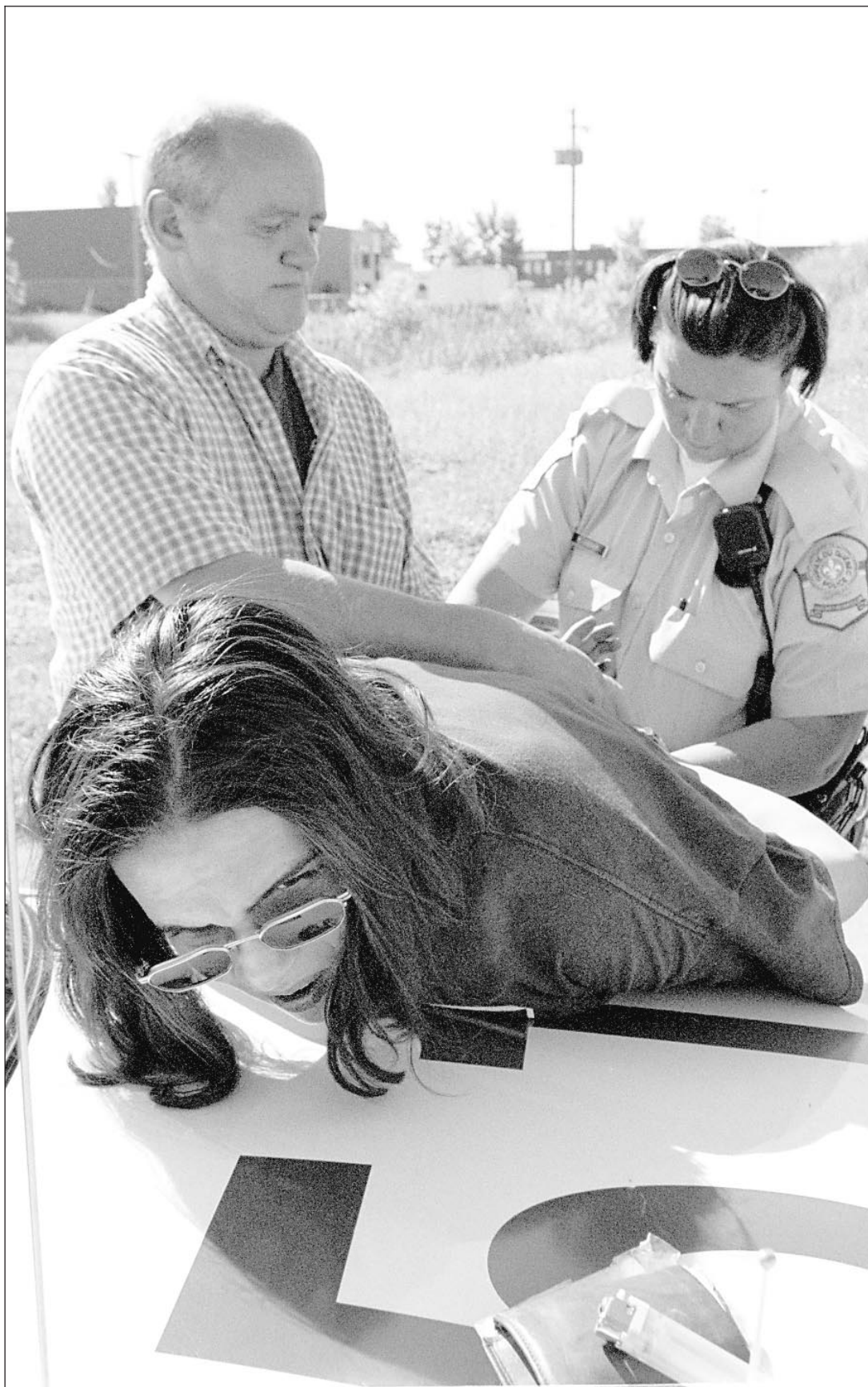


PHOTO STÉPHANE BRUNET, collaboration spéciale

Un suspect coriace

Un présumé trafiquant de cigarettes a donné du fil à retordre aux policiers qui tentaient de l'intercepter, hier matin, dans l'ouest de l'île de Montréal. Repéré par un agent de Revenu Canada à Cornwall, le suspect a été filé par des agents de la GRC. Quand ceux-ci ont voulu intercepter sa voiture, l'homme s'est enfui. Après une poursuite à laquelle ont également participé des agents de la SQ, l'individu a finalement dû s'arrêter sur l'autoroute 40, à la hauteur du boulevard des Sources, parce qu'il venait de perdre une roue en traversant un terre-plein. Le suspect, âgé de 20 ans, a été trouvé en possession de 499 cartouches de cigarettes et comparaitra au palais de justice de Valleyfield, le 25 juin. La GRC poursuit son enquête dans l'espoir de déterminer la provenance et la destination de la marchandise.

Les essais du nouvel avion de Bombardier affolent Dorval

CHRISTIANE DESJARDINS

Voyant deux avions voler tout près l'un de l'autre, « presque à se toucher », plusieurs personnes ont craint qu'une collision en plein ciel se produise sous leurs yeux, hier midi, à Dorval.

Vérification faite, il s'agit plutôt des premiers essais de vol du nouveau Regional Jet 700 de Bombardier, effectués en compagnie d'un appareil Challenger.

« Le gros avion se trouvait juste au-dessus du petit, on aurait dit qu'il l'escortait, comme dans un show d'avion. Puis, il y en a un qui a bifurqué lentement, pendant que l'autre atterrissait », raconte Lyne Andony, qui était attablée avec des collègues de travail dans un restaurant, près du rond-point L'Acadie, lors de ce vol spectaculaire. Ceux qui ont assisté à la scène ont cru à une erreur d'aiguillage, à une catastrophe évitée de justesse.

À Nav Canada, qui supervise la circulation aérienne, on ne rapportait aucun incident du genre, hier. « Des gens ont appelé la semaine dernière pour la même raison, et il s'agissait d'essais de Bombardier. Essayez de ce côté », a signalé Denis Berthiaume, responsable des relations publiques à Nav Canada.

Catherine Chase, porte-parole de Bombardier, a confirmé que le CRJ 700, un avion de 70 places, a effectué un vol d'essai d'une durée de 3 h 12 hier matin. « Le CRJ 700 est sorti de l'usine la semaine dernière. Il y a eu un premier vol le 27 mai, et vendredi, c'était la répétition des manoeuvres », a indiqué Mme Chase.

Pilotes d'expérience

Un peu surprise de l'émoi qu'ont pu causer ces deux vols, Mme Chase a précisé que ce sont des pilotes d'essai très expérimentés qui sont aux commandes et que toutes les conditions de sécurité sont respectées.

« L'avion qui suit le CRJ aide l'équipe au niveau de la photographie et du calibrage de l'avion. Par exemple, si l'équipe au sol demande à voir une porte du CRJ pendant le vol, c'est l'équipe du Challenger qui peut se placer pour filmer et photographier cette porte. Ils aident à valider l'information. Ils peuvent être proches l'un de l'autre, mais jamais autant que les Snow Birds. »

Si on est loin des pirouettes des Snow Birds, le spectacle est tout de même intéressant. De toute façon, il faudra s'y habituer puisque le CRJ 700 doit encore effectuer une quarantaine d'heures de vol à Montréal. S'il fait beau, il devrait même y en avoir un aujourd'hui. Quand ces tests seront finis, l'avion s'envolera pour Wichita, au Kansas, afin de poursuivre ses essais au Bombardier Flight Test Center.

« À cet endroit, les gens sont habitués de voir les avions se suivre et effectuer toutes sortes de manoeuvres », conclut Mme Chase, en riant. Le CRJ 700 entrera en fonction au début de l'année 2001. Bombardier a jusqu'à présent obtenu des commandes pour construire 96 de ces avions, qui peuvent voler jusqu'à une altitude de 41 000 pieds, et à une vitesse de 860 km/h.

Un coroner exhorte la SAAQ à plus de rigueur envers les poids lourds

RAYMOND GERVAIS

Le coroner Claude Paquin recommande à la Société de l'assurance automobile du Québec de resserrer ses contrôles de sécurité sur les camions lourds et d'appliquer la réglementation en vigueur à la lettre.

Le coroner a fait cette recommandation à la SAAQ hier, à la suite du décès d'un camionneur de 29 ans, Sylvain Frigon, survenu le 12 septembre 1998, à Val-Saint-Côme, dans les Laurentides.

Dans son rapport, le coroner souligne que la SAAQ doit inspecter systématiquement les entreprises de camionnage, à intervalles réguliers, quitte à devoir augmenter les effectifs. Il demande de plus à la SAAQ et à la Commission de la santé et de la sécurité du travail de s'échanger des informations portant sur les transporteurs fautifs. Le coroner souhaite ainsi accroître la surveillance des entreprises qui n'ont aucun respect pour la sécurité de leurs chauffeurs et des autres usagers de la route. Il demande aussi à la Commission des transports du Québec de divulguer aux médias, dès l'entrée en vigueur de la loi 430, le nom des transporteurs dont la cote de sécurité sera jugée insatisfaisante.

Le coroner a fait cette recommandation après avoir enquêté sur la mort du camionneur et pris connaissance des rapports de la Sûreté du Québec et de l'inspection mécanique effectuée par des ingénieurs de l'École polytechnique de Montréal. L'enquête a révélé que le système de freinage du camion chargé de pierres ne fonctionnait qu'à 40 %. De plus, étant donné la présence de plusieurs défauts à bord du camion et de la charge trop élevée, il avait été impossible pour le camionneur d'immobiliser son camion dans une côte prononcée et tortueuse.

L'analyse du véhicule avait démontré une déféctuosité majeure aux deux essieux arrière, ce qui a provoqué une diminution de l'efficacité des freins. De plus, il a été établi qu'un pneu était complètement usé et que la suspension arrière à la droite du camion était usée, permettant un mouvement de châssis trop important.

Le coroner a de plus ajouté que le propriétaire du camion, Ciment Perreault, avait déjà été mis à l'amende par la SAAQ pour des documents manquants à certains dossiers dans le cas de cet accident, dont le dossier de vérification mécanique du véhicule.

EN BREF

Quatre Saisons évacué

■ Des émanations nauséabondes survenues hier soir à Télévision Quatre Saisons ont forcé l'évacuation de la station entre 22 heures et 23 heures environ, ce qui a entraîné l'interruption des émissions en cours. Quatre personnes qui travaillaient dans un local au rez-de-chaussée ont été incommodées par ces odeurs. Les pompiers tentaient toujours de cerner le problème au moment d'écrire ces lignes, mais les indices pointaient vers le mal fonctionnement d'une pompe d'épuisement pour les égouts, au sous-sol. Les odeurs se seraient propagées par la suite dans certains

locaux, par le système de ventilation.

Cadavre trouvé dans un bois

■ Le cadavre d'un homme âgé d'une trentaine d'années a été découvert par deux jeunes passants, hier soir, vers 22 h, dans un petit bois situé près des rues Bercy et Ontario, à Montréal. Le corps ne portait aucune trace visible de violence, et une autopsie sera pratiquée pour déterminer la cause de la mort. Selon les premières constatations, le corps n'aurait séjourné à cet endroit que quelques heures avant d'être découvert, et on n'écarterait pas hier, l'hypothèse d'un suicide ou d'une surdose de drogue.

Votre LASIK à un prix MERVEILLEUX!

OFFRE DE DURÉE LIMITÉE

750\$

de l'oeil
pour la correction de votre vision
par les spécialistes du LASIK



Marc MULLIE Gordon BALAZSI Richard LÉGER

Ce prix hors du commun est accordé aux 500 prochains patients opérés avant le 11 juin 1999.

Plus de 10000 corrections de la vision au LASIK
FAITES CONFIANCE À L'EXPÉRIENCE ...
VOUS ALLEZ VOIR!



Tél : 514-738-6666

FAX: 514-738-1769 E-mail: laservue@laservue.net
1100, rue Beaumont, bureau 201, Montréal (Métro L'ACADIE)

** Votre niveau de myopie doit se situer entre -1 et -5 dioptries et votre astigmatisme entre 0 et +2 dioptries.

2758564

FABRICANT / INSTALLATEUR • UNE ENTREPRISE FAMILIALE DEPUIS PLUS DE 30 ANS

Piscines monocoques en fibre de verre

25 ANS DE GARANTIE

Venez rencontrer nos conseillers dans l'une des plus belles salles de montre en Amérique du Nord dans une ambiance de détente.

installation en une journée

PISCINE À PARTIR DE 7500\$ ou 90\$ / mois

SPA DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

Nous avons aussi un grand choix de piscines de petites dimensions pour les espaces restreints.

CARACTÉRISTIQUES:

- Bancs moulés à l'intérieur.
- Tourbillon inclus.
- Isolation avec mousse polyuréthane.
- Eau plus chaude de 8 à 10 degrés.
- Marche de sécurité tout le tour de la piscine.
- Économie de produits chimiques.
- Installation en une journée.
- Aucun sous-traitant.
- Plan d'aménagement personnalisé gratuit.
- Ouvert 7 jours.

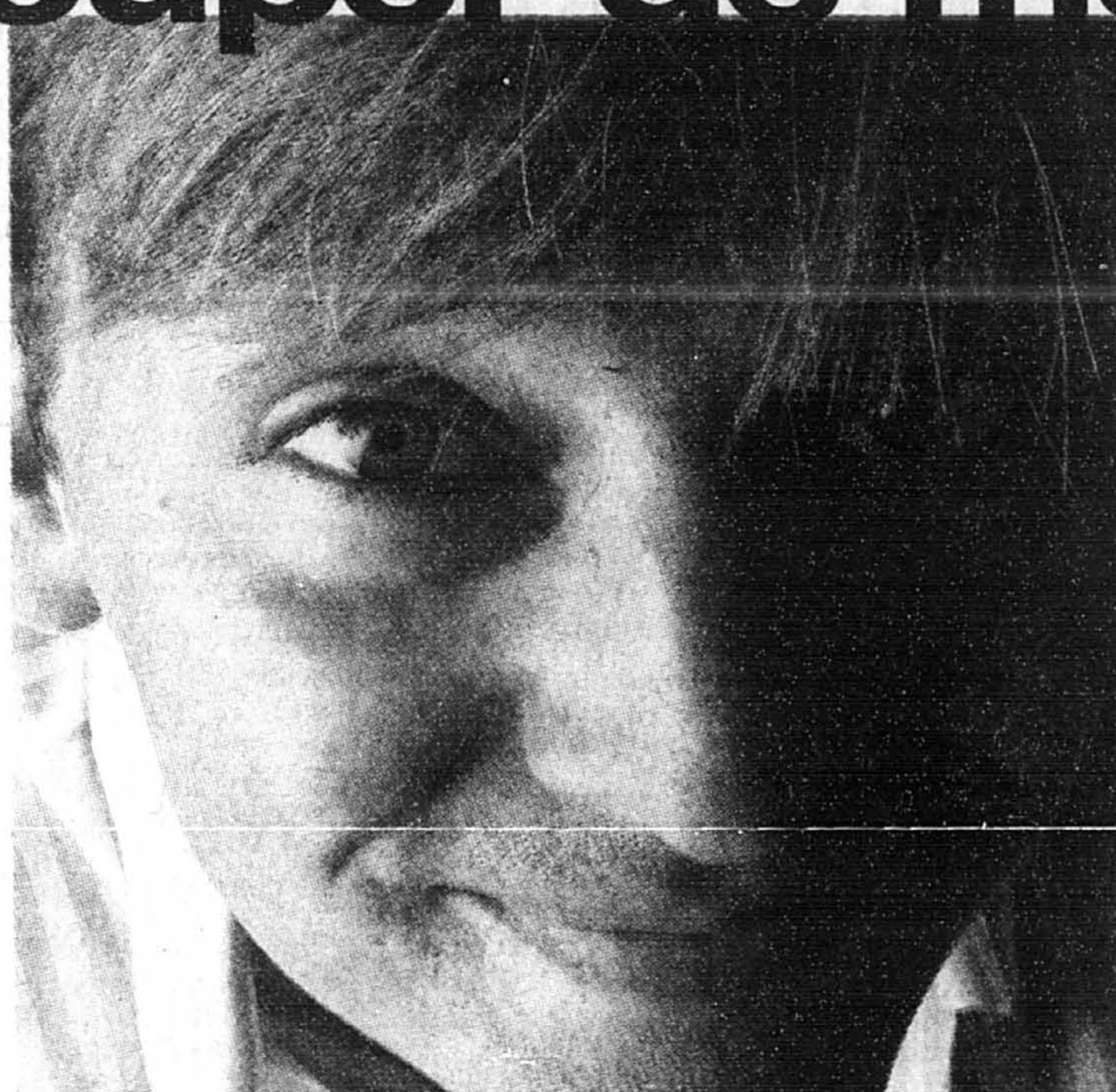
Fibro (450) 622-2664 (450) 628-0088

1456, rue de Jaffa, Fabreville, Laval (sortie 16, Autoroute des Laurentides)

VISITEZ NOTRE SITE WEB

Site web : <http://www.fibro.ca>

« Mon assureur gagne à s'occuper de moi »



Les Assurances générales des caisses Desjardins ont gagné le Mercure de l'année dans la catégorie « **Développement de la main-d'œuvre – grande entreprise** » lors du gala Les Mercuriades 1999, le 26 mai dernier. Et tous leurs clients peuvent en être fiers. En misant sur la formation de leur personnel, elles mettent à ma disposition les meilleurs agents d'assurances et les meilleurs agents d'indemnisation. De plus, parce que la formation et l'entraînement contribuent au développement de leur compétence, j'obtiens toujours de bons conseils et je suis toujours en confiance dans l'éventualité d'un incident ou même d'une catastrophe. Parce qu'il est le meilleur, mon assureur gagne à être connu !



Lauréat

Développement
de la main-d'œuvre
GRANDE ENTREPRISE



Desjardins

**Assurances générales
des caisses Desjardins**

Les Assurances générales des caisses Desjardins sont une filiale de la Société de portefeuille du Groupe Desjardins, assurances générales.

Une femme meurt en tentant de sauver son fils

Presse Canadienne
BURY, Estrie

C'est en voulant sauver le plus vieux de ses quatre enfants que Sheryl Binney, 32 ans, a perdu la vie dans l'incendie de sa résidence de Bury, jeudi soir. Ce dernier, Michael, âgé de 7 ans, a aussi péri.

Bury est une petite municipalité située à 30 km à l'est de Sherbrooke.

Nathalie Cyr, la meilleure amie de Mme Binney, demeurait inconsolable, hier. Elle ne peut s'expliquer pourquoi c'est à elle que cette mère de jeunes enfants a d'abord téléphoné et ainsi perdu de précieuses minutes.

« Je n'ai pu répondre au téléphone avant trois coups. J'étais couchée. C'était elle qui m'appelait pour me dire qu'il y avait le feu dans sa maison et pour que je téléphone aux pompiers. Quand je suis arrivée chez elle, il était trop tard... »

Comme pour prendre une partie du blâme, Nathalie Cyr raconte les premiers instants du drame en rappelant que son téléphone n'a pu la sortir du lit qu'après trois sonneries.

« Je suivais les pompiers qui se rendaient au feu », dit-elle en pleurs. « Quand je suis arrivée, je pensais que tous les bébés de Sheryl étaient sauvés. Ce n'était pas le cas... Les deux plus petits étaient dehors. »

« Sheryl a pu en sauver un autre. Elle est retournée en dedans et ça n'a pas marché. »

Il était environ 22 h 40 quand l'alerte a sonné. Le feu semble

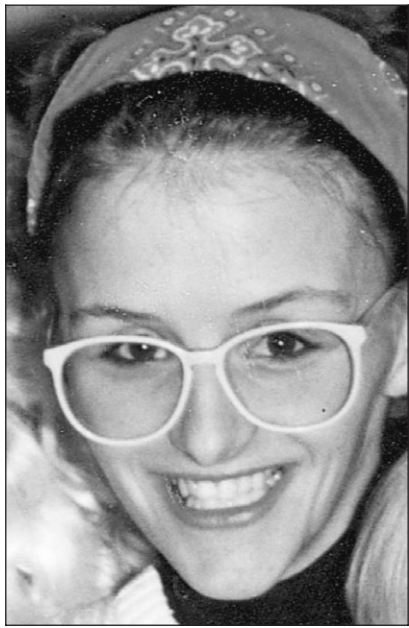


PHOTO La Tribune

Les deux victimes : Sheryl Binney, 32 ans, et son fils Michael Chapdelaine, 7 ans.

s'être déclaré dans l'une des chambres des quatre enfants situées à l'étage de la maison, se trouvant sur la route 214 (chemin Victoria).

La pompiers volontaires de l'endroit n'ont pas mis beaucoup de temps à éteindre l'incendie, dit-on. Hier après-midi, des experts chimistes de la Sûreté du Québec se sont rendus sur place pour découvrir la cause de l'incendie.

Le père des enfants, Richard Chapdelaine, absent lors du début de l'incendie, a pu en arrivant sur place monter dans l'ambulance menant les trois enfants sauvés des flammes à l'hôpital. Tania, âgée de 2 ans, a subi des brûlures au visage, aux mains et aux pieds. Elle était toujours aux soins intensifs hier après-midi. Sandra, âgée de 5 ans, a été incommodée par la fumée. Yves, 4 ans, n'a pas été blessé.

Rendu à l'hôpital, l'homme a dû être traité pour un violent choc nerveux, rapporte Serge Dubord, de la Sûreté du Québec.

En fouillant à l'étage, on a trouvé le corps de la dame non loin de la dépouille de l'enfant.

« Sheryl avait quatre enfants, comme moi », mentionne péniblement Nathalie Cyr, cachant ses yeux meurtris par la douleur derrière des lunettes fumées. « On se connaissait depuis quatre ans. On s'appelait à tous les jours. »

Mme Cyr, qui était venue se recueillir près de la maison de la famille éprouvée en avant-midi, ne peut dire quelle pourrait être la cause de cet incendie mortel. Sa grande amie fumait, mais prenait soin de ne pas fumer au lit.

Elle sait qu'elle aura fort à faire pour soutenir les proches de sa meilleure amie à travers ce douloureux drame.

Trois adolescents accusés d'un complot meurtrier

Presse Canadienne
MONTMAGNY
Chaudière-Appalaches

Un nouveau complot meurtrier a été mis au jour dans une polyvalente de la région de Montmagny hier. Trois adolescents, deux filles et un garçon, ont été formellement accusés en Chambre de la jeunesse de Montmagny de menaces de mort sur au moins six personnes, tous des professeurs et des élèves de leur école.

À la différence d'événements similaires, les autorités s'entendent cette fois pour dire que le projet était sérieux.

Faisant déjà l'objet d'un suivi psychologique, B.J., 14 ans, P.M., 16 ans et G.M., 13 ans, en auraient eu assez de subir les incessants sarcasmes de certains élèves de leur petite polyvalente, une école comptant à peine 300 élèves à Saint-Paul-de-Montmagny.

« Ils avaient le projet d'ouvrir le feu sur les jeunes qui les avaient tournés au ridicule. Ce que nous savons, c'est qu'il y en a deux là-dedans qui étaient déjà pris en charge par les services sociaux et qu'ils proviennent de milieux familiaux plutôt instables », indiquait un porte-parole de la Sûreté du Québec, Richard Gagné, hier.

Selon le policier, les trois jeunes auraient subi ces sarcasmes tout le long de l'année scolaire. Dans les derniers temps, la coupe aurait tout simplement débordé. Ce sont les intervenants chargés de leur suivi qui ont eu vent les premiers de ce qui se tramait. « Mon client, M.G., a vu un psychologue à l'école et c'est avec lui qu'il a en premier verbalisé ça », expliquait Me Florian Pelletier après la comparaison de son jeune client, hier après-midi.

« La plainte, qui nous est parvenue avant-hier (mercredi), provenait de la direction de l'école et du CLSC, qui ont appris que les jeunes planifiaient de se suicider, confirmait Richard Gagné. Si nous les avons arrêtés avec autant de célérité hier (jeudi), c'est premièrement parce qu'ils avaient une forte tendance suicidaire, on voulait les

protéger d'eux-mêmes, et deuxièmement parce qu'ils disaient qu'ils allaient tirer d'autres personnes autour d'eux. »

Et cette menace était bien réelle. La perquisition effectuée à la suite des arrestations a permis de découvrir une arme chez l'un des trois adolescents. « L'adolescent avait accès à l'arme de chasse de son père », racontait Richard Gagné.

Le porte-parole de la SQ a également laissé savoir que le trio n'avait pas, comme c'est souvent le cas, annoncé de date précise où il poserait son geste ni dressé de liste de potentielles victimes. Ses intentions ont toujours été communiquées de façon verbale.

À la polyvalente Saint-Paul, le directeur, Rhéault Côté, a louangé l'intervention rapide de la direction de l'école.

« Ce que je peux dire, c'est ce que nous avons communiqué par lettre avec les parents afin de les rassurer, c'est-à-dire que nous savions qu'il y avait possibilité de drame, mais que la poly et le CLSC avaient réagi promptement et fait suivre le dossier à la DPJ et à la Sûreté du Québec. Nous avons reçu quelques téléphones d'inquiétude de parents, ce matin, mais de façon générale, nous avons surtout reçu des appels de félicitations pour la façon dont nous avons géré la situation. Ce matin, ça va bien à l'école », disait-il.

Même son de cloche du côté de la Commission scolaire de la Côte-du-Sud, où le directeur général-adjoint, Gratien Picard s'est dit rassuré de la façon dont les choses avaient été prises en mains.

Les trois adolescents seront de retour en Chambre de la jeunesse le jeudi 10 juin, en matinée, alors qu'ils subiront leur enquête sur cautionnement. Les procureurs de G.M., Me Florian Pelletier, et de B.J. et de P.M., Me Michelle Bernard, ne s'étant pas objectés à leur détention, les jeunes accusés seront confiés à la garde de la DPJ jusqu'à l'audience.

D'ici là, d'autres accusations pourraient s'ajouter à celles de menaces de mort, notamment celle de complot, a dit hier Me Pelletier.

Levez le voile sur la cataracte



La cataracte vous brouille la vue ? Sortez des listes d'attente et optez rapidement pour la chirurgie moderne de la cataracte, avec implantation d'une lentille multifonctionnelle par les experts de la Clinique de l'œil de Montréal. Grâce à cette lentille d'avant-garde, vous pourriez voir plus clair et, du même coup, ne plus avoir à porter de lunettes* ni pour lire, ni pour voir de loin !

Le docteur Sam Fanous, directeur médical de la Clinique, est professeur adjoint à l'Université de Montréal. Il a plus de 16 années d'expérience et des milliers d'opérations de la cataracte à son actif. Entouré de son personnel qualifié, il vous offre un service rigoureux, attentionné et personnalisé avant, pendant et après la chirurgie**. N'attendez plus. Voyez clair. Voyez les experts.

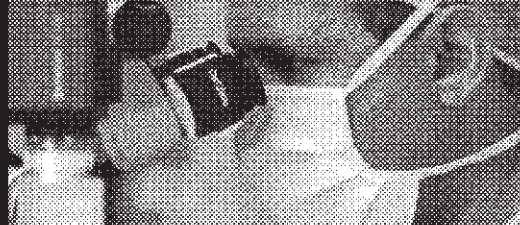
*Chez la plupart des patients. Une évaluation préopératoire est nécessaire. **Un service de limousine privé, avec personnel médical de la clinique à son bord, vous est offert gracieusement, la journée de la chirurgie.

La Clinique de l'œil de Montréal
300, rue Léo-Pariseau, bureau 902
Montréal (Québec) H2W 2N1
Près du métro Place-des-Arts

En février 1999, le docteur Fanous a été honoré par l'«American College of Eye Surgery» pour le maintien d'un haut niveau d'excellence en chirurgie de cataracte et d'implantation de lentille dans l'œil.

LES EXPERTS À VOIR

(514) 288-0088
1 888 844-8888
www.cdom.com



LA CLINIQUE DE L'ŒIL
DE MONTRÉAL

Presse Canadienne
QUÉBEC

Les rues de Beauport et de Charlesbourg se sont transformées en scène de nouveau Western, hier matin, lorsque deux sympathisants des Hells Angels ont ouvert le feu sur le président fondateur des Rock Machine, Marcel Demers, devant les yeux ébahis des résidents du quartier.

Vers 10 h, deux individus à bord d'une camionnette ont entamé leur fusillade à l'angle de la rue Sainte-Thérèse et du boulevard Raymond en assaillant le véhicule dans lequel prenait place Marcel Demers et sa compagne.

Criblant de plus de 20 balles la voiture de Demers, les deux malfrats ont poursuivi leur cible sur plusieurs centaines de mètres.

Touché aux poumons et à l'épaule gauche par trois balles, la victime du commando armé a réussi à s'enfuir et s'est rendue par ses propres moyens à l'hôpital Enfant-Jésus où elle a été opérée. Hors de danger de mort, Demers est sous surveillance. Sa partenaire s'en est tirée sans heurts.

Des projectiles égarés auraient pu faire un ravage dans le voisinage. Une balle de 9 mm a percé la vitre d'un logement. « Si j'avais été en train de préparer le dîner, ça aurait pu atteindre le bébé », témoignait Stéphanie Chassé avec son

petit Marc-Antoine dans les bras. Elle était dehors au moment de l'impact.

Yvan Gravel, qui réside quelques maisons plus loin, a pratiquement pris part à la poursuite armée puisqu'il était dans sa voiture lorsque les criminels ont ouvert le feu à quelques mètres de lui. « Je me suis baissé, j'étais dans la ligne de tir », racontait-il.

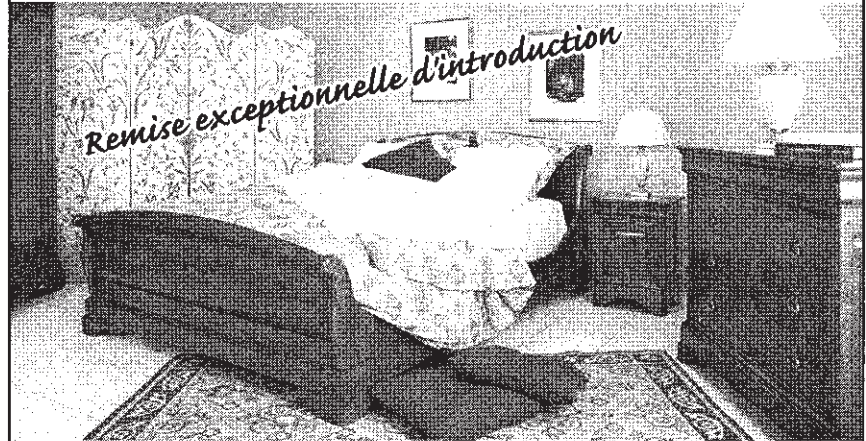
Les deux cowboys n'ont pas réussi à semer les autorités. Retraqués par les policiers de Charlesbourg, ils ont été appréhendés après avoir embouti leur voiture, selon l'agent Stéphane Ruel, de la police de Québec. Les suspects, âgés respectivement de 23 et de 26 ans, ont été transférés au poste de police de Québec où ils devaient passer la nuit à l'ombre avant de comparaître ce matin.

Pour le spécialiste des gangs de motards de la Sûreté du Québec, Guy Ouellette, cet épisode n'avait rien de surprenant. « C'est une suite logique. La guerre continue », affirmait-il, en faisant référence au nouveau partenariat qui lie depuis mercredi les Rock Machine aux Bandidos, un des plus puissants groupes de motards américains. La fusillade aurait été une réplique claire de la part des Hells Angels, menacés par ces nouveaux développements.



GALERIE ART SÉLECT vous invite à venir regarder, toucher, sentir «Montsoreau»

Il était une fois la dame de Montsoreau qui prêta son nom à la Collection Louis-Philippe 98, une collection comportant une cinquantaine de meubles aux proportions généreuses. Enfin! à votre disponibilité.



La galerie Art Sélect inc.
100, avenue Laurier Ouest, Montréal QC H2T 2N7
Téléphone : (514) 273-7088

Fermé les dimanches et lundis

Hygiène en alimentation : 59 % des infractions concernent les restaurants

RAYMOND GERVAIS

Pour la seconde fois en autant de mois, c'est le secteur de la restauration qui remporte la palme au chapitre des infractions relatives à l'hygiène en matière d'alimentation.

Ainsi, 59 % des infractions relevées par les inspecteurs du ministère de l'Agriculture des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ), concernent les restaurants.

Les infractions les plus fréquentes sont la température inadéquate de conservation des aliments (42 %). L'insalubrité et la présence de rongeurs ou de leurs excréments se classent au deuxième rang, avec 16 %. Le port de bijoux ou l'absence de résille surviennent dans 14 % des cas et la présence d'aliments impropres constitue 9 % des infractions. Les 19 % qui restent concernent les autres articles de la Loi sur les produits agricoles, les produits marins et les aliments, ainsi que la Loi sur les produits laitiers et leurs succédanés.

Entre le 3 février et le 1^{er} avril derniers, 64 contrevenants ont été condamnés à des amendes totales de 34 125 \$ après avoir été poursuivis par le MAPAQ.

L'amende la plus importante a été imposée à une boucherie de Laval, la Boucherie Ariston, 4196, boulevard Lévesque Ouest. La cour a condamné la compagnie propriétaire de la boucherie à une amende de 5000 \$ pour avoir eu en sa possession des carcasses de viande ne portant pas, lors de leur entrée dans le commerce, l'estampille gouvernementale « APPROUVÉ QUÉBEC ».

L'infraction remonte au 29 juillet 1997.

Au Québec, tous les abattoirs sont sous surveillance du ministère et chaque animal abattu doit être inspecté afin de vérifier qu'il n'est pas porteur de maladie et que la viande est saine. Dans des cas semblables, les amen-

des sont généralement substantielles afin de décourager les autres boucheries de s'approvisionner auprès d'abattoirs illégaux et de mettre ainsi en péril la santé des consommateurs.

La seconde amende importante a été imposée à un restaurant de Delson, sur la Rive-Sud de Montréal, la Brochette Eli, 58, boulevard Marie-Victorin. Les inspecteurs gouvernementaux reprochaient au restaurateur d'avoir détenu en vue de la vente un produit destiné à la consommation qui était impropre. La faute a été constatée le 5 mai 1998 et le jugement a été rendu le 30 mars dernier.

À Boucherville, une succursale des restaurants Nickels, 20, boulevard de Mortagne, s'est vu imposer une amende de 1000 \$ le 4 mars, 1999, pour avoir, en date du 22 juillet dernier, conservé des aliments périssables à la chaleur en ne les maintenant pas à une température ne dépassant pas 4 degrés. De plus, le restaurant a été reconnu coupable de ne pas avoir contrôlé l'usage du tabac dans l'aire de la préparation des aliments et de ne pas avoir eu à la disposition des employés des serviettes individuelles et jetables dans cette même aire de travail.

À Brossard, le casse-croûte Aravantinos Spiros, 3200, boulevard Lapinière, a été condamné à une amende de 500 \$ pour avoir, le 12 février dernier, exploité un restaurant sans permis.

Dans le Bas-Saint-Laurent, à Rivière-du-Loup, le restaurant La Verrière, 311, boulevard Hôtel-de-Ville, a écopé une amende de 750 \$ pour avoir, en date du 29 février 1998, détenu en vue de la vente un produit destiné à la consommation qui était impropre.

À Québec, le Restaurant Jardin du Bonheur, 4560, 1^{ère} Avenue, à Charlesbourg, a été condamné à une amende de 250 \$ pour avoir le 2 septembre 1998, conservé des aliments périssables à la chaleur à une température inadéquate.



Pour une consultation GRATUITE

NE MANQUEZ PAS
LE CAHIER **Santé**
CHAQUE DIMANCHE
DANS **La Presse**

SOLARIUMS Zytco

**TROIS-SAISONS
QUATRE-SAISONS**

ACHETEZ DIRECTEMENT DU FABRICANT

**ESCOMPTE DE
25% À 50%**

OUVERT LE SAMEDI
4940 CHEMIN BOIS-FRANC,
ST-LAURENT, QC, H4S 1A7
INTERNET: WWW.ZYTCO.COM
(514) 335-2050
(800) 361-9232

ESTIMATION SANS FRAIS

Importateur de reproductions antiques européennes

Économisez jusqu'à **50%**

Tables, jusqu'à 16 pi. de long

MOBILART C&R

L'une des plus importantes salles d'exposition au Canada
6529, boul. Décarie (coin av. Plamondon) Montréal

(514) 344-1400

Stationnement à l'arrière

À partir de **34⁹⁹**

Idées cadeaux pour papa

20 juin

Sélection de CHEMISES à manches courtes, à motifs petits carreaux P-M-G-TG

MARC ANDREW

MONTRÉAL
Galeries d'Anjou (514) 353-3129
Promenades St-Bruno (450) 653-4748

QUÉBEC
Galeries de la Capitale (418) 627-1837

Centre Rockland (514) 735-5135
Carrefour Laval (450) 687-1705

Place Ste-Foy (418) 657-6636

NOS PRIX SONT IMBATTABLES! COMPAREZ, VOUS SEREZ CONVAINCU!

LA FAMEUSE célébration annuelle d'été

PROFITEZ DE RABAIS INCROYABLES! ÉCONOMISEZ JUSQU'À 60%

Literie Édredons de duvet

LE PLUS GRAND CHOIX DE LITERIE ET ACCESSOIRES AUX PLUS BAS PRIX GARANTIS!

Wamsutter CANNON SHEFTEX

Dan River LOWRENCE

Springmaid MARTEX Fieldcrest

Ens. de draps en percale
180 fils au pouce carré

Simple 16⁹⁹
Double 24⁹⁹
Grand 34⁹⁹
Très grand 49⁹⁹

Ens. de draps CANNON
200 fils au pouce carré

Simple 19⁹⁹
Double 29⁹⁹
Grand 39⁹⁹

Oreiller SIMMONS Beautyrest 7⁹⁹

Oreiller de duvet blanc 24⁹⁹

Taies d'oreiller en super percale
200 fils au pouce carré
Assortiment d'imprimés légères imperfections
Paire 2⁹⁹

Douillettes réversibles
Simple, double, grand
Toutes grandeurs 29⁹⁹

Couvre-matelas Easy Fit à partir de 9⁹⁹ Simple

LE PLUS GRAND CHOIX D'ÉDREDONS DE DUVE ET ACCESSOIRES AUX PLUS BAS PRIX GARANTIS!

Édredons de duvet d'ole blanche
Construction en cloisons 12 po

Simple 79⁹⁹
Double 99⁹⁹
Grand 109⁹⁹
Très grand 149⁹⁹

Bain

MARTEX STEVENS

CANNON Fieldcrest

Excalibur de MARTEX

Bain 6⁹⁹
Essuie-main 4⁹⁹
Débarbouillettes 2⁹⁹

CANNON

Draps de bain 12⁹⁹
Descentes de bain 5⁹⁹
Débarbouillettes 99⁹⁹
Essuie-main 1⁹⁹
Sièges rembourrés 9⁹⁹
Sorties de bain en ratine 39⁹⁹
Rideaux de douche en plastique variés 4⁹⁹

Bain

Parures de fenêtres

Levolor **Holican** **HunterDouglas**

Jusqu'à 60 % de rabais sur le prix suggéré!

Téléphonez au Service à domicile GRATUIT 331-5260

Stores horizontaux et verticaux • stores plissés • stores en bois • romains • tentures • dentelles • cantonnières bouffantes • parures complexes • et plus encore!

Tapis grande largeur et carpettes

CROSSLEY Grand choix de couleurs et styles
Service à domicile GRATUIT 331-5260

Lits en laiton et fer • Boutique pour bébé

La plus grande sélection AUX PLUS BAS PRIX GARANTIS!

STATUS **Monteclair** **Ilepine**

Nous avons un grand choix de Beanie Babies de Ty! 8⁹⁹ ch.

Matelas

LE PLUS GRAND CHOIX DE MATÉLAS SEALY ET SIMMONS AUX PLUS BAS PRIX GARANTIS!

Livraison GRATUITE • Installation GRATUITE

Cadre de lit GRATUIT avec ens. de matelas

Retrait GRATUIT du vieux matelas

Plus de 100 styles!

Posturepedic

Simple 279⁹⁹
Double 369⁹⁹
Grand 399⁹⁹
Très grand 699⁹⁹

SIMMONS CANADA INC. Beautyrest

Simple 399⁹⁹
Double 549⁹⁹
Grand 599⁹⁹
Très grand 849⁹⁹

Jusqu'à 60 \$ de rabais
sur tout ens. Posturepedic de Sealy et Beautyrest de Simmons

Simple 30 \$ de rabais Double 40 \$ de rabais Grand 50 \$ de rabais Très grand 60 \$ de rabais

Sur présentation de ce coupon. Un coupon par ensemble de matelas. Ne peut être jumelé à aucune autre offre.

NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ! OU VOUS NE PAVEZ RIEN AVANT UN AN! Détails en magasin!

*NOUS VOUS ACCORDERONS UNE RÉDUCTION DE PRIX ÉQUIVALENTE À LA TPS ET LA TVQ.

Couverts

SANT'ANDREA d'Oneida

Coutellerie de style européen, à prix avantageux

6 modèles, ens. de 20 morceaux

Prix sugg. 250⁰⁰

Notre prix 149⁹⁵

Nappes

3M Scotchguard

Choix de couleurs

52 po x 70 po et 60 po x 84 po

Notre prix 9⁹⁵

Porcelaine

Économisez jusqu'à 50 % sur la porcelaine, la verrerie, les batteries de cuisine et les articles-cadeaux!

ROYAL DOULTON • MIKASA • WEDGWOOD • VILLEROY & BOCH
MORITANE • ORREFORS • ONEIDA • J.G. DURAND • KOSTA BODA
LENOX • WATERFORD • DEMEYERE • LAGOSTINA • ROSENTHAL
ET BEAUCOUP PLUS!

Achat spécial **Alhambra**

Porcelaine fine et délicate, bordure or et platine.

Ensemble 20 morceaux

Prix sugg. 540⁰⁰

Notre prix 249⁹⁵

Vous pourriez acheter les articles à l'unité.

Articles maison

Cuisinart • Black & Decker • Braun
Kruks • Moulinex et beaucoup plus!

Économisez plus de 50 %

Ens. 4 morceaux Henckels

Prix sugg. 210⁰⁰

Notre prix 99⁹⁵

Batteries de cuisine

Économisez jusqu'à 50 % sur la meilleure batterie de cuisine gourmet de Tramontina

TRAMONTINA

Ensemble 7 pièces avec garantie à vie. Acier inoxydable de qualité supérieure.

Prix sugg. 200⁰⁰

Notre prix 159⁹⁵

TEFAL **demaigre** **LE CREUSET**

TRAMONTINA **LAGOSTINA**

Articles-cadeaux

Achat spécial **Parapluies mode**

Prix sugg. 45⁰⁰

Notre prix 19⁹⁵

Bougies parfumées 9 po

Ensemble de 20

Brûlent 7 h

9⁹⁵

NOS PRIX SONT IMBATTABLES! COMPAREZ, VOUS SEREZ CONVAINCU!

Garantie 30 JOURS

CHAQUE JOUR/TOUTE L'ANNÉE

Si vous trouvez la même marchandise ailleurs à plus bas prix, nous respecterons non seulement ce prix mais nous vous accorderons un rabais additionnel de 10 %

LE SUPERCENTRE DE LA MODE MAISON

LINEN CHEST

Centre Rockland 341-7810

Place Portobello 671-2202

Les Galeries Laval 681-9090

La Cathédrale (Centre-ville) 282-9525

LES PLUS BAS PRIX GARANTIS!

Les artistes de la rue Clark gagnent et... abandonnent

FRANÇOIS BERGER

Après s'être battus avec acharnement pendant des années contre leur éviction, des artistes de la rue Clark ont finalement baissé les bras, ouvrant la voie à la transformation en copropriétés résidentielles des appartements-lofts qu'ils louaient et qu'ils avaient eux-mêmes retapés.

La Commission du développement urbain de la Ville de Montréal s'apprête à donner le feu vert, la semaine prochaine, à un changement de zonage qui fera passer officiellement au secteur résidentiel l'ancien immeuble industriel du 4530 de la rue Clark, où une vingtaine d'artistes, sculpteurs et peintres, avaient élu domicile au début des années quatre-vingt-dix.

Lors de l'acquisition de l'immeuble par des promoteurs montréalais, en 1994, les artistes avaient dû se défendre contre leur éviction exigée par ces promoteurs qui voulaient revendre les grands appartements sous forme de condos.

Victimes de pressions de la part des propriétaires, les artistes-locataires s'étaient promenés de la Cour supérieure à la Cour d'appel et ensuite à la Régie du logement. Ils

avaient obtenu gain de cause dans des jugements interdisant leur éviction ainsi que la transformation de l'immeuble en condos.

Mais voilà que les promoteurs ont fait faillite, l'automne dernier, et ont cessé de payer leurs factures, dont celle du chauffage au gaz. La compagnie Gaz Métropolitain a mis fin au service, à la fin d'octobre, en exigeant des occupants un gros dépôt en argent pour rebrancher l'immeuble. Les artistes qui restaient encore sur place — six des 25 du début — se sont résignés à quitter les lieux.

La sculpteur Linda Kovit, qui faisait partie des derniers résistants, a indiqué hier que les artistes étaient tout simplement « épuisés ». « Quand on se réveille le matin et qu'il fait cinq degrés, ça devient difficile de travailler », a-t-elle dit.

Les locataires sans chauffage ont aussi signé avec le syndic de faillite une entente promettant qu'aucune nouvelle poursuite ne serait entreprise d'un côté comme de l'autre. Ils ont obtenu comme compensation un congé de loyer pour les mois précédents.

Une porte-parole du Service du développement économique et urbain de la Ville de Montréal a indiqué hier que l'immeuble pourra probablement être transformé en copropriétés résidentielles parce que les propriétaires actuels auraient obtenu les autorisations nécessaires.

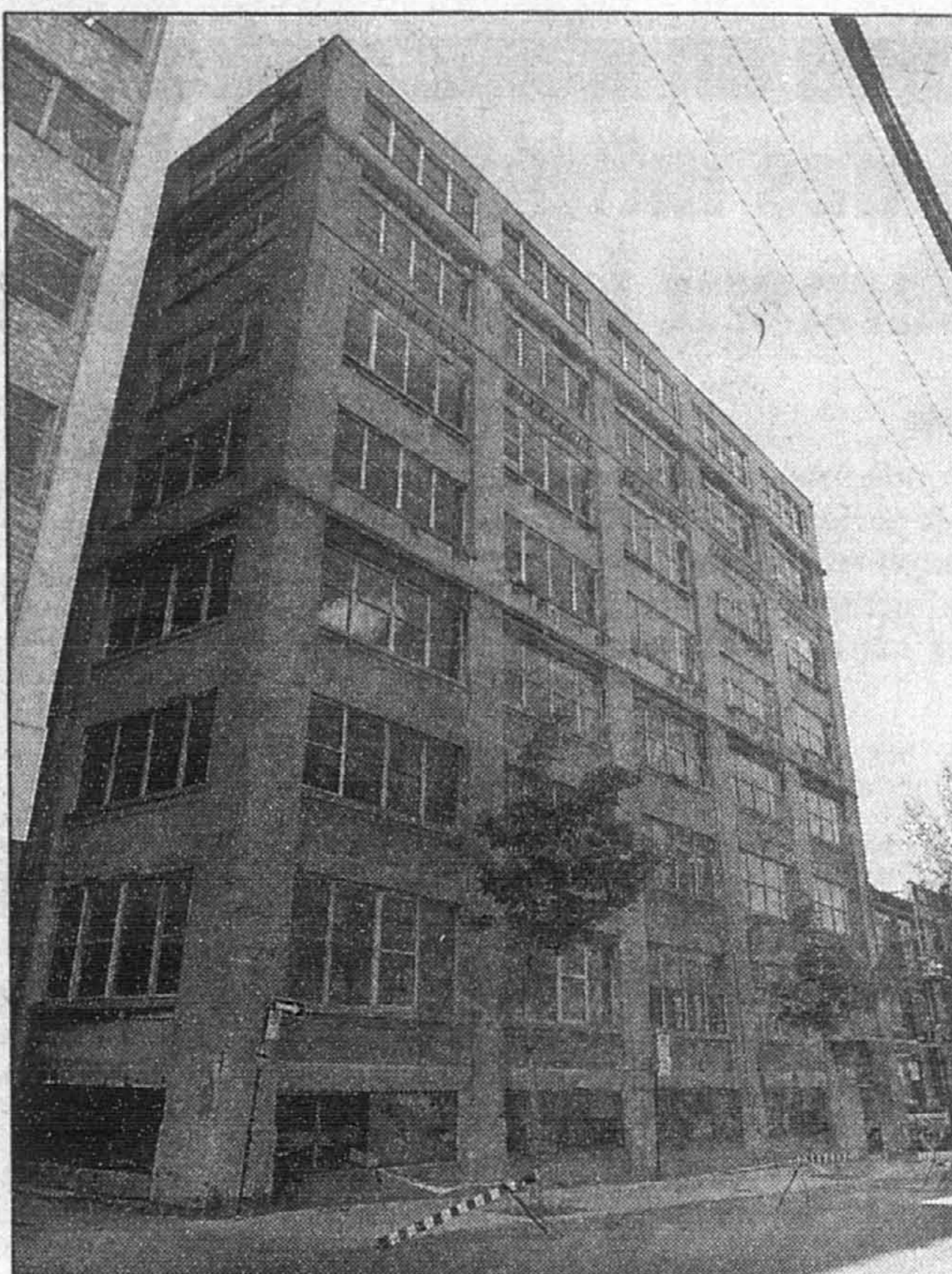


PHOTO MICHEL GRAVEL, La Presse

De guerre lasse, les artistes ont quitté leurs ateliers-résidences de la rue Clark.

Les brasseurs GMT irrités par un changement de zonage

MARIE-CLAUDE GIRARD

Les brasseurs GMT ne digèrent pas qu'une portion de leur terrain soit engloutie dans le changement de zonage résidentiel étudié par la Ville, une portion convoitée par le promoteur immobilier qui s'apprête à ériger 450 habitations sur les terrains du CP, au nord du Plateau Mont-Royal, entre les rues Marquette et de la Roche.

La Commission de développement urbain de Montréal doit se prononcer mardi sur le changement au règlement de zonage. La recommandation, qu'on prévoit déjà favorable, sera déposée au comité exécutif qui soumettra le dossier au conseil municipal le 21 juin.

Selon le vice-président de GMT, Normand Guérin, la Ville officialise dans la modification au zonage les visées du promoteur sur son terrain. Or, en déclarant résidentiel une partie du terrain de la brasserie de la rue de la Roche, la Ville freine ses possibilités d'expansion en diminuant la surface d'exploitation possible, explique-t-il.

Du côté des Habitats Chambord, le son de cloche est fort différent. En échange d'une portion de terrain de GMT, les promoteurs remettent aussi un secteur qui restera à usage industriel, affirme Jean Bouchard, un des promoteurs des Habitats Chambord. De cette façon, le terrain plutôt biscornu de GMT prendrait une forme carrée qui faciliterait davantage son expansion, dit-il. Le promoteur soutient que le découpage de terrain dans le règlement de zonage est fidèle aux demandes formulées par les deux groupes lors de négociations.

Sauf que d'après M. Guérin, aucune entente n'a été conclue, l'offre des promoteurs ayant été jugée inacceptable. Au total, si l'échange avait lieu, la brasserie serait amputée malgré tout d'un bout de terrain de trois mètres par trois mètres, admet M. Bouchard. « Mais c'est clair qu'ils ne perdent pas au change. »

L'entreprise de 70 employés fabrique environ 500 000 caisses de bière annuellement. Sept ou huit camions sont continuellement en circulation sans compter la dizaine de semi-remorques qui alimentent la brasserie en matières premières. Tous n'apprécieraient pas l'odeur du malt bouillonnant, prévoit M. Guérin.

« On n'a rien contre le projet résidentiel. Mais on doit aussi s'assurer que la cohabitation résidentielle et industrielle se fait de façon respectueuse », ajoute-t-il.

Une dizaine d'habitations ont déjà été vendues avant même que le changement de zonage ne soit adopté. Dans un communiqué publié hier, GMT s'interroge « sur les procédés de la Ville qui empêchent la population et les intervenants du milieu de se prononcer sur le projet résidentiel proposé ainsi que sur ses conséquences sur la qualité de vie du quartier environnant. »

Selon le promoteur, il faudra attendre l'adoption du règlement par le conseil municipal, le 21 juin, avant de commencer les travaux. Il prévoit commencer la décontamination du sol aux environs du 16 juin. Car les promoteurs ne peuvent pas construire sans enlever une bonne partie des sols, note Daniel Leblanc, chef du Service de l'urbanisme et de la faune au ministère de l'Environnement. Il reste encore quelques formalités à remplir au ministère avant de commencer à construire sur les terrains qui abritaient il y a 75 ans un lieu d'entreposage de déchets.

Votre site culturel

LE CAHIER

ZAP



TOUS LES DIMANCHES DANS

La Presse

Pontiac
Trans Sport



1,9%

238\$/mois
location 36 mois
Transport et préparation inclus

La Trans Sport offre toute la robustesse et la maniabilité nécessaires à une tenue de route exceptionnelle. Et avec une offre de financement aussi avantageuse, la plus sportive des fourgonnettes risque de laisser la concurrence loin derrière.

PUISANCE : Moteur V6 3400 de 3,4 litres de 185 chevaux avec boîte automatique 4 vitesses • Freins antiblocage aux 4 roues. SÉCURITÉ : Sacs gonflables côté conducteur et passager, types latéral et frontal • Système antivol PASSKey. VALEUR PLUS : Verrouillage des portes électrique • Radiocassette AM/FM stéréo • Climatiseur • Rétroviseurs électriques chauffants • Volant inclinable.

Comptant	Mensualité
3 831\$	238\$
1 730\$	298\$
0\$	348\$
23 929\$ à l'achat***	

L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1999 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (ou échange équivalent) (voir tableau). Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 425 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Frais de 12 \$ du km après 60 000 km. **Taux de financement de 1,9 % applicable sur des termes allant jusqu'à 36 mois à la location et jusqu'à 48 mois à l'achat. Exemple de financement à 1,9 % : 24 000 \$ incluant transport, préparation et taxes : 48 versements de 519,64 \$, coût en intérêts 942,72 \$, coût total 24 942,72 \$***Préparation incluse. Transport (895 \$) et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez www.gmcanada.com.



La Trans Sport.

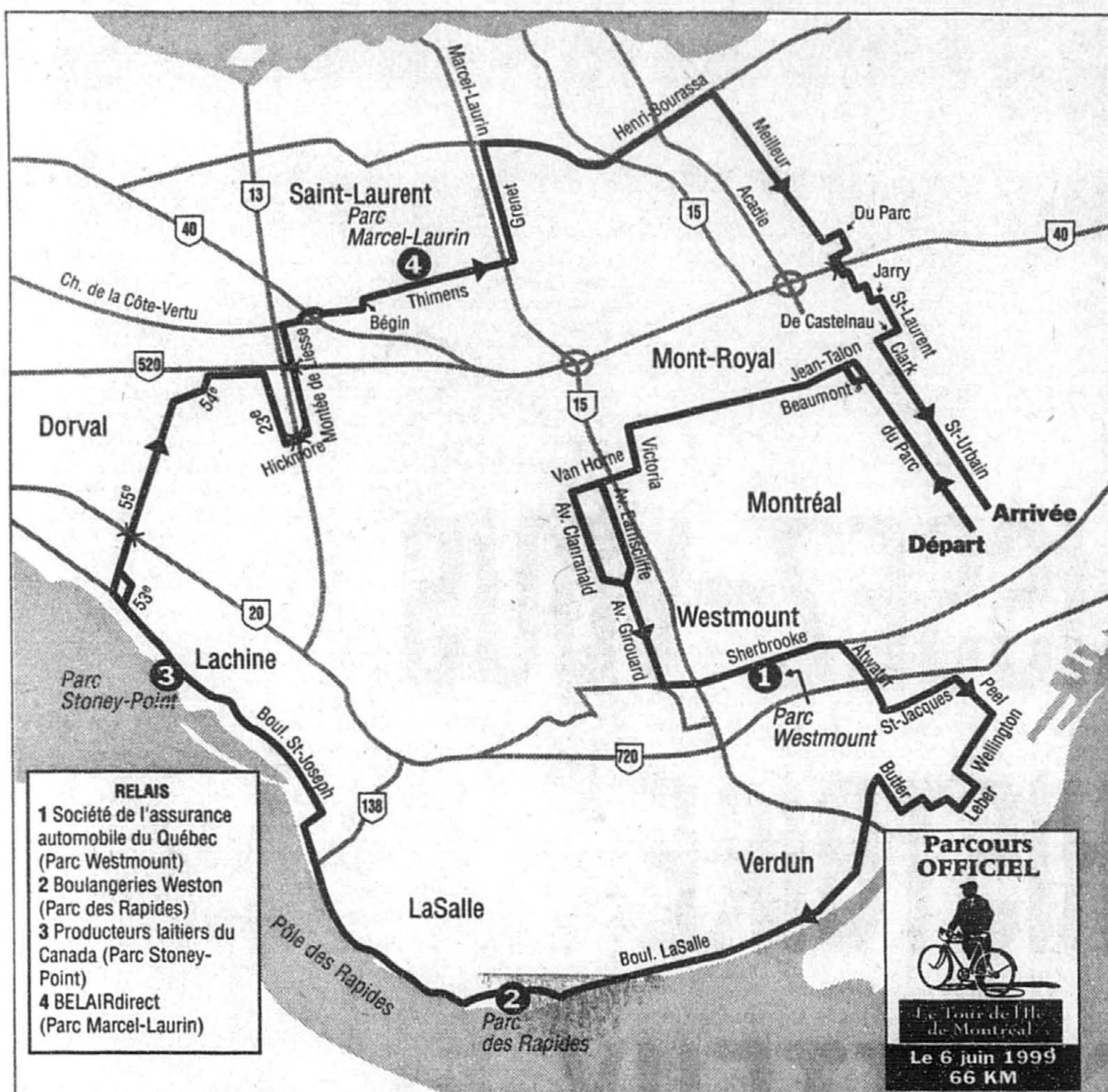
LA PASSION DE CONDUIRE

CONNAISSEZ-VOUS L'HISTOIRE DU GRATTEUX QUI VOULAIT DONNER 50 000\$ À N'IMPORTE QUI?



NOUVELLE INSTANTANÉE DE LOTO-QUÉBEC





Un 15^e Tour de l'île chaud et humide

Chaud et humide avec 60 % de probabilités d'averses : voilà le genre de temps auquel devraient s'attendre les 40 000 cyclistes qui prendront demain matin le départ du 15^e Tour de l'île.

« Le mercure devrait atteindre 28 degrés à l'ombre, précise Gilles Brien, météorologue à Environnement Canada. Ça veut dire que sur un vélo, au soleil, il devrait faire autour de 30 degrés. »

Le moins que l'on puisse dire, c'est que les Tours de l'île se suivent mais ne se ressemblent pas : l'an dernier, la pluie, le froid et le vent avaient forcé 10 000 cyclistes à l'abandon, une centaine devant même être traités pour des problèmes d'hypothermie sur le trajet !

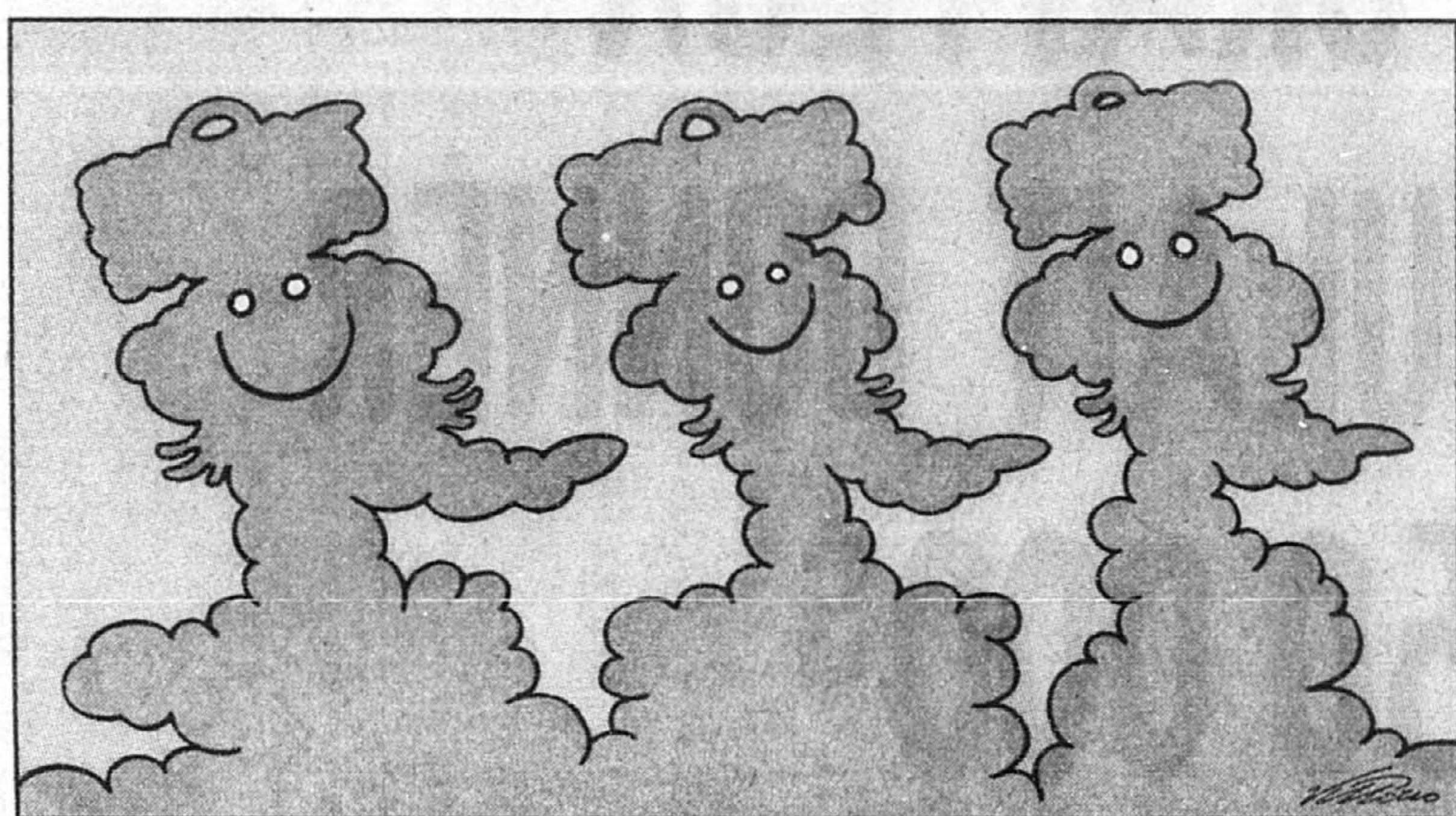
Cette année, les cyclistes partiront du parc Jeanne-Mance et traceront une boucle de 66 kilomètres qui passera par les municipalités de Mont-Royal, Westmount, Verdun, LaSalle, Lachine, Dorval et Saint-Laurent.

Il va de soi que le train-train dominical des résidents de ces villes sera quelque peu perturbé. Aussi, les organisateurs de l'événement ont mis en place une série de mesures destinées à minimiser l'impact du passage d'autant de cyclistes.

Ainsi, des milliers de bénévoles seront affectés à la sécurité sur les parcours. Postés aux intersections, ils fermeront les rues, guideront les automobilistes et aideront les piétons à traverser le train cycliste. À noter que le plan des rues fermées est disponible à l'adresse Internet suivante : www.velo.qc.ca

Le Tour de l'île propose également un service téléphonique d'information sur la circulation. On fait le (514) 521-TOUR entre 9 h et 17 h aujourd'hui ainsi qu'entre 7 h et 17 h demain.

Les personnes dont le stationnement donne sur le parcours du Tour sont invitées à garer leurs véhicules dans les rues avoisinantes si elles prévoient l'utiliser au moment du Tour. Tous les véhicules garés sur le parcours seront remorqués. Beau temps, mauvais temps !



Cet été, voyez du pays.

C'est le solde Grande escapade Air Canada, et ça part vite.
Le solde prend fin le 14 juin 1999. Réservez dès aujourd'hui.

MONTRÉAL ALLER-RETOUR, À PARTIR DE:

CANADA: LES TARIFS PUBLIÉS S'APPLIQUENT À DES VOYAGES EFFECTUÉS D'ICI LE 30 JUIN 1999.

TORONTO 139\$	FREDERICTON/SAINT JOHN, N.-B. 309\$	WINNIPEG 309\$	HALIFAX 349\$	MONCTON 349\$
REGINA/SASKATOON 349\$	THUNDER BAY 349\$	ST. JOHN'S, T.-N. 369\$	CALGARY/EDMONTON 379\$	ÎLES-DE-LA-MADELEINE 379\$
VANCOUVER 379\$	VICTORIA 399\$	KELOWNA 419\$	CHARLOTTETOWN 429\$	NANAIMO 479\$

ÉTATS-UNIS: LES VOYAGES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS D'ICI LE 23 SEPTEMBRE 1999.

NEW YORK/NEWARK 209\$	WASHINGTON, D.C. 266\$	PORTLAND, MAINE* 269\$	CHICAGO 317\$	MIAMI/TAMPA 349\$
NOUVELLE-ORLÉANS 415\$	HOUSTON 419\$	SAN FRANCISCO/SAN JOSE 429\$	LOS ANGELES/SAN DIEGO¹ 469\$	PHOENIX/SEATTLE 469\$

INTERNATIONAL: DERNIÈRES DATES DE DÉPART TELLES QU'INDIQUÉES.

PORT-AU-PRINCE 459\$ 23 septembre 1999	LONDRES, HEATHROW 579\$ 30 juin 1999	FRANCFORT² 649\$ 30 juin 1999	ZURICH/GENÈVE⁴ 649\$ 30 juin 1999	VIENNE⁵ 749\$ 30 juin 1999
--	--	--	--	---

**Un voyage au Canada ?
Demandez nos autres
super tarifs d'été pour
des voyages au Canada
et ailleurs jusqu'au
23 septembre 1999.**

Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au (514) 393-3333 (sans frais au 1 888 AIR CANADA). Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071. Demandez votre billet électronique: la façon simple et rapide de voyager sans billet conventionnel. Effectuez vos réservations au moyen de la Cyber Billetterie^{MC} à l'adresse suivante: www.aircanada.ca



AIR CANADA
airAlliance airBC airNova airOntario

*Les voyages pour Portland, Maine, doivent être effectués du 21 juin 1999 au 5 septembre 1999. ¹En collaboration avec le membre Star Alliance^{MC} United Airlines. ²En collaboration avec le membre Star Alliance^{MC} Lufthansa. ⁴En collaboration avec Swissair. ⁵En collaboration avec Swissair ou Austrian Airlines.

Les vols peuvent être effectués sur des appareils soit d'Air Canada ou de toute autre compagnie aérienne désignée. Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 14 juin 1999. Achat sept jours à l'avance pour les destinations canadiennes et internationales, à l'exception de Taipei pour laquelle aucun achat à l'avance n'est requis. Achat 14 jours à l'avance pour toutes les destinations américaines. Les voyages doivent prendre fin au plus tard le 30 juin 1999. Destinations américaines: les voyages doivent prendre fin au plus tard le 23 septembre 1999. Destinations internationales: dernières dates de départ telles qu'indiquées. Les tarifs spéciaux additionnels pour les destinations canadiennes sont en vigueur pour des voyages qui prennent fin au plus tard le 23 septembre 1999. Les tarifs spéciaux additionnels pour les destinations internationales sont en vigueur pour des départs ultérieurs. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon les dates de départ et de retour. Séjour minimal et maximal. D'autres conditions s'appliquent.

La bicyclette électrique est rendue à l'étape de la commercialisation

Presse Canadienne
CHICOUTIMI

La bicyclette électrique de l'entreprise jonquéroise Industrivel est prête à passer à l'étape de la commercialisation. Pour ce faire, la direction veut accroître son capital, préparer localement une usine de production d'une capacité approximative de 100 000 unités par an et vendre des licences à travers le monde.

Le président directeur général d'Industrivel, Jacques Fortin, a fait le point récemment sur l'état de la situation, en compagnie de ses associés. La technologie de la petite entreprise incubée au Centre de haute technique de Jonquière (CHT) vient de recevoir la bénédiction du Centre de recherche industriel du Québec (CRIQ), ce qui lui permet de passer à la phase II de son développement.

Cette nouvelle étape repose essentiellement sur la recherche de capitaux privés de l'ordre de 1,5 million \$, dont 40 pour cent en capital-action, et la mise en place d'une nouvelle capacité de production. Le produit est prêt à être vendu dans le monde sous plusieurs formes, dont le transfert technologique (licence).

Déjà, Industrivel a conclu une entente avec une compagnie grecque pour la vente d'une licence. Une autre démarche semblable a atteint un point sérieux avec des gestionnaires de 1800 établissements hôteliers, dont le siège social est à Cancun, au Mexique.

La pièce maîtresse d'Industrivel est un moteur-roue, qui s'adapte sur plusieurs produits que l'entreprise a développés. Qu'il s'agisse de bicyclettes électriques pour les travailleurs d'usine, de vélos électriques pour les Chinois, du Doublet conçu pour donner de la mobilité aux personnes handicapées ou encore d'un tricycle taxi, Industrivel est prêt à prendre les commandes et à produire dès septembre à Jonquière.

La décision de s'implanter à Jonquière, explique M. Fortin, est liée à la confiance que des investisseurs locaux lui témoignent. « Nous avons confiance à la région et nous souhaitons que les gens nous fassent confiance. »

Industrivel réfléchit à deux options: agrandir son atelier du CHT, ce qui serait une solution temporaire, ou acheter un terrain que la ville de Jonquière lui a offert. Selon M. Fortin, des investisseurs de la région de Montréal ont formulé une proposition écrite de financement pour que l'entreprise s'établisse là-bas.

Industrivel espère implanter une usine capable de produire jusqu'à 200 000 unités par an pour desservir les marchés américains et européens. Ceci créerait de 50 100 emplois.

La compagnie souhaite par ailleurs vendre des droits de production un peu partout dans le monde contre une redevance de 20 \$ par unité. L'entreprise elle-même doit retourner un royauté pour chaque produit vendu au concepteur californien (Transmag) du moteur-roue.

L'implantation de centres de production ailleurs dans le monde n'affecterait pas le développement de l'entreprise dans la région, précise Gérard Carpentier, directeur du marketing international. D'une part, Industrivel ne serait pas capable de fournir le monde à partir de Jonquière et, d'autre part, le produit doit être adapté à chaque réalité économique et climatique. En France, par exemple, le moteur-roue doit être fixé à une bicyclette de marque Peugeot.

« L'usine de Jonquière, poursuit M. Fortin, peut produire les véhicules compatibles avec les États-Unis et une partie de l'Europe, alors que le Mexique se chargerait de la production destinée au marché de l'Amérique latine. »

Industrivel a aussi des lettres d'intention de la part de gens d'affaires de la Roumanie et de la République tchèque. « Il s'agit d'affaires de plusieurs millions \$ », soutient M. Carpentier.

Des maires tiennent Ottawa responsable de l'augmentation du nombre de sans-abri

Presse Canadienne
HALIFAX

Les maires des grandes villes canadiennes ont blâmé le gouvernement fédéral, hier, pour l'augmentation du nombre de sans-abri au pays.

Réunis à Halifax à l'occasion du congrès annuel de la Fédération canadienne des municipalités, ils ont rendu publique une étude sur les sans-abri et réclamé une aide accrue d'Ottawa.

L'étude, qui portait sur 19 municipalités, a permis de découvrir que les problèmes d'hébergement varient selon les régions. À Montréal, où la pauvreté est souvent concentrée dans certains quartiers, on constate une détérioration des logements. Toronto compte un grand nombre de sans-abri, Calgary offre peu de logis aux travailleurs à faible revenu, et les villes des Prairies n'ont pas assez d'habitations pour satisfaire les besoins des autochtones.

Les auteurs de l'étude réclament une stratégie nationale pour venir en aide aux Canadiens démunis, le financement nécessaire pour offrir 200 000 nouvelles habitations à loyer modique (HLM) et 100 000 logis rénovés au cours des 10 prochaines années, ainsi qu'un fonds annuel de 300 millions \$ pour créer des habitations pour les gens à faible revenu.

Le maire de Toronto, Mel Lastman, a déclaré aux 600 maires et conseillers municipaux que l'engagement du gouvernement fédéral à cet égard est à toute fin pratique inexistant. Il a précisé qu'il y aurait environ 150 000 sans-abri cet été au pays.

Sur les 26 000 sans-abri de Toronto, 5300 sont des enfants. La Ville reine est débordée depuis qu'en 1992, le gouvernement fédéral a délégué aux provinces la responsabilité de s'occuper de l'habitation et qu'en 1995, l'Ontario a transmis à son tour le fardeau à Toronto.

Le maire de Moncton, Brian Murphy, dont la ville de 59 000 habitants n'était pas touchée par



Le maire de Toronto, Mel Lastman, attribue largement à Ottawa la présence de 26 000 sans-abri, dont 5300 enfants, dans sa ville.

L'étude, rappelle que le problème n'est pas seulement le fait des grands centres urbains. En réduisant son aide aux centres de soins spécialisés pour malades mentaux, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a contribué à l'augmentation du nombre de sans-abri, a-t-il précisé.

Le rapport demande également à Ottawa d'éliminer la taxe de vente sur les matériaux de construction pour les HLM, d'offrir des incitatifs fiscaux aux entrepreneurs pour la construction de tels logis, et prévoir des budgets plus importants pour aider et héberger les nouveaux immigrants et ceux qui réclament le statut de réfugié.

La ministre fédérale du Travail, Claudette Bradshaw, est responsable du problème des sans-abri. Le ministre fédéral responsable de Toronto, David Collette, a annoncé un projet pour construire près de 471 unités de HLM dans le secteur nord de la ville.

Bishille serbo-albanaise au pays de... Sherbrooke

Presse Canadienne
SHERBROOKE

Les souvenirs sont encore trop frais à l'esprit pour que Serbes et Albanais du Kosovo soient réunis les uns près des autres, et ce, malgré les appels au calme de plusieurs intervenants en charge d'accueillir les réfugiés kosovars à Sherbrooke.

Président et porte-parole de la communauté serbe établie à Sherbrooke, Roger Brankovic demeure catégorique sur ce point. « Il y aura de l'animosité c'est certain. Ce sont les contacts possibles et leurs conséquences qui font peur », lance-t-il.

Selon lui, beaucoup trop de publicité a été faite autour de la venue des réfugiés dans la région et le départ possible de certains Serbes, incapables de les côtoyer.

« Je ne peux parler pour moi, car je n'ai pas vécu sous les bombes, mais certaines personnes gardent en mémoire des histoires très personnelles et ils ne peuvent vivre avec les Albanais. Il n'y a rien de catastrophique à ce que des gens déménagent; ce qui est dramatique, c'est que les Serbes passent pour les méchants parce qu'ils souhaitent partir. »

Il souligne par ailleurs qu'il y a environ cinq ans, lorsque des Serbes sont arrivés dans la province comme réfugiés, certains voulaient s'établir dans la ville de Québec, mais à la suite de manifestations de musulmans, les responsables des services d'accueil avaient dû les rapatrier dans d'autres villes, Sherbrooke notamment.

« Le gouvernement avait respecté la volonté des Musulmans et

maintenant, parce que certains Serbes disent qu'ils ne peuvent rester près des Albanais et qu'ils souhaitent déménager, on ne respecte pas cette décision. Les Serbes sont constamment persécutés », soutient M. Brankovic.

En réponse à la députée Monique Gagnon-Tremblay qui rappelait la coexistence, à Sherbrooke, de Serbes, de Croates et de Bosniaques, le porte-parole de la communauté serbe réplique que la situation n'est pas la même.

« La guerre n'était pas la même en Bosnie. Le Kosovo est le berceau de la civilisation serbe, c'est pire, lance-t-il. Et c'est vrai qu'aujourd'hui il y a des Serbes et des Croates qui jouent au soccer ensemble, mais il y a cinq ans qui se sont écoulés depuis le conflit », rappelle-t-il.

UNE SEMAINE SUR LES CHAPEAUX DE ROUES !



SPORTS 30 MAG - Lundi, mardi et mercredi 19 h

La portion magazine sera consacrée exclusivement à la Formule 1. Entrevues avec des pilotes de pointe, des directeurs sportifs, ainsi que des Québécois travaillant au sein de différentes écuries; Analyses et reportages inédits sur les préparatifs à l'aube du Grand Prix Air Canada;

RDS aura le privilège exclusif de vous présenter de l'intérieur les activités de l'écurie BAR et de Jacques Villeneuve.

ÉMISSIONS SPÉCIALES : LE GRAND PRIX AIR CANADA

JEUDI 19 h : en direct de la rue Crescent

VENDREDI 19 h : en direct du Bal du Grand Prix Air Canada

ESSAIS LIBRES - Vendredi 10 h 30 et 13 h

20 ANS DE SOUVENIRS, GP DE MONTRÉAL - Vendredi 20 h

QUALIFICATIONS - Samedi 12 h 30

PÉRIODE DE RODAGE - Dimanche 8 h 30

GRAND PRIX AIR CANADA 1999 - Dimanche 12 h

Diffuseur officiel



10 ans

www.rds.ca

1 888 RDS-6363

à partir de 2 950 \$.

à partir de 2 450 \$.

à partir de 1 200 \$.

à partir de 1 150 \$.

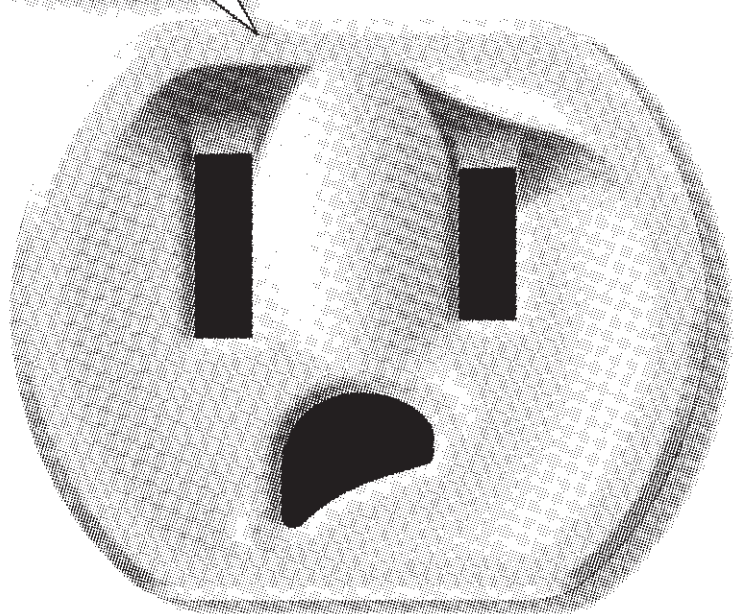
à partir de 5 025 \$.

Bagues de fiançailles à diamant solitaire. Offertes en or 14 ou 18 carats ou platine.

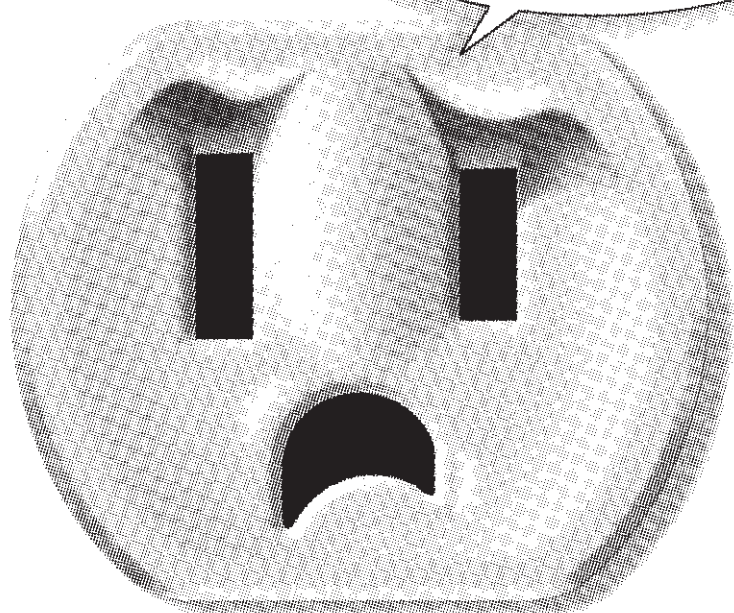
Pour tout savoir sur les diamants, demandez la brochure « Comment choisir un diamant », un guide complet disponible dans un magasin Birks près de chez vous.

LES DIAMANTS BIRKS

LES SYNDIQUÉS
D'HYDRO-QUÉBEC NOUS
ONT JAMAIS LAISSÉS
TOMBER!



Ouais...ME SEMBLE
QU'Y MÉRITENT UN MEILLEUR
TRAITEMENT!



Au cours des 6 dernières années,

les employé-e-s syndiqué-e-s

d'Hydro-Québec ont subi une

baisse des salaires de 3,5 %.

Nous croyons qu'il est grandement

temps que l'employeur prenne

ses responsabilités et réponde

convenablement aux demandes

salariales de ses employé-e-s.

SOYEZ RASSURÉS TOUS LES SERVICES
À LA CLIENTÈLE QUÉBÉCOISE SERONT
MAINTENUS À 100 %, UNE INITIATIVE
DES SYNDIQUÉ-E-S.

Un message des

**syndiqué-e-s
d'Hydro-Québec**

DES GENS RESPONSABLES



SCFP



2758088

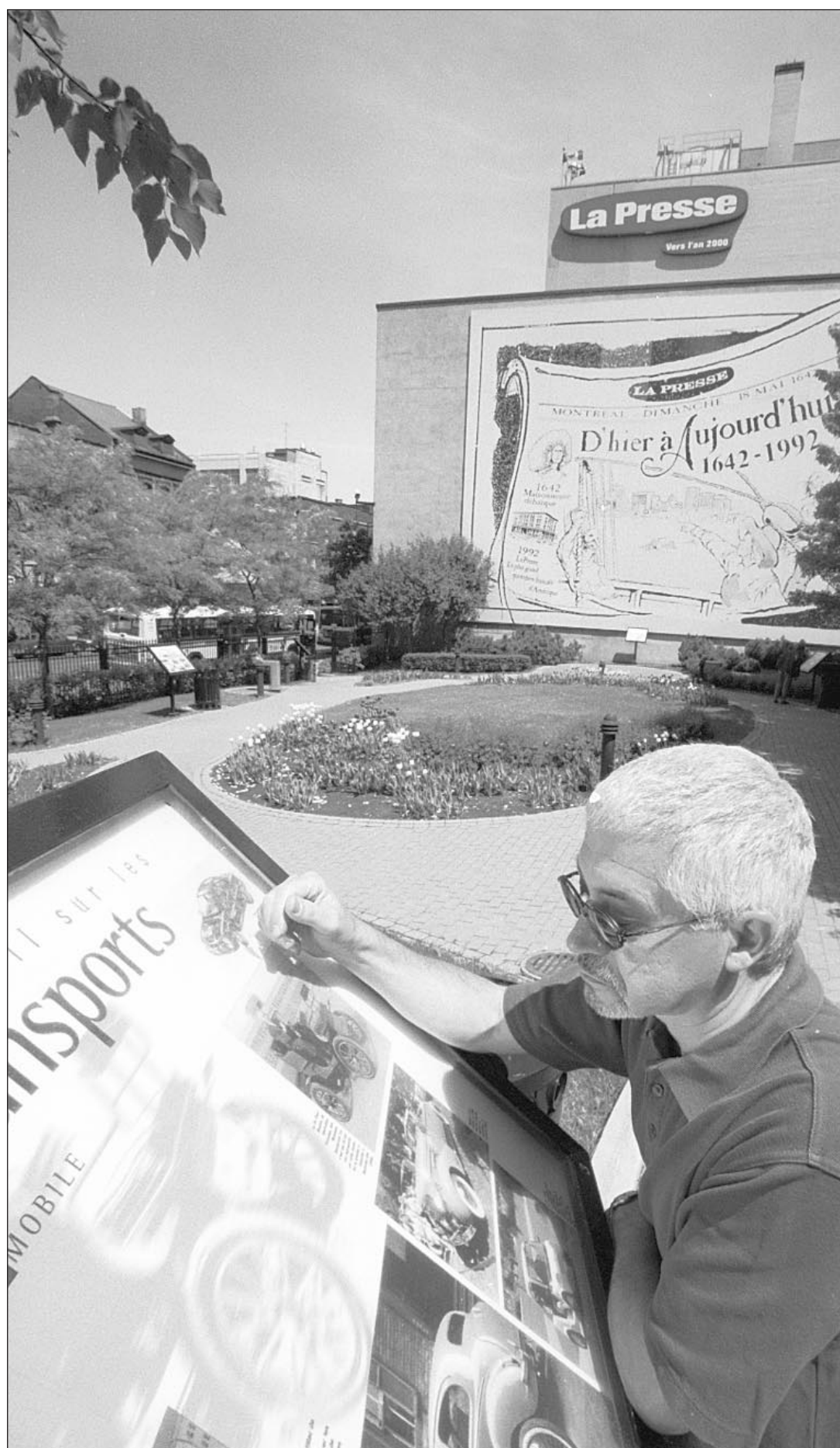


PHOTO ALAIN ROBERGE, La Presse®

Coup d'oeil sur les transports

Sur le thème *Coup d'oeil sur les transports*, en prévision de la venue de l'an 2000, le parc *La Presse*, situé à l'angle de la rue Saint-Antoine et de la côte de la place d'Armes, présente pour toute la durée de la période estivale une rétrospective en photos des différents moyens de transport utilisés à diverses époques, au cours des cent dernières années : le cheval, la brouette, le tramway, le bateau à vapeur, l'autobus, le train, l'automobile, l'avion. Jean-Pierre Lacerte, imbu d'histoire, jette un coup d'oeil attentif sur un des six présentoirs.

À l'occasion
du Grand Prix du Canada,
des pilotes de la série
Kool-Toyota Atlantique,
dont
Lee Benthams,
Alexandre Tagliani et
Jean-François Veilleux,
seront chez
Eaton Centre-ville
lors d'un défilé où ils porteront
les vêtements des collections estivales
Guy Laroche
Le mercredi 9 juin 1999,
12h30 à 14h, 2^e étage.

Offres-primés !*

À l'achat de 250\$ ou plus de vêtements Guy Laroche pour hommes vous recevrez, sans autres frais, un ensemble-cadeau Drakkar Noir comprenant un baume après-rasage 75 mL et une eau de toilette en atomiseur 30 mL (une valeur de 82,50\$). Quantité : 150.

À l'achat de 75\$ ou plus de vêtements Guy Laroche pour hommes, vous recevrez, sans autres frais, une eau de toilette Drakkar Noir 30 mL (une valeur de 32\$). Quantité : 300.

* En vigueur jusqu'au 20 juin 1999.



2758775

Une Guatémaltèque perd la garde de son fils kidnappé

RIMA ELKOURI

La mère guatémaltèque qui tentait de ramener dans son pays d'origine le fils que son ex-mari québécois lui a enlevé en 1996 devra sans doute rentrer chez elle bredouille, ruinée et démoralisée.

À la suite d'un procès qui s'est déroulé à huis clos, au palais de justice de Chicoutimi, le juge Jean Lemelin, de la Cour supérieure, estime que les motifs invoqués apparaissent « insuffisants » pour confier la garde de l'enfant à Mme R., qui a fait 77 heures d'autobus du Guatemala jusqu'au Saguenay dans l'espoir de renverser un jugement rendu en septembre 1997. Ce jugement accordait à son mari la garde légale de leur fils, même si la Cour reconnaissait que l'enfant avait en fait été kidnappé par le père. Une décision que

l'ambassade du Guatemala à Ottawa n'a pas manqué de dénoncer.

Cette triste histoire a commencé en 1992. Mme R., originaire d'Antigua, une petite ville du Guatemala, a épousé un Québécois qui travaillait pour l'ambassade du Canada. Un fils est né de leur union, en juillet de la même année. Trois ans plus tard, le père, prétextant un voyage de trois semaines au Québec, part, emmenant avec lui leur fils. Ni le père ni le fils n'ont plus jamais remis les pieds au Guatemala, au grand désespoir de la mère.

En juin 1997, le palais de justice de Chicoutimi avise Mme R. que le père réclame la garde de l'enfant. Celle-ci lui est accordée en septembre 1997. Le fait que le père ait enlevé l'enfant n'affecte pas sa « capacité parentale », a alors tranché le juge J. Roger Ban-

ford. La Cour soulignait aussi que retourner vivre au Guatemala, dans un pays devenu étranger, serait traumatisant pour l'enfant.

Qualifiant de « cruel » ce jugement et se plaignant du non-respect présumé des conditions de visite qui lui ont été accordées, la mère voulait pouvoir rentrer dans son pays avec l'enfant ou du moins obtenir un droit de visite dans un pays plus près du Guatemala que le Canada. Ce, afin de faciliter les déplacements et les contacts avec les autres membres de la famille de Mme R.

« Même si on suppose que les doléances et reproches de madame sont vrais, le Tribunal a indiqué qu'il ne voyait pas de changement dans la situation des parties ou de reproches si graves quant à la manière dont la garde est exercée par (le père) » permettant de justifier un changement de garde, lit-on dans le jugement.

« Il n'apparaît pas dans l'intérêt de l'enfant qu'il soit ainsi déplacé de son milieu pour devenir, peut-être, au centre d'un autre débat judiciaire en terre guatémaltèque au sujet de sa garde », fait aussi valoir le juge Lemelin.

La Cour estime par ailleurs que les visites devraient avoir lieu au Canada, et non pas dans un pays étranger, afin que les autres enfants de Mme R. puissent voir évoluer son fils vivant au Québec dans son « milieu habituel ».

« Elle est tellement déçue. C'est tout à fait inhumain. Ce jugement est pour elle pire que le premier, parce que maintenant elle est ruinée. Elle ne sait même pas comment elle va payer les frais d'avocat », déplore Charlotte Fortin, bénévole de la Maison d'hébergement pour femmes immigrantes de Québec qui appuie Mme R. dans ses démarches.

ÉQUIPÉ POUR JOUER DEHORS

Notre nouvel ensemble de patio.

12³⁰\$
par mois
financement de 24 mois
ou 259,95 \$ à l'achat
(Sanyo CLT 9839)



13⁷⁰\$
par mois
financement de 12 mois
ou 149,95 \$ à l'achat
(Panasonic KX-T 106)



18¹⁰\$
par mois
financement de 12 mois
ou 199,95 \$ à l'achat
(Panasonic KX-T 116)



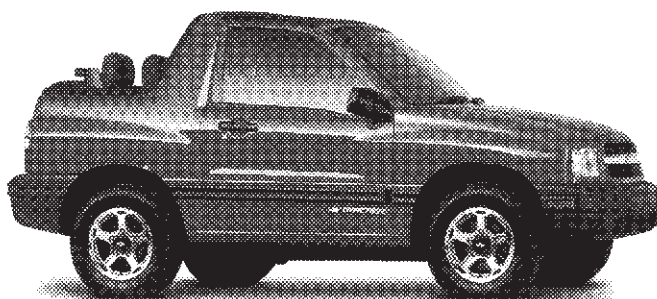
Avant de passer l'été dans la cour, passez à un magasin TéléboutiqueSM Bell ou à un magasin Espace BellSM et décrochez-vous un de nos sans-fil.
www.bell.ca/jouezdehors



Communiquez comme personne

À gagner:

le nouveau Tracker
1999 de Chevrolet



Valeur approx.: 23 000 \$

Concours Équipé pour jouer dehors!

Passez à un magasin TéléboutiqueSM Bell ou chez un dépositaire Bell Mobilité pour remplir votre bulletin de participation.

Le concours se déroule du 1^{er} mai au 30 juin 1999 inclusivement et s'adresse aux résidents du Québec âgés de 18 ans et plus. La personne sélectionnée doit obligatoirement détenir un permis de conduire valide. Le règlement du concours est disponible en magasin. Aucun achat requis. Photo non contractuelle.

Drummondville
Les Promenades
Drummondville
Etrie
Granby
Les Galeries Granby
Magog
Dumoulin Électronique
1739, rue Sherbrooke Est
Sherbrooke
Carrefour de l'Etrie
Sherbrooke
Cellulaire +
785, rue King Est

Lanaudière
Joliette
Les Galeries Joliette
Repentigny
Les Galeries Rive-Nord
Laurentides
Lachute
Centre Luminaire
575, rue Principale
Saint-Jérôme
Carrefour du Nord
Sainte-Agathe-des-Monts
Photo Côté inc.
8, rue de l'Hôtel-de-Ville

Laval
Carrefour Laval
Centre Laval
Mauricie
Cap-de-la-Madeleine
Marchand Audio-Vidéo
345, rue Thibault
Shawinigan
Pili-O-Style
Plaza de la Mauricie
Trois-Rivières
Centre commercial
Les Rivières
Montréal
Belœil
Cellulaire +
559, boul. Wilfrid-Laurier

Brossard
Mail Champlain
Châteauguay
Centre d'achats régional
de Châteauguay
Dorval
Les Entreprises NBM inc.
69, boul. Georges-Gagné
Longueuil
Place Longueuil
Saint-Bruno
Les Promenades Saint-Bruno
Saint-Hyacinthe
Les Galeries Saint-Hyacinthe
Saint-Jean-sur-Richelieu
Carrefour Richelieu

Sorel
Papeterie Richelieu inc.
72, rue du Roi
Valleyfield
Centre d'achats Valleyfield
Montréal
Anjou
Les Galeries d'Anjou
Espace Bell
892, rue Ste-Catherine Ouest
J.G. Communication Itée
245, chemin de la Côte-Vertu
LaSalle
Carrefour Angrignon
Montréal-Nord
Place Bourassa

Pincourt
Radio Saint-Hubert
Faubourg de l'Île
Place Alexis-Nihon
Place Dupuis
Place Versailles
Plaza Côte-des-Neiges
Pointe-aux-Trembles
Communication Idéale
12530, rue Sherbrooke Est
Pointe-Claire
Centre Fairview
Pointe-Claire
Saint-Laurent
Place Vertu

Saint-Léonard
Centre commercial
Le Boulevard
Tour Jean-Talon
600, Jean-Talon Est
Ville Mont-Royal
Espace Bell
Centre Rockland
Outaouais
Aylmer
Papeterie Thibo inc.
181, rue Principale
Gatineau
Les Promenades de
l'Outaouais

Hull
Les Galeries de Hull
Rive-Nord
Rosemere
Place Rosemere
Saint-Eustache
Place Saint-Eustache
Terrebonne
Les Galeries Terrebonne
Thetford Mines
Dumoulin Electronique
Les Galeries Thetford
Victoriaville
Encadrement Vic-Art
136, rue Notre-Dame Est

Les avocats manquent de respect aux témoins

Le gouvernement les invite à plus de civisme et menace de légiférer

MARIE-CLAUDE MALBOEUF
QUÉBEC

Si les avocats n'apprennent pas à traiter leurs témoins avec un minimum de respect, le gouvernement ne tardera pas à couler leurs droits dans une charte qui aura force de loi.

C'est l'avertissement lancé hier par le sous-ministre de la Justice, Michel Bouchard, lors du congrès du Barreau du Québec, qui a lieu dans la capitale.

M^e Bouchard était invité à dire où en sont les choses un an après la signature de la *Déclaration de principe concernant les témoins* par le ministre de la Justice, le bâtonnier et les juges en chef.

« On s'est aperçus qu'encourager les avocats ne donne pas nécessairement les résultats escomptés, a-t-il précisé à *La Presse* au terme de sa présentation. On constate que si

leur attitude ne change pas d'ici trois ans, il faudra prendre la déclaration et lui donner des dents. Le gouvernement est sensible aux plaintes des citoyens. »

Dans l'immédiat, Québec envisage toutefois un moyen moins radical. À compter de la prochaine rentrée des tribunaux, les fonctionnaires devraient annexer une brochure explicative à toutes les assignations à comparaître (*subpoena*) et placer des affiches dans les palais de justice.

Très laconiques, les documents actuels n'éclairent pas beaucoup les

250 000 personnes qui sont convoquées au tribunal chaque année. Trop souvent, elles y arrivent donc assez désemparées.

Journées perdues

En fait, le moins qu'on puisse dire, c'est qu'on ne se préoccupe pas trop de leurs besoins. Des avocats « oublient » de les avertir que l'affaire est remise ou réglée. D'autres attendent à la toute dernière minute pour les convoquer. À moins qu'ils exigent leur présence très tôt le matin, alors que c'est tout à fait inutile. D'autres encore les ignorent presque.

C'est ainsi que des milliers et des milliers de personnes perdent leur temps (et leur journée de salaire) dans un ennuyeux corridor.

« Si votre dentiste vous convoquait à 9 h, que la salle d'attente était pleine à votre arrivée et qu'il

vous disait qu'il a fait venir tout le monde à la même heure parce qu'il n'était pas sûr de sa journée, je ne crois pas que vous le toléreriez. Pourtant, c'est ce qui se passe tous les jours dans nos tribunaux de justice », constate le sous-ministre.

Droits mal connus

Pour l'instant, peu de gens s'en plaignent puisqu'ils connaissent mal leurs droits. Lors de l'atelier d'hier, une juge de la Cour du Québec a toutefois prévenu les avocats qu'elle a déjà accordé plusieurs centaines de dollars de dommages-intérêts à un médecin fâché qu'on l'ait fait poireauter pour rien.

De leur côté, le juge en chef de la Cour d'appel, Pierre A. Michaud, et l'ex-bâtonnier Serge Francoeur ont déjà donné un petit coup de main à des témoins incapables de se faire rembourser.

Mais le juge Michaud préfère encore prendre les devants, une technique qu'il enseigne même à ses collègues. « Le juge devrait être le gardien du témoin. On devrait tous se dire : "Moi, mon défi, c'est que pas une personne sorte en disant : je n'ai pas été traitée avec courtoisie." Il n'y a rien que je déteste plus que l'agressivité à l'égard d'un témoin. »

Malheureusement, déplore M^e Bouchard, trop d'avocats ne voient pas les choses du même oeil... « Les témoins se voient pris avec des gens qui ont l'air prêts à leur sauter dessus au moindre faux pas, dit-il. Une chance qu'on leur demande de venir au nom du souverain. Sinon, ça fait longtemps qu'on aurait perdu toute collaboration avec le traitement qu'on leur réserve ! »

Allez divorcer ailleurs!

La juge Rayle enjoint aux couples d'éviter le tribunal à tout prix

MARIE-CLAUDE MALBOEUF
QUÉBEC

Parole de juge, les avocats doivent cesser d'entraîner les couples qui divorcent devant le tribunal.

« Je vous mets au défi de me présenter un client sain d'esprit et éclairé qui veut aller à la cour ! » a lancé hier Pierrette Rayle, de la Cour supérieure, pour en convaincre les juristes venus l'entendre au congrès du Barreau du Québec.

« Vous en voyez beaucoup, vous, des avocats spécialisés en droit de la famille qui divorcent et qui plaident leur affaire en cour ? Non, les avocats règlent leurs histoires à l'amiable. Eh bien !, ils devraient traiter leurs clients comme des membres de leur famille. Garder le procès comme dernier recours », a encore conseillé Mme Rayle.

Moins de divorces

Pour la juge, c'est là le meilleur moyen de sauver leur pratique, de plus en plus écorchée par des histoires d'honoraires galopants et de procès pas jolis du tout. D'autant plus que les gens se marient moins (et donc divorcent moins) et ont moins d'enfants, alors que les avocats se font de plus en plus nombreux et inspirent de moins en moins confiance.

« Si votre premier réflexe, en voyant un client entrer dans votre bureau, est de vous dire : "Combien est-ce que je peux lui charger celui-là ?", vous êtes en conflit d'intérêts parce que vous ne pensez pas vraiment à son problème. »



La juge Pierrette Rayle

Et il n'y a rien de pire que de promettre mer et monde, prévient celle qui a longtemps pratiqué dans le domaine. « Un client insatisfait va mal parler de vous. Ça paye d'être honnête. Vous aller vous démarquer de vos collègues... »

On annonce une tempête de poursuites le 1^{er} janvier 2000

MARIE-CLAUDE MALBOEUF
QUÉBEC

En plus de se casser la tête pour faire face au fameux bogue de l'an 2000, les entreprises doivent déjà se préparer aux poursuites qui se propageront plus vite qu'un virus en cas d'échec.

C'est que si les ordinateurs déraillent et que les compagnies sont incapables de remplir leurs commandes, leurs partenaires risquent d'en souffrir... et de réagir, a rappelé hier M^e Paul Michaud, lors d'un atelier sur le droit de l'informatique organisé par le Barreau du Québec.

En ne livrant pas les biens promis, une entreprise s'expose donc à ce que tous ceux qu'elle paralyse se retournent contre elle pour être indemnisés. Ils pourront même la poursuivre pour publicité trompeuse ou fausse représentation si elle ne leur a pas donné l'heure juste quant aux problèmes en vue.

Certaines n'y survivront pas, croit l'avocat de Québec.

Pourtant, selon un sondage du Conseil du patronat rendu public jeudi, le tiers des PME ne sont pas prêtes à affronter le bogue et moins de 1 % d'entre elles en sont conscientes.

Le sondage révélait par ailleurs que 45 % de ces compagnies ne se sont pas encore assurées que leurs fournisseurs seront prêts à passer le cap. Or, à en croire M^e Michaud, elles ont tout intérêt à se secouer, puisque le fait d'avoir talonné ses partenaires reste le meilleur moyen de se défendre si jamais on ne peut honorer ses contrats à cause d'eux. Le juriste conseille de leur envoyer des questionnaires et de les rem-

placer si leurs réponses n'ont rien de rassurant.

Détail important : il faudra avoir consigné toutes ses démarches par écrit et en garder des preuves. La même règle vaut évidemment pour les vérifications informatiques effectuées sur ses propres systèmes. L'idéal serait de fournir aussi un guide à ses employés et de prévoir un plan d'urgence.

Mais il y a encore bien d'autres choses à faire pour minimiser les dégâts. D'abord, indique M^e Michaud, il faut réviser tous ses contrats afin de restreindre les garanties et limiter sa responsabilité. Les appels d'offres, bons de commande et achats d'actions devraient aussi être revus.



2000

Appeler son assureur

Par ailleurs, mieux vaut s'entendre dès aujourd'hui avec son assureur quant aux dommages couverts (quand il n'a pas déjà prévu le coup en ajoutant une clause d'exclusion), et déjà le prévenir si l'on prévoit éprouver des difficultés.

Le vérificateur des états financiers et les actionnaires devraient aussi être mis au courant des problèmes escomptés et des risques de faillite.

Il faut comprendre que même les banques pourraient se mettre de la partie en exigeant d'être remboursées sur-le-champ si des paiements sont compromis ou tardent à venir à cause du bogue. Un autre cauchemar à éviter en s'entendant dès aujourd'hui.

Un dernier conseil : embaucher ou renégocier les contrats de travail de ses employés indispensables pour assurer une transition en douceur. Car plus le temps passera, plus on se les arrachera...

Chicago invite pour l'an 2000

Agence France-Presse
CHICAGO

La ville de Chicago (Illinois) projette d'inviter en fin d'année deux citoyens de chaque pays du monde pour fêter pendant quatre jours le passage à l'an 2000, ont annoncé vendredi les autorités.

Le point fort des festivités sera un dîner avec le maire de Chicago Richard Daley, auquel participera un échantillon représentatif des multiples groupes ethniques de cette ville de 2,7 millions d'habitants.

« Chicago est une des villes les plus diversifiées du monde. Nous voulons saisir cette occasion pour célébrer et renforcer les nombreux liens tissés entre les habitants de notre ville et le reste de la planète », a déclaré M. Daley.

Les invités viendront non seulement des 185 Etats membres des Nations unies mais aussi d'un certain nombre de territoires et possessions et autres « pays » généralement non considérés comme des Etats indépendants, ont précisé des responsables de la ville.

Des suggestions pour la liste des invités peuvent être envoyées sur le site internet (1. Les seuls critères de sélections sont d'être âgé de plus de 21 ans et d'avoir quelques connaissances d'anglais.

Parmi les personnes déjà invitées figurent le mécanicien du Guatemala, un dresseur d'oiseaux du Vietnam, un musicien de Corée du Sud, un fermier slovène et un agent humanitaire du Liberia.

(1) www.chicago2001.org/world

POUR PAYER MOINS PENSE À GRAVEL

SUNFIRE '99

• Moteur 2,2 litres 2200 L4 de 115 chevaux • Boîte manuelle à 5 vitesses • Freins ABS aux 4 roues • Siège arrière à dossier rabattable

188\$* PAR MOIS

SUNFIRE GSE '99

ÉDITION SPÉCIALE GRAVEL

COMPREND EN PLUS LES CARACTÉRISTIQUES SUIVANTES:

POUR SEULEMENT 10\$ DE PLUS PAR MOIS

Lave-auto à volonté

Bandes décoratives

Jantes en aluminium

Toit ouvrant électrique

GRAND AM SE '99

• Moteur Twin Cam 2,4 litres de 150 chevaux • Climatiseur • Sièges rabattables • Nouveau châssis extrêmement rigide • Freins ABS aux 4 roues

238\$* PAR MOIS

OBTENEZ L'ÉDITION SPÉCIALE POUR 15\$ DE PLUS

JIMMY SLS '99

• Moteur Vortec V6 4300 de 190 chevaux • Boîte automatique • Freins ABS aux 4 roues • Sacs gonflables nouvelle génération

298\$* PAR MOIS

OBTENEZ L'ÉDITION SPÉCIALE POUR 15\$ DE PLUS

MALIBU '99

• Moteur Twin Cam 2,4 litres de 150 chevaux • Boîte automatique • Freins ABS aux 4 roues • Climatiseur

228\$* PAR MOIS

OBTENEZ L'ÉDITION SPÉCIALE POUR 15\$ DE PLUS

VENTURE '99

• Moteur V6 de 3,4 litres de 185 chevaux • Boîte automatique • Freins ABS aux 4 roues • Sacs gonflables côtés conducteur et passager

228\$* PAR MOIS

OBTENEZ L'ÉDITION SPÉCIALE POUR 15\$ DE PLUS

TAUX DE FINANCEMENT ET LOCATION à partir de

1,9%*

PLUS PETIT PAIEMENT GARANTI

600 véhicules en stock

NOUVEAU CRÉDIT ACCEPTÉ

2^e Chance au crédit du GROUPE GRAVEL (450) 466-2233

DIPLOMES 1000\$ DE BONUS

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES

Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers. Voir détails et conditions sur place. Photos à titre indicatif. *Basé sur une utilisation de 36 mois, 60 000 km inclus, 12 \$ du km excédentaire. Comptant ou échange équivalent de : Sunfire : 2142 \$; Malibu : 2747 \$; Grand Am : 3230 \$; Jimmy : 3793 \$; Venture : 4216 \$. Sujet à l'approbation du crédit. Transport et préparation inclus. Taxes, assurances et immatriculation en sus. ** Voir détails et conditions sur place.

GRAVEL

PONTIAC BUICK Cadillac

1000 BOUL. RENÉ-LÉVESQUE, ILE-DES-SOEURS 769-5353

SORTIE ILE-DES-SOEURS, À L'ENTRÉE DU PONT CHAMPLAIN

GRAVEL

CHEVROLET Oldsmobile

5900 MARIE-VICTORIN, BROSSARD 466-2233 MTL.: 866-2233

SORTIE ROUTE 132 EST DU PONT CHAMPLAIN

AUX 2 BOUTS DU PONT CHAMPLAIN

www.gravel.qc.ca

E-mail: groupegravel@mbr.centra.ca

homecrest

2757995

Solde de fauteuils pivotants

LA COMPAGNIE HAUSER

MAISON - NATION

La Cie Hauser

Tous les meubles Homecrest sont en solde. Marchandise en stock et prête à livrer sans délai.

Montréal
4830, boul. Saint-Jean
(au nord de l'autoroute 40)
Plaza St-Jean - Pierrefonds
(514) 620-1310
Ouvert dimanche

Toronto • Montréal • Ottawa • Burlington • London

+



Guillaume Tremblay

PHOTO MICHEL GRAVEL, La Presse

Un été bien rempli pour Guillaume Tremblay à Moscou

CÉCILE VANDAELE

Guillaume Tremblay, 21 ans, étudiant en deuxième année de génie physique, concentration aérospatiale, à l'Université Laval, est parti hier soir pour Moscou, plus précisément pour le Moscow Institute of Aviation, où il va étudier durant les deux prochains mois.

Passionné par ce qu'il fait et soucieux d'en apprendre toujours plus, l'étudiant a décidé l'an dernier qu'il était temps pour lui d'aller en Guyane, en Allemagne ou en Russie, « les trois pays les plus calés dans leur domaine » selon lui, afin d'acquérir plus de connaissances.

Après un an de recherches, plus de 400 courriers électroniques envoyés à divers organismes ou grandes entreprises en aérospatiale des trois pays et quelques déceptions, Guillaume a enfin obtenu une réponse.

Il y a deux mois, il a été invité à étudier au MAI. « Une chance et un bonheur terribles. » Seulement, le coût du voyage, avion, logement, faux frais, au total 5000 \$, représentait une somme importante pour Guillaume Tremblay. Alors il a réfléchi et a reconsidéré l'offre.

Il a fini par accepter car « une offre comme celle-là, ça ne se refuse pas... ». Et puis de toute façon, même s'il n'était pas parti si loin, il aurait profité de ses vacances pour suivre des cours d'été. « Alors ça ne change pas grand-chose. »

À présent c'est parti, et une fois en sol soviétique, Guillaume Tremblay va pouvoir bénéficier du meilleur enseignement qui soit. Grâce à un professeur privé, il apprendra les propulsions orbitale et électrique, l'aérodynamisme et, bien sûr, le russe. S'il a le temps, celui qui rêve depuis son plus jeune âge de devenir un jour astronaute en profitera peut-être même pour prendre des cours de pilotage...

Son été va donc être bien rempli. Mais dès la rentrée, Guillaume sera de retour à l'Université Laval. Ce voyage est formidable, mais il ne veut pas faire « comme les autres cerveaux qui s'expatrient à l'étranger ». Lui a bien l'intention de rester chez lui au Québec et de faire profiter son pays de ce qu'il sait.

L'étudiant envisage son avenir dans une compagnie d'aérospatiale spécialisée dans l'intelligence et la vie artificielle, qu'il aura, il l'espère, montée lui-même.

Et qui sait ? Un jour, il pourrait même peut-être lui aussi réaliser « son rêve d'enfant » et devenir astronaute comme Julie Payette, dont il suit assidûment le voyage.

Un nouveau médicament pour les diabétiques

Associated Press
MIAMI

Un nouveau médicament pourrait peut-être délivrer les diabétiques de leurs injections pluri-quotidiennes d'insuline, tout du moins s'il est donné après que le sujet a subi une greffe de cellules productrices d'insuline, ont annoncé mercredi des chercheurs américains de l'Université de Miami.

L'anti-CD154, la molécule utilisée dans ces travaux, a permis d'arrêter le traitement à l'insuline pour six singes chez lesquels des cellules productrices d'insuline — les îlots de Langerhans — avaient été greffées.

« C'est l'avancée la plus intéressante à laquelle j'ai assisté depuis longtemps », a déclaré le Dr Norma Kenyon, premier auteur de l'étude, qui remarque toutefois qu'« en tant que mère d'un enfant diabétique, je ne veux pas donner de faux espoirs ».

L'étude doit être publiée dans le courant de l'année par l'Académie américaine des sciences (NAS).

En pratique, après la greffe de cellules pancréatiques, les six singes ont reçu des injections mensuelles d'anti-CD154. Aucune infection relative au traitement anti-rejet de greffe (un traitement qui détruit le système immunitaire) n'a été observée.

Les îlots de Langerhans sont des cellules du pancréas qui sécrètent l'insuline, l'hormone qui régule la quantité de sucre dans le sang. Chez les singes, la sécrétion d'insuline s'est améliorée au cours des mois pendant lesquels les animaux ont reçu de l'anti-CD154.

Trois des animaux qui ont vécu un an après la greffe n'avaient plus besoin ni d'insuline ni du médicament. Les trois autres ne recevront plus d'anti-CD154 dès que l'année nécessaire se sera écoulée.

Des essais devraient débuter prochainement chez l'homme, a déclaré le fabricant de l'anti-CD154, le laboratoire Biogen Inc.

Les chercheurs ne savent pas encore quel sera le prix de ce médicament. Le Dr Camillo Ricordi, un des auteurs de l'étude, a estimé que le traitement du diabète représentait à l'heure actuelle un septième des dépenses de santé aux États-Unis. Selon lui, le retentissement du nouveau traitement pourrait être important.

Par ailleurs, des changements notables vont être observés dans la vie des diabétiques, comme chez la fille du Dr Kenyon, une fillette de 6 ans qui, selon sa mère, a besoin d'une surveillance nocturne et de plusieurs injections d'insuline chaque jour.

Reste que, même si ce produit tient ses promesses, de nouvelles difficultés vont apparaître. Seuls 5000 pancréas sont disponibles chaque année aux États-Unis pour l'obtention des cellules à greffer : une quantité négligeable face aux millions de diabétiques qui en auront besoin, selon le Dr Ricordi.

La crise asiatique n'a pas affecté les ports canadiens

Presse Canadienne

Malgré la crise économique asiatique, les ports canadiens ont manutentionné, en 1998, à peu près la même quantité de marchandises qu'en 1997, a rapporté hier Statistique Canada.

La baisse des expéditions internationales du Canada vers les ports étrangers a été compensée par une augmentation des expéditions internationales vers le Canada, à partir de ports étran-

gers. Le port de Prince Rupert, en Colombie-Britannique, fait cependant exception et le fret qui y est manutentionné a diminué de près du tiers, en raison des réductions substantielles des expéditions de charbon et de blé vers les marchés de l'Extrême-Orient. De ce fait, Prince Rupert ne fait plus partie de la liste des dix ports les plus achalandés au pays. Dans l'ensemble, les ports canadiens ont manutentionné un total de 375,2 millions de tonnes de fret en 1998, en baisse de 0,2 %.

Déjà l'été!
LA BOUTIQUE
STARS
SURF SHOP
(450) 663-5543
313, BOUL. CARTIER, LAVAL
WAKEBOARD • WINDSURF • SKI NAUTIQUE
SPÉCIAL 149\$ Wetsuit et VFI
Rég. 249\$
OUVERT LE DIMANCHE

CHUM
Centre de recherche Hôtel-Dieu
AIDEZ-NOUS À IDENTIFIER LES GÈNES DE L'HYPERTENSION ARTÉRIELLE
• Vous ou votre famille êtes originaires de la région du Saguenay / Lac Saint-Jean.
• Vous ou un membre de votre famille avez des problèmes d'hypertension et/ou de cholestérol.
• Vous avez 18 ans et plus.
Nous vous invitons à participer à cette recherche faite en collaboration avec le Complexe Hospitalier de la Sagamie de Chicoutimi.
Chercheur principal : Dr Pavel Hamet,
Appelez au : (514) 843-2611 poste 5526

Grange Canada
Fermeture d'entrepôt LIQUIDATION D'INVENTAIRE
Jusqu'à 60% de rabais sur notre mobilier en stock
Lits en cerisier massif faits en France à partir de 3200 \$ - 45% 1760\$
2155, rue Crescent, Mt/Thé. : (514) 843-7686 • Téléc. : (514) 843-4616
Lundi, mardi, merc. 9 h à 18 h / jeu., vend. 10 h à 19 h / sam. 10 h à 17 h dim. fermé.
www.grange-furniture.com

Génial!
PLUS
Couvrez Économisez avec PEINTURES Benjamin Moore
UNE TOUCHE DE GENIE
Du 2 au 13 juin
Encore plus de raisons de choisir Benjamin Moore.
De 3\$ à 4\$ de rabais* sur le contenant de 3,79 litres de peinture.

MOORGARD Latex pour l'extérieur
Lustre doux et protection **36,99\$**

MOORGLO Latex acrylique pour l'extérieur
Durabilité et excellent pouvoir cachant **36,99\$**

REGAL AQUAVELVET Éléant fini velouté latex
Fini décoratif pour les murs
Facile d'application **35,99\$**

REGAL AQUAPERLE Éléant fini perle
Idéal pour cuisine, salle de bain
et chambre d'enfant **35,99\$**

APPRÊT TOUT Super adhésif
Pour l'intérieur et l'extérieur
Latex 100 % acrylique
Excellent pouvoir cachant **29,99\$**

* Contenant de 3,79 litres. Couleur en us. * Sur les produits sélectionnés.

Benjamin Moore
Experts en peinture

VISITEZ L'EXPERT BENJAMIN MOORE DE VOTRE QUARTIER

Benjamin Moore Experts en peinture			
Ouest de Montréal	Est de Montréal	Rive-Sud	Rive-Nord
Peinture Mtl Métro Inc. 3405, ch. de la Côte-Vertu Saint-Laurent (514) 745-3434	Peinture en Gros 7474, boul. Langelier Saint-Léonard (514) 255-1644	Quinc. J.P. Bélanger Inc. 5777, rue Auteuil Brossard (450) 676-6733	Dunnigan Décor Inc. 169, rue Saint-Georges Saint-Jérôme (450) 438-8818
Centre de décoration Peinture Plus Inc. 1768, rue Dollard Lasalle (514) 363-3401	Peintures Robert Turcotte 500, boul. Iberville, local 21 Repentigny (450) 581-2992	Décor Taschereau 3955, boul. Taschereau Saint-Hubert (450) 656-1240	Point-O-Thèque Inc. 4841, boul. Ouellet Laval Ouest (450) 627-3474
		Aux Tapis Nadon Inc. 568, boul. Lionel-Boulet Varenes (450) 652-3595	Peinture Le Corbusier Inc. 1808, boul. Le Corbusier Laval (450) 688-8050
Ouest de Montréal	Est de Montréal	Rive-Sud	Rive-Sud
Quinc. J.A. Binette Inc. 5583, rue de Verdun Verdun (514) 768-1146	Peinture Miller 274, av. Fairmount Ouest Montréal (514) 273-3022	Centre de Peinture Suzanne 1592, boul. de Montarville Saint-Bruno (450) 441-2650	Marcel et Frères Inc. 254, Saint-Régis Saint-Constant (450) 632-4727
Raves et Rénovations Inc. 6275, rue Papineau Dorval (514) 422-8009	La Maison du Peintre 9795, rue Waverly Montréal (514) 381-8524	Poly-décor Itée 2100, ch. de Chambly Longueuil (450) 670-3450	Rive-Nord
Centre de Décoration Dollard 4073, boul. Saint-Jean Dollard-des-Ormeaux (514) 620-3202	Marcel Lortie 1999 Inc. 8495, boul. Saint-Laurent Montréal (514) 381-3967	Quinc. J.A. Bruneau 3220, boul. Grande-Allée Saint-Hubert (450) 462-3233	Peinture des Seigneurs 550, boul. des Seigneurs Terrebonne (450) 492-0880
Quinc. Hogg Hardware 4833, rue Sherbrooke Ouest Westmount (514) 934-4644	Ferronnerie Simone 5531, ch. Upper Lachine Montréal (514) 484-1848	Couvre Planchers Beloeil 225, boul. Cartier Beloeil (450) 467-5249	Quinc. Valiquette Inc. 1889, boul. des Laurentides Laval (450) 667-1270
Centre du Bricoleur Lachine 520, 19 ^e Avenue Lachine (514) 634-8071	Belmont Peinture 4610, rue de Salaberry Montréal (514) 334-4163	Décoration Stores et Plus 818, rue Georges-Gagné Dorval (450) 638-1686	Colobar 357, boul. des Laurentides Laval, Pont-Viau (450) 667-7200
Tapis Pincourt 84, 5 ^e Avenue Pincourt (514) 453-7947	Matériaux de construction Laurentides 6275, rue Papineau Montréal (514) 274-4416	Quinc. Berger 1155, boul. Taschereau La Prairie (450) 659-1951	Serge Raymond Décor Inc. 3669, boul. Dagenais Ouest Fabreville (450) 622-4955
Quincellerie « The Hub » 449, boul. Beaconsfield Beaconsfield (514) 695-3389	Laurier Décor 1216, rue Bélanger Est Montréal (514) 272-1286	La Maison du Peintre 5126, rue Beaubien Est Montréal (514) 254-9401	Marcel et Frères Inc. 180, rue Principale Saint-Sauveur (450) 227-2627
	Les Décorateurs de Montréal 251, rue Sainte-Catherine Est Montréal (514) 288-2413	Décor 8056 8042, rue Saint-Hubert Montréal (514) 270-3944	Quinc. Guy Racine 335, boul. Chomedey Laval (450) 681-7575
		Décoration Francis Inc. 4460, rue Bélanger Est Montréal (514) 722-3530	L'Entrepôt du Peintre 406, boul. Arthur Sauvé Saint-Eustache (450) 472-7013

Certains détaillants ne sont pas ouverts le dimanche.

La ministre de la Justice favorise la médiation

Le procédé pourrait être offert dans l'ensemble des causes civiles

YVES BOISVERT

Dans la recherche de solutions aux coûts de la justice, la médiation apparaît à la ministre de la Justice Linda Goupil comme une possibilité enthousiasmante.

Mme Goupil, qui accordait une entrevue à *La Presse* récemment, connaît bien le concept, ayant été accréditée comme avocate médiatrice en matière familiale alors qu'elle pratiquait près de Lévis, en banlieue de Québec. Elle y pratiquait essentiellement en droit familial et aussi en droit civil général.

Avec la réforme de la procédure civile, en chantier depuis plus d'un an, la médiation au civil lui semble une avenue fort prometteuse dans la nécessaire modernisation du système judiciaire québécois.

La médiation en matière familiale, implantée depuis près de deux ans, est une expérience « positive en général », mais qui connaît ses ratés, reconnaît-elle. La médiation n'est pas obligatoire, mais les couples avec enfants se séparant doivent obligatoirement se soumettre à une séance d'information sur le sujet. Ils ont droit à six séances de médiation gratuitement s'ils acceptent de s'y soumettre. Quand ils sont moins convaincus, les gens assistent à des séances d'information de groupe qui ne sont pas toutes un franc succès, admet la ministre.

La disparité des formations des médiateurs (avocats, notaires, psychologues, travailleurs sociaux) pose un problème. L'étendue des pouvoirs du médiateur n'est pas toujours claire pour tout le monde non plus, ni même ce qu'est la médiation. « Ça se fait mieux avec des gens informés de leurs droits, dit la ministre. Bien des gens signent des ententes sans être informés ; ils peuvent renoncer à une pension sans en connaître les conséquences, par exemple. »

Les chiffres précis ne sont pas encore disponibles, dit-elle, mais un des problèmes est que plusieurs personnes signent une entente... sans la faire entériner par la cour. Elle n'a donc pas d'effet juridique face aux tiers (employeur, gouvernement, créancier, etc.). L'expérience est encore récente, toutefois, et il est normal de devoir faire des ajustements.

Résultats encourageants

Quoi qu'il en soit, la ministre, devant les résultats fort encourageants d'un projet pilote mené à Montréal depuis 1995, songe sérieusement à implanter un projet de médiation à toutes les affaires civiles.

« La médiation n'augmente pas nécessairement le nombre de règlements, qui est déjà très élevé ; seulement, elle peut aider à parvenir à une entente beaucoup plus rapidement et à de meilleurs coûts », dit-elle.

Un rapport final sur l'expérience tentée à Montréal en matière commerciale lui sera

remis. « Si c'est probant, ce pourrait être étendu à tout le Québec. »

Des frais minimes

Les parties auraient à payer les frais de ce genre de médiation, mais qui demeurent minimes par rapport aux frais d'un procès. Tout le processus serait coordonné par la cour, qui ferait connaître aux parties cette possibilité dès l'inscription d'une cause.

La médiation n'est pas une solution universelle. « Ça fait partie de ma philosophie que les gens doivent avoir à leur disposition le mode de résolution des conflits qui leur convienne, qu'ils choisissent. » L'imposer à tous est aussi insensé que d'imposer le même médicament à tous les malades, dit-elle.

« Bien des gens signent des ententes sans être informés ; ils peuvent renoncer à une pension sans en connaître les conséquences, par exemple. »

« Bien des gens signent des ententes sans être informés ; ils peuvent renoncer à une pension sans en connaître les conséquences, par exemple. »

traitées plus simplement.

« Je souhaite que les membres du comité soient imaginatifs et s'éloignent des intérêts corporatistes, en gardant pour seul objectif le justiciable. » On devrait voir des résultats d'ici quelques mois, apparemment.

Dans son discours devant le Barreau du Québec cette semaine, comme dans sa pratique, où elle a ouvert un bureau conjointement avec d'autres professionnels (comptables et notaires), Mme Goupil se veut donc la porte-parole d'une façon plus moderne d'envisager la pratique du droit. Elle insiste beaucoup sur les autres façons de régler les différends, le recours au tribunal devant être un dernier recours.

Les prochains mois nous permettront de voir comment cela influencera les réformes à venir.



PHOTO MICHEL GRAVEL, La Presse®

La ministre de la Justice, Linda Goupil, estime que l'ensemble des causes civiles pourrait bénéficier de la médiation.

UN CLASSIQUE RÉINTERPRÉTÉ

283\$ /mois*

283 \$/MOIS, COMPTANT INITIAL DE 2 350 \$. OU 352 \$/MOIS, COMPTANT INITIAL DE 0 \$. LOCATION, TERME DE 36 MOIS. FRAIS DE TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

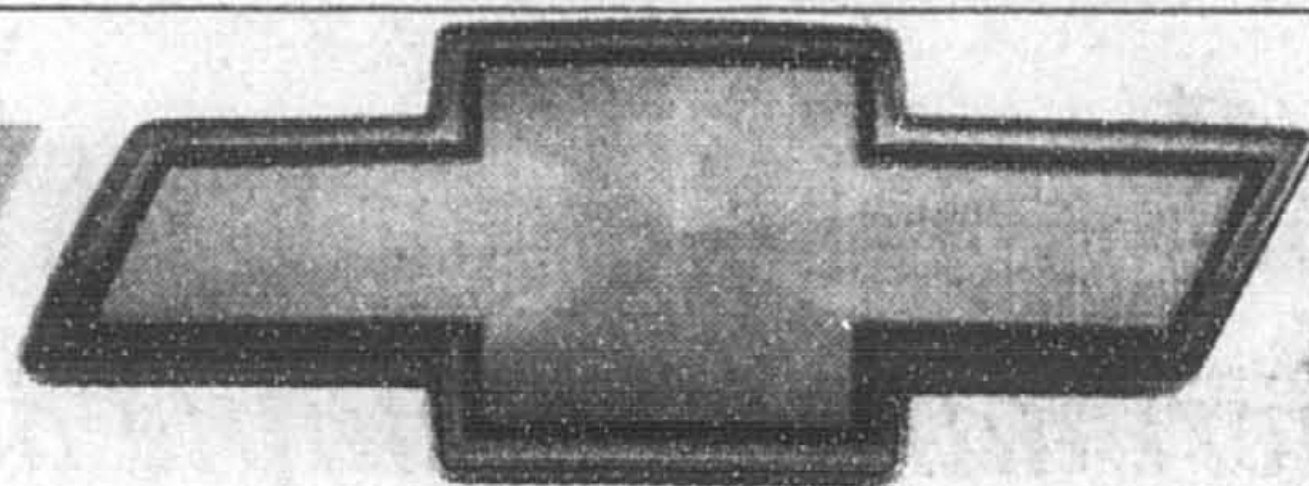
Exceptionnelle, voilà qui définit bien la Chrysler Cirrus LX nouvelle édition. Son habitacle avancé lui confère un profil distinctif et un comportement routier remarquable. Munie du plus grand empattement de sa catégorie, elle vous assure tout le confort dont vous rêvez. Dotée d'un régulateur de vitesse, d'une transmission automatique à quatre rapports,

d'un climatiseur, d'un moteur multisoupapes et de l'un des plus grands coffres de sa catégorie, elle se présente à vous généreusement équipée. Cette nouvelle édition de la Cirrus séduit tant par son luxe que par son prix. En fait, la nouvelle édition de la Chrysler Cirrus LX a tout pour devenir un grand classique. Et elle vous attend pour un essai.

CHRYSLER CIRRUS LX 1999

le génie exprimé avec passion
www.chryslercanada.ca

Chrysler Canada Ltée est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.
* Prix et tarifs mensuels établis d'après la description de la Cirrus LX 1999 (ensemble 248). Taxes, immatriculation et assurances en sus. Le locataire est responsable de l'accident de kilométrage après 61 200 km au taux de 12¢/km. Le premier paiement mensuel et un dépôt de sécurité seront exigés lors de la livraison. Le concessionnaire peut louer à prix moindre et devoir commander. Location pour usage personnel seulement. Rachat non requis. Le véhicule peut différer légèrement de celui illustré. Cette offre d'une durée limitée s'applique à la Cirrus LX 1999 (ensemble 248) uniquement et ne peut être jumelée à aucune autre offre de Chrysler Canada, à l'exception du crédit aux diplômés. Financement sujet à l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Chez les concessionnaires participants seulement. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.



L'ÉVÉNEMENT LES DURS DE DURS.

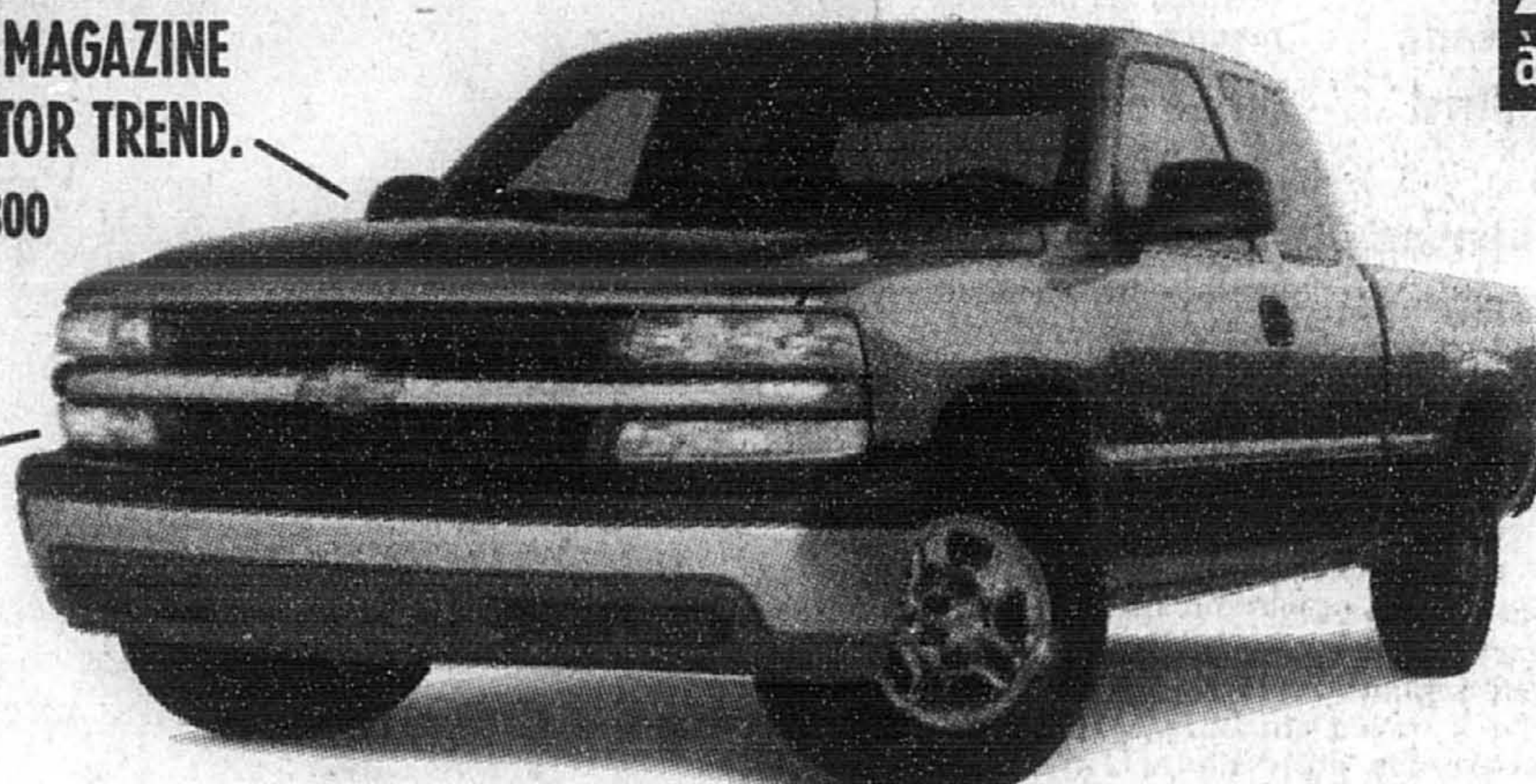
Offrez-vous nos durs de durs à prix tendre.



**CAMION DE
L'ANNÉE 1999
DU MAGAZINE
MOTOR TREND.**

SILVERADO

- Moteur Vortec V8 4 800 de 255 chevaux
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Climatiseur
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Pont arrière autobloquant
- Freins antiblocage aux 4 roues



2,9%
à l'achat**

378\$ / mois*
location 36 mois
0\$ DÉPÔT
DE SÉCURITÉ

Comptant	Mensualité
0 \$	473 \$
1 455 \$	428 \$
3 052 \$	378 \$

**ET POUR UN TEMPS LIMITÉ,
OBTENEZ LE FORAÎT
ÉQUIPEMENT TOTAL POUR
16 \$ DE PLUS PAR MOIS:**

- Doublure protectrice de caisse
- Protège-hayon • Marchepieds
- Protecteur de capot

268\$ / mois*
location 36 mois

Comptant	Mensualité
0 \$	328 \$
927 \$	298 \$
1 899 \$	268 \$

- Moteur 4 cylindres 2,0 litres de 127 chevaux
- Sièges pour 5 passagers
- Sacs gonflables de nouvelle génération côté conducteur et passager
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Essuie-glace arrière

TRACKER 4 portes 4x4

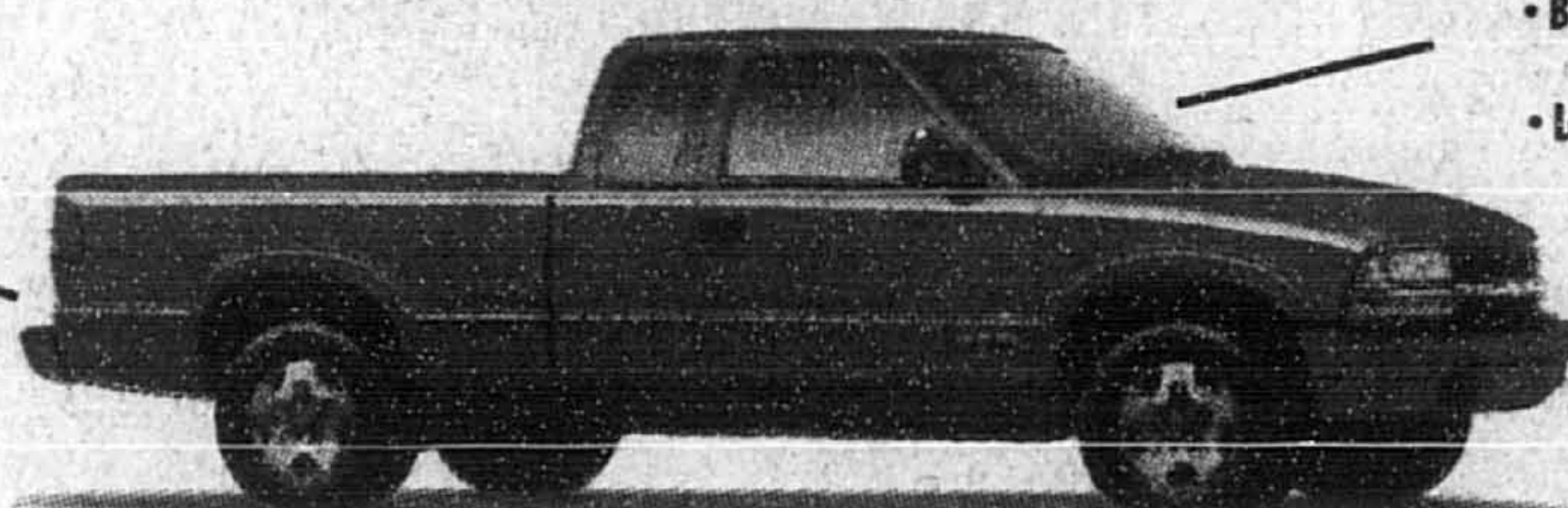


Le tout nouveau Tracker de Chevrolet: le seul utilitaire sport offrant à la fois souplesse et durabilité.



Le S-10 de Chevrolet: toute la robustesse d'un pick-up alliée à la souplesse d'un véhicule de ville.

PICK-UP S-10 3 portes 4x4



- Moteur V6 4,3 litres de 175 chevaux
- Boîte automatique 4 vitesses
- Climatiseur
- Lecteur de disques compacts
- Roues en aluminium
- Régulateur de vitesse
- Volant inclinable

298\$ / mois*
location 36 mois
2,9% à l'achat**

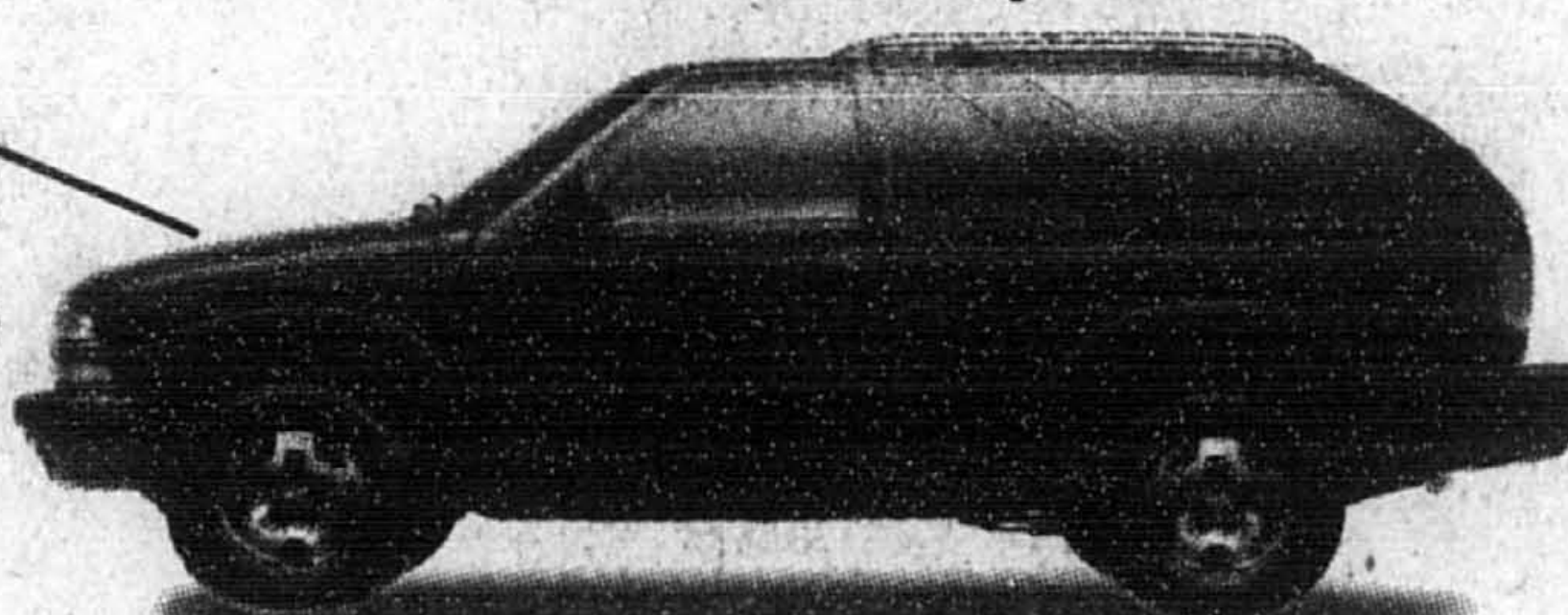
Comptant	Mensualité
0 \$	363 \$
1 166 \$	328 \$
2 165 \$	298 \$

298\$ / mois*
location 36 mois
2,9% à l'achat**

Comptant	Mensualité
0 \$	398 \$
1 482 \$	358 \$
3 481 \$	298 \$

- Moteur Vortec V6 de 190 chevaux
- Boîte automatique 4 vitesses
- Climatiseur
- Régulateur de vitesse
- Pont arrière autobloquant
- Portes, vitres et miroirs à commande électrique

BLAZER 2 portes



Fort de ces caractéristiques, le Blazer est prévu pour faire face aux imprévus.

Et pour les plus tendres...

VENTURE Maxi Mini Van

★★★★★
La Venture de Chevrolet est le premier véhicule (voiture ou camion léger) à avoir reçu la mention cinq étoiles, l'indice de sécurité le plus élevé, à la fois pour le conducteur et les passagers, lors des tests d'impact latéral!



- Moteur 3,4 litres de 185 chevaux
- Sacs gonflables côté conducteur et passager types latéraux et frontaux
- Verrouillage des portes électrique
- Climatiseur
- Freins antiblocage aux 4 roues

228\$ / mois*
location 36 mois

Comptant	Mensualité
0 \$	342 \$
1 894 \$	288 \$
3 995 \$	228 \$

1,9% à la location ou à l'achat



Offres d'une durée limitée.

L'Association Marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1999 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif. Sujet à l'approbation du crédit. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (ou échange équivalent) (voir tableaux). Transport et préparation inclus. Immobilisation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 4755 et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 60 000 km. **Taux de financement de 2,9% jusqu'à 48 mois à l'achat. ***Taux de financement de 1,9% jusqu'à 36 mois à la location et jusqu'à 48 mois à l'achat. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez www.gmcanada.com

Les Camions Chevrolet



CHEVROLET
Oldsmobile



Actualités

Il faut bien soigner ses relations... publiques

MATHIEU PERREAULT
envoyé spécial, HOUSTON

Julie Payette a eu quatre heures de loisir hier matin, mais elle n'avait pas vraiment le temps de chômer. Les relations publiques l'attendaient au détour.

« J'ai eu le même temps de loisir dans ma mission vers *Mir*, explique l'astronaute canadien Chris Hadfield, qui terminait la nuit dernière une semaine de quarts de chef des communications avec *Discovery*. Il faut relaxer, mais aussi nettoyer la navette pour que rien ne bouge durant l'atterrissage. Julie avait beaucoup de vidéos à faire pour les re-

lations publiques et devait photographier divers objets qu'elle a amenés dans l'espace. » L'ingénieure montréalaise a trainé avec elle le nez d'un clown du Cirque du Soleil et des écussons du Canadien de Montréal.

Hier soir, en plus du lancement du satellite *Starshine*, dont s'occupait Julie Payette, le menu comprenait une série de tests en vue du retour. « Il faut allumer les fusées inutilisées depuis le décollage pour vérifier que les 44 fusées fonctionnent bien, remarque le colonel Hadfield. Pendant cette mission, ils se sont servis de la plupart d'entre elles, alors cette étape ne sera pas trop longue. Ils vont tester les commandes, par exemple les volets des ailes. »

La météo est incertaine pour le retour à cap Canaveral en Floride, prévu à 2 h la nuit prochaine. Des averses et un ciel bouché sont

à craindre, ce qui pourrait diriger la navette vers la base d'Edwards, en Californie. Outre la fenêtre prévue, *Discovery* dispose d'une possibilité à 3 h 30 au centre spatial Kenney en après-midi, puis deux à Edwards. La NASA veut attendre lundi pour envisager la côte Ouest parce qu'il faut alors remorquer la navette sur toute la largeur du continent. *Discovery* a des vivres jusqu'à mercredi. Lundi et mardi, huit autres fenêtres sont annoncées en Floride ou en Californie.

La logistique est la grande gagnante de la semaine. « Nous avons appris qu'il faut planifier plus de temps pour ranger les outils après une marche dans l'espace, dit Chris Hadfield. Le protocole d'accrochage des astronautes à la structure a pris aussi plus de temps. L'entrée dans la Station a été plus lente que prévu ; il est difficile de bien la simuler. Nous avons aussi pu brancher les ca-

méras portables sur la source d'énergie du système de communications ECOM de *Unity*, alors que nous pensions qu'il prendrait tout le courant et qu'il faudrait utiliser des batteries. »

L'équipage a consciencieusement scruté *Discovery* tout au long des réparations et du déménagement. « On comprend mieux comment la Station se tord pendant les activités d'entretien. » Julie Payette a pris des centaines de photos à l'arrimage, autant à la séparation. « Après une inspection similaire de Hubble, on avait vu qu'il fallait remplacer beaucoup de tuiles isolantes, relève le pilote Hadfield. Durant l'observation finale de la Station, jeudi soir, on a porté une attention particulière à des antennes ECOM et à la peinture écaillée de *Zarya*. Il faudra peut-être gratter les morceaux ou étendre de l'isolant en couches. »

La disco du septième ciel

MATHIEU PERREAULT
envoyé spécial, HOUSTON

La NASA a enfin pensé aux noctambules : le premier stroboscope de l'espace, *Starshine*, reluit depuis ce matin à 400 kilomètres d'altitude.

Le satellite aux 900 miroirs sera suivi pendant six mois par 25 000 étudiants, dont 34 écoles au Canada, qui calculeront sa position, la densité de l'atmosphère et l'expansion de cette dernière durant les tempêtes solaires. Julie Payette a armé et déclenché ce matin à 3 h le ressort qui a propulsé *Starshine* hors de la soute de *Discovery* à un mètre par seconde. Pour l'inspirer, ses patrons de Houston l'ont réveillée hier en fin d'après-midi avec *Good Morning Starshine*, une chanson de la comédie musicale *Hair*.

« J'ai eu l'idée il y a 40 ans », affirme le patron du projet, Gilbert Moore, un jovial physicien septuagénaire du Colorado, qui coordonne le tout depuis chez lui avec sa femme. « Quand j'ai vu *Vanguard*, *Sputnik* et *Explorer* partir, j'ai pensé que ça serait amusant pour des enfants de jouer un rôle similaire au gouvernement dans l'espace. »

En 1996, Gil Moore prend « sa troisième retraite » : « J'ai quitté Thiokol, la firme qui fait les fusées de la navette, mais je n'avais toujours pas envie de me reposer. J'ai été à l'Université de l'Utah comme professeur adjoint de physique, puis je me suis dit que mon temps était venu. Mais je me trompais : je suis retourné enseigner, cette fois le génie des systèmes spatiaux à l'Académie de l'armée de l'air au Colorado, pas loin de chez moi au Colorado. Mais à 70 ans, je me suis finalement dit que c'était le temps de m'amuser. »

La NASA a été difficile à convaincre. « Depuis *Challenger* (qui a explosé en 1986), ils hésitent à prendre des petits satellites d'étudiants, soutient M. Moore. Ils ont peur pour la sécurité de leur navette. *Starshine* est la première expérience éjectable étudiante qu'ils lancent depuis 1986. »

Les copains que l'ingénieur s'est faits au fil de sa longue carrière ont répondu à son appel avec enthousiasme. Le Laboratoire de recherche navale de Washington, DC, a fabriqué la structure pour satisfaire aux exigences de sécurité de la NASA. « Mon vieil ami Ed Senasak a confié le projet à une équipe de jeunes ingénieurs. C'était le premier satellite de ces enfants et ils étaient excités. »

Les 900 cercles d'aluminium de deux centimètres de diamètre ont été fabriqués par des élèves en Utah, puis envoyés par le couple Moore dans des écoles de 17 pays pour être polies. « Nous donnons toutes les instructions, la pâte de poudre de diamant, les tests. Il fallait arriver à cinq amstrongs (500 millièmes de millièmième de mètre). Les élèves (en majorité de jeunes adolescents) posaient une

lentille de verre sur le miroir, se mettaient sous un néon et comptaient le nombre d'interférences causées par la réflexion de la lumière à deux endroits, le bas de la lentille et la surface d'aluminium poli ; s'il y avait 10 cercles, c'était correct. »

Trente-quatre écoles canadiennes participent à l'expérience ; elles ont poli une quarantaine de miroirs. Aucune n'est située au Québec. « Nous n'avons pas choisi d'écoles, elles nous ont choisi, explique Phyllis Moore, femme du physicien. Elles ont entendu parler de nous sur le Web ou par le bouche à oreille. Les premiers professeurs qui nous ont contactés ont eu des miroirs à polir. Pour les prochains satellites, les écoles qui suivent actuellement *Starshine* auront la préséance pour le polissage. »

Chaque école enverra ses calculs

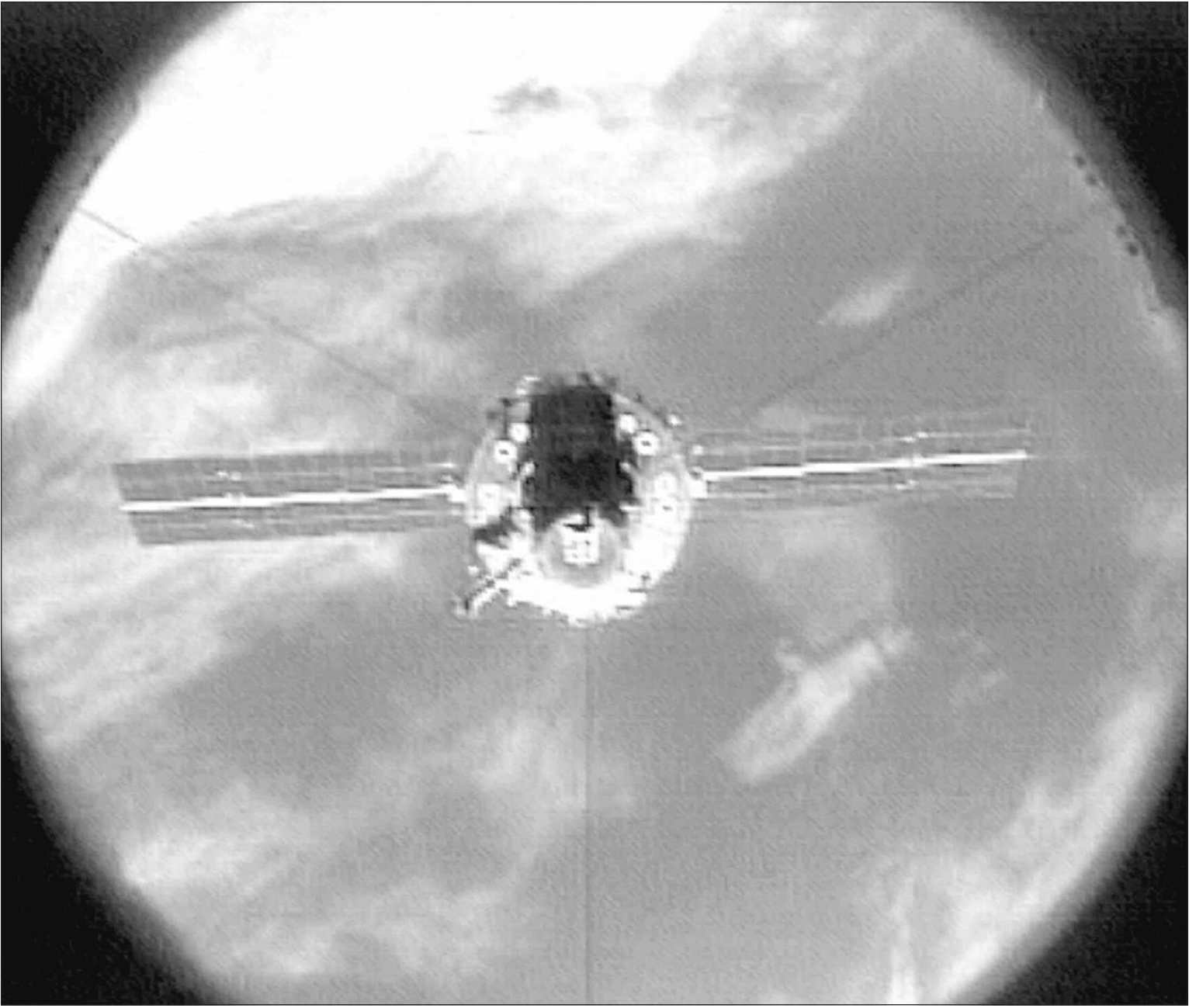


PHOTO AP

L'équipage a consciencieusement scruté *Discovery* tout au long des réparations et du déménagement. « On comprend mieux comment la Station se tord pendant les activités d'entretien. » Julie Payette a pris des centaines de photos à l'arrimage, autant à la séparation. « Après une inspection similaire de Hubble, on avait vu qu'il fallait remplacer beaucoup de tuiles isolantes, relève le pilote Hadfield.

outils de la NASA, deux édifices du vaste campus de Houston. L'un d'entre eux, en polymère rigide, fait vaguement penser aux armures des soldats impériaux de *Star Wars*. « Au départ, on devait s'arranger pour fonctionner à la pression normale au lieu du tiers, comme c'est le cas actuellement, mais ce changement a été abandonné », explique le patron du laboratoire, Glenn Lutz. « Ça aurait permis d'éviter de passer quelques heures à respirer de l'oxygène pur avant chaque sortie, ce qui est nécessaire pour éviter le mal des caissons. »

En plus des bottes terrestres envisagées pour l'un des prototypes pour réduire les coûts, les articulations plus sophistiquées constitueront la grande innovation. « On avait des joints faits de cercles imbriqués sur un vieux scaphandre d'*Apollo*, dit M. Lutz pendant la visite de *La Presse*. Mais pour ceux de la navette, on avait retenu le joint unique, rigide. » Les joints des scaphandres qui seront utilisés pour la Station spatiale internationale et

les voyages interplanétaires alternent des cercles rigides et mous.

Les Russes ont aussi légué à leur ancien concurrent les ajustements par courroies, « beaucoup plus rapides parce qu'on n'a pas besoin de tout défaire pour régler la hauteur des jambes ». Par contre, leur tissu ne supporte pas aussi bien les variations de température ; le polymère de la NASA passe de 120 à -130 degrés Celsius. Quant à l'entrée postérieure, elle était impossible sur la navette parce que son sas n'avait qu'un mètre et demi.

Les premiers scaphandres spatiaux, sur les *Mercury*, étaient adaptés des combinaisons des pilotes à haute altitude. « Il fallait que les astronautes survivent si la capsule fuyait. » Avec *Gemini*, des sorties ont eu lieu en orbite, mais des câbles et des tuyaux d'oxygène et d'eau étaient encore branchés à la capsule. « Ce n'est qu'avec *Apollo* que nous avons dû intégrer un système de survie, indique M. Lutz. Il fallait aussi travailler et rester longtemps dehors, alors que les sorties de *Gemini* ne servaient qu'à démontrer leur faisabilité. »

Le scaphandre d'*Apollo* incluait une prise pour s'alimenter sur un autre scaphandre, en cas de bris, et résistait aux variations de température que connaît la Lune, beaucoup plus importantes que sur orbite terrestre. « Nous avons dû prévoir des moyens d'empêcher que la très fine poussière lunaire pénètre dans les joints ou même à l'intérieur. À l'époque, nous utilisions des fermetures éclair et ça a été compliqué. » Dans le laboratoire, un cylindre rotatif où sont entassés des roches lunaires et les tissus spatiaux est utilisé pour vérifier qu'ils résisteront aux assauts.

La génération de scaphandres utilisés sur la navette est deux fois plus pesante, 140 kilos, parce qu'ils sont entièrement réutilisables. « Ceux d'*Apollo* étaient faits sur mesure pour l'équipage et certains morceaux parmi les plus lourds ont été laissés sur la Lune. Si un collègue doit relayer un astronaute dans l'espace, ils n'ont qu'à faire l'échange des morceaux de scaphandre qu'ils ont en commun. Quatre tailles sont disponibles et une autre, plus petite, sera ajoutée bientôt pour les femmes et nos partenaires de la Station spatiale. » Chacune des cinq sections du scaphandre est composée de plusieurs morceaux pour ajuster la taille.

Aujourd'hui, seuls les gants sont tirés de moules des mains des astronautes. Par-dessus leurs sous-vêtements, les astronautes enfilent une combinaison de réfrigération parcourue de minuscules tubes d'eau. À l'intérieur, le scaphandre est recouvert d'une couche étanche, jaune, qui est elle-même protégée par le tissu extérieur. Le torse se branche au moyen de bécasses à la section comprenant le bassin et les jambes, aux deux bras et au casque. Le sac à dos comprenant l'équipement de survie est ensuite installé. Tous les interrupteurs sont analogues, et l'oxygène peut être contrôlé mécaniquement si l'électricité vient à manquer.

Armes à feu: pas de contrôle strict avant des années

Bill Clinton accuse le Congrès d'avoir « perdu le contact avec les Américains »



Le président Bill Clinton, qui escorte ici une femme handicapée visuelle participant à un programme d'emploi de la Maison-Blanche, a vivement déploré hier l'attitude du Congrès américain vis-à-vis du contrôle des armes à feu. Le président a accusé l'auguste institution d'avoir « perdu le contact avec les Américains ».

BRIGITTE DUSSEAU
Agence France-Presse
WASHINGTON

Le président Bill Clinton a réaffirmé vendredi qu'il était favorable à un contrôle plus strict des armes à feu mais estimé que cela prendrait « des années », le Congrès ayant « perdu le contact » avec les Américains.

Se disant favorable à ce que les gens déclarent leurs armes comme ils le font pour leur voiture, favorable aussi à un relèvement de 18 à 21 ans de l'âge légal pour posséder une arme, M. Clinton a souligné les difficultés à faire passer de telles mesures auprès du Congrès à majorité républicaine.

« Prétendre que c'est facile maintenant à cause de Littleton est faux », a-t-il déclaré dans une interview à la chaîne de télévision ABC. Et « dire que je devrais demander des choses dont je suis absolument persuadé qu'elles ne passeront pas au Congrès est une erreur », a-t-il insisté.

M. Clinton a rappelé qu'il avait proposé tout un éventail de mesures après le massacre qui a fait 15 morts le 20 avril au lycée Columbine de Littleton, et regretté le peu d'enthousiasme du Congrès à légiférer.

Au Sénat, « nous avons fait passer le projet de loi » qui impose des contrôles d'identité dans les foires aux armes « par 51 voix à 50, grâce au (vote du) vice-président des États-Unis » Al Gore, a-t-il rappelé. En vertu de la constitution, M.

Gore préside le Sénat à majorité républicaine et a dû partager le vote.

Les représentants sont alors « rentrés chez eux sans agir. Pourquoi ? Pour donner à la NRA (National Rifle Association, le puissant lobby des armes) le temps de faire jouer ses influences », a ajouté M. Clinton.

Et évoquant les sondages qui montrent qu'une majorité des Américains est favorable à un contrôle plus strict des armes à feu, M. Clinton a ajouté que le Congrès ne partageait pas cette opinion.

« Je veux continuer à travailler sur ce dossier. Je pense que cela va prendre des années. Le Congrès a perdu le contact avec les Américains », a-t-il ajouté.

M. Clinton a fait ces déclarations lors d'un interview ouvrant une émission télévisée de deux heures, depuis la Maison Blanche, durant laquelle il s'est entretenu de la violence armée avec quarante lycéens. Il leur a notamment indiqué qu'il était favorable à la création dans les lycées d'une ligne téléphonique où les élèves pourraient dénoncer tout comportement suspect en relation

avec les armes, sans crainte de voir leur identité divulguée.

Son épouse Hillary Clinton participait à la discussion et a demandé aux adolescents de prendre leur part de responsabilités, en s'assurant que les armes à feu étaient gardées sous clé dans les maisons où ils se rendent.

Cette émission a été diffusée alors que la Chambre des représentants doit dans les prochaines semaines se saisir du projet de loi voté par le Sénat le 20 mai, renforçant le contrôle des armes à feu.

Sous la pression d'une opinion publique traumatisée par le massacre de Littleton, le Sénat a offert aux partisans du contrôle des armes à feu leur plus belle victoire en cinq ans. Il a notamment voté pour qu'une arme à feu soit automatiquement vendue avec un système de verrouillage et pour que deviennent obligatoires les contrôles d'identité dans les foires aux armes.

La Chambre des représentants, pourtant traditionnellement encore plus hostile que le Sénat à légiférer sur les armes à feu, devrait cependant voter ces mesures, selon le président de sa commission judiciaire Henry Hyde.

Les armes à feu tuent chaque jour 13 enfants aux États-Unis, et un total de quelque 35 000 personnes par an.

Des verrous de sécurité sur les armes

Agence France-Presse
LOS ANGELES

Toutes les armes à feu vendues en Californie devront être équipées d'un verrou de sécurité approuvé par les autorités de l'État, aux termes d'un projet de loi adopté par la chambre basse du Congrès local.

Un texte similaire avait été adopté le mois dernier par le Sénat californien. Le gouverneur de l'État, Gray Davis, s'est déclaré favorable à l'imposition de tels verrous, mais il n'a pas pris position sur ce projet particulier qui toucherait les armes vendues à partir de 2002.

L'adoption de ce projet de loi, tard jeudi soir par 45 voix contre 35, est la dernière conséquence de la fusillade intervenue le 20 avril dans un lycée proche de Denver. Deux adolescents âgés de 17 et 18 ans avaient ouvert le feu, tuant treize personnes avant de se suicider.

Deux jours après cette tragédie, l'Assemblée californienne avait adopté un projet de loi limitant l'achat des armes de poing à une par mois. Le 25 mai dernier, les villes de Los Angeles et San Francisco ont attaqué en justice quarante fabricants d'armes américaines et étrangères.

Le texte adopté jeudi vise à empêcher des tirs accidentels, notamment par des enfants. L'auteur de ce projet de loi, Jack Scott, a déclaré qu'entre 1988 et 1997, 226 enfants, dont son propre fils, et 554 adultes ont été tués par de tels tirs. « S'il y avait eu un verrou de sécurité, mon fils serait vivant aujourd'hui », a déclaré Jack Scott.

Journalistes condamnés

Agence France-Presse
ATLANTA

Un juge d'Atlanta a ordonné l'emprisonnement de deux journalistes qui avaient identifié Richard Jewell comme l'auteur possible de l'attentat des Jeux Olympiques d'Atlanta en 1996, et refusé depuis de donner leurs sources, rapporte vendredi leur journal, l'Atlanta-Journal Constitution.

Le journal a fait appel, suspendant l'incarcération des deux journalistes tant que durera la procédure d'appel. 'Atlanta-Journal Constitution avait été le premier quotidien à identifier Richard Jewell, un agent de sécurité, comme un suspect dans l'attentat qui avait fait deux morts et plus de cent blessés le 27 juillet 1996. Les journalistes Kathy Scruggs and Ron Martz avaient pour ce faire cité des sources confidentielles. Ils avaient expliqué que Jewell avait le « profil du tueur solitaire ».

Des règles abondantes vous posent des problèmes?

Êtes-vous âgée de 25 à 50 ans?
Avez-vous renoncé à toute grossesse?
Le traitement médical ne vous a pas aidé?

Si c'est votre cas, il est probable que vous remplissiez les conditions requises pour participer à une étude clinique. Pour vous renseigner, vous êtes priée d'appeler le

1 800 491-4317.

Cours intensif d'anglais

Été 1999

Suivre des cours intensifs pour en arriver à maîtriser une langue seconde à grande diffusion comme l'anglais est un investissement à portée de la main. Nos cours préparent les étudiants à s'inscrire dans une université de langue anglaise. Ils s'adressent également aux professionnels et aux gens d'affaires qui souhaitent acquérir des compétences avancées dans cette langue.

5 semaines : du 21 juin au 23 juillet800 \$
du 26 juillet au 27 août800 \$
10 semaines : du 21 juin au 27 août1 600 \$
Frais d'inscription (non remboursables)100 \$

Inscription en personne, règlement des frais et test de classement avant le 11 juin.

Du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30

Test de classement obligatoire.

EPT 1 Préparation aux tests de compétence linguistique (questions à choix multiples) (TOEFL, TOEIC, CELDT)

8 semaines : le lundi et le mercredi 15 h 30 - 18 h
du 28 juin au 18 août250 \$

EPT 2 Préparation aux tests de compétence linguistique (composition) (TOEFL, TOEIC, CELDT)

8 semaines : le mardi et le jeudi 15 h 30 - 18 h
du 29 juin au 24 août235 \$

Frais d'inscription (non remboursables)15 \$
Inscription avant le 28 juin de 9 h à 16 h 30. Inscription limitée.

Règlement par chèque visé ou mandat à l'ordre de l'Université Concordia ou par Visa, MasterCard ou carte de débit. L'argent comptant et les chèques personnels ne sont pas acceptés.

Renseignements :

1600, rue Ste-Catherine Ouest, bureau 117
Montréal (Québec) H3H 2S7
Métro Guy-Concordia (sortie Guy)
Téléphone : (514) 848-3614/3609/3608
Télécopieur : (514) 848-2806
Site Web : www.concordia.ca/cont_ed
Courriel : celi@alcor.concordia.ca



Centre de l'éducation permanente

On vous prépare pour le monde
www.concordia.ca

Soyez à votre affaire !

LISEZ LE CAHIER
Économie

DU LUNDI AU SAMEDI

La Presse



0\$ comptant!

✓ TRANSPORT INCLUS!
✓ PRÉPARATION INCLUSE!
✓ TAXE FÉDÉRALE 7 % INCLUSE!
✓ TAXE PROVINCIALE 7 1/2 % INCLUSE!

QUANTITÉ TRÈS LIMITÉE!
327-7777

Civic Hatchback



258\$

taxes incluses
• Roues stylisées
• Lecteur D.C.

Civic Berline SE



288\$

taxes incluses
• Climatiseur
• Portières électriques

Accord DX automatique



378\$

taxes incluses
• Climatiseur • Roues stylisées • Lecteur D.C.



7000, BOUL. HENRI-BOURASSA
EST Montréal-Nord
WWW.GABRIEL.CA
PRIX CORPORATIF DISPONIBLE

327-7777
www.gabriel.ca

Vous en avez assez de camoufler vos ongles d'orteil ?

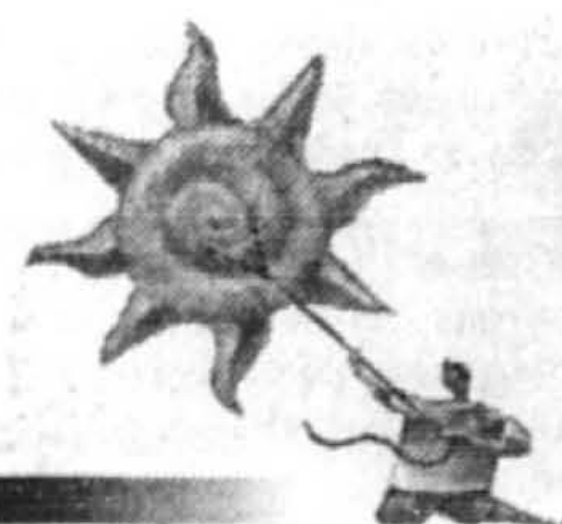
Des ongles d'orteil épais, cassants et décolorés sont peut-être le signe d'une infection fongique. Cette affection tenace et difficile à traiter touche un trop grand nombre de Canadiens. Ne désespérez pas ! Il existe un moyen de venir à bout de ce problème.

Parlez-en à votre médecin ou à votre podiatre lors de votre prochaine visite ou composez sans frais le 1 800 561-0990 pour obtenir gratuitement de plus amples renseignements.

NOVARTIS

Novartis Pharma Canada Inc.
Dorval (Québec) H9S 1A9

LAM-99-05-3990AF



LOISIRS d'été 99

Un cahier spécial à ne pas manquer
aujourd'hui dans

La Presse

L'épopée de la navigation au marché Bonsecours

CÉCILE VANDAELE

« Magnifique et impressionnant, très réussi », c'est un des nombreux commentaires inscrits dans le livre d'or à la sortie de l'exposition *Du canot au palais flottant* qui se tient jusqu'au 22 août à la salle d'exposition du marché Bonsecours.

Après six mois de collaboration, le marché Bonsecours, le port de Montréal et le musée maritime du Québec de L'Islet-sur-Mer ont ouvert « une des plus belles expositions montréalaises de cet été », selon Allan Gaudreault, coordinateur de la programmation des expositions du marché.

L'équipe espère attirer plus de 100 000 visiteurs à la découverte de cette épopée maritime, ouverte depuis le 15 mai.

L'exposition très ludique plaît aux petits comme aux plus grands. Chacun est en effet ravi de pouvoir apprendre tout en s'amusant. Selon ses goûts, en 30 minutes comme en trois heures, chacun est libre de parcourir l'exposition à son rythme.

C'est un vrai voyage à travers le temps. Les aventures commencent

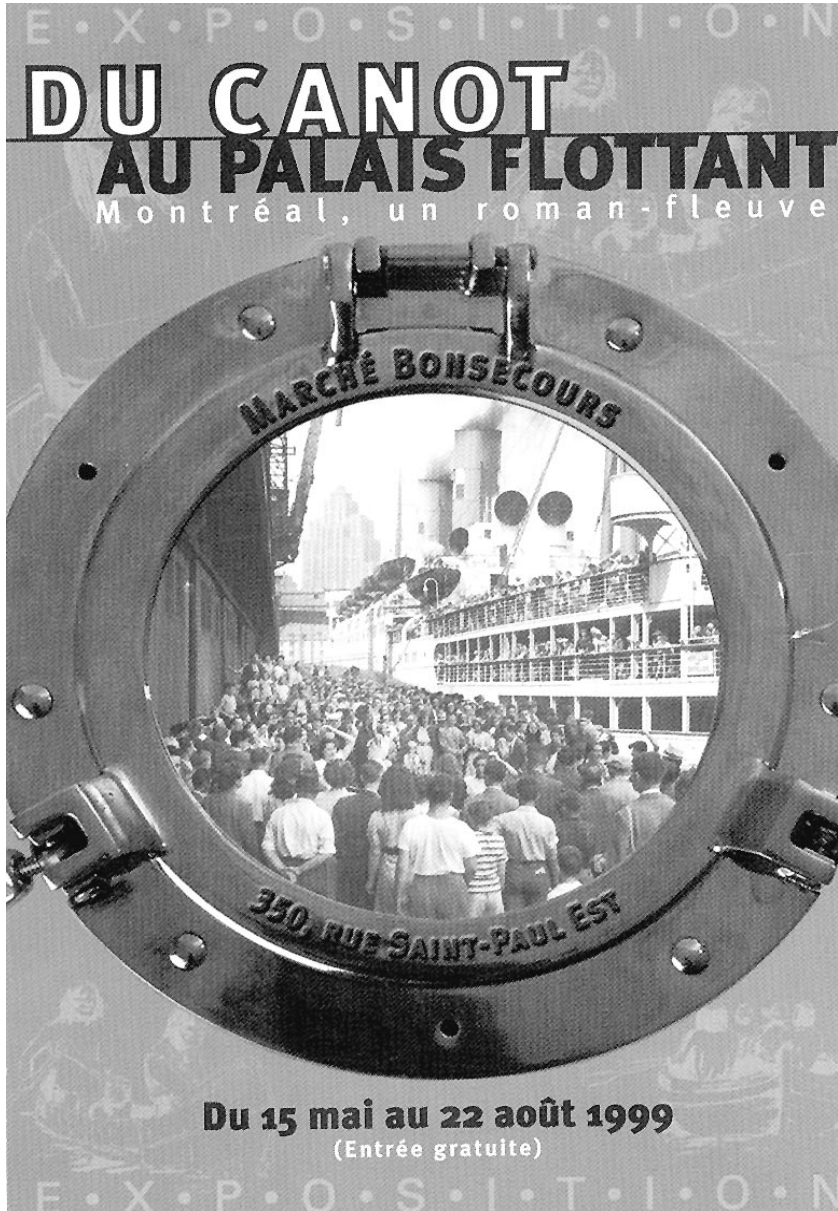
à l'époque des Indiens où l'on découvre le canot en écorce de bouleau, instrument le mieux adapté à la conquête du pays des fleuves. Puis l'on arrive au temps des premières traversées à la voile, « grands défis pleins de surprises et d'inconfort » des 17^e et 18^e siècles. Cela continue ensuite avec l'arrivée de la vapeur et les navires qui se libèrent du vent ; enfin, aujourd'hui, c'est le développement du tourisme maritime et des luxueux et confortables palais flottants.

Les dessins, les gravures, les toiles, les costumes, les accessoires, les figures de proue et surtout les superbes maquettes sont tous plus beaux les uns que les autres. Et en se promenant parmi ces trésors, on peut apprendre notamment que de nombreux navires portaient des

noms féminins, que jusqu'au 19^e siècle, les voyages de l'Europe à l'Amérique duraient plus de 71 jours alors qu'aujourd'hui il ne faut plus qu'une semaine, apprendre encore que le premier navire à vapeur ayant traversé l'Atlantique s'appelait *Savannah*...

Mais ce qui impressionne sûrement le plus, c'est la reconstitution grandeur nature de l'entrepôt d'un des navires qu'ont emprunté des centaines de milliers d'Irlandais qui ont immigré sur le continent américain en 1847. On est littéralement absorbé, et, en une fraction de seconde, on se retrouve 150 ans en arrière, au milieu de toutes ces pauvres familles entassées. La promiscuité règne mais au bout du « sinistre calvaire » qui durera un mois et demi, il y a le nouveau monde...

Exposition Du canot au palais flottant, jusqu'au 22 août au marché Bonsecours, 350 rue Saint-Paul Est. Tous les jours de 10 h à 18 h. Possibilité de visite guidée sur demande.



ATTENTION DÉTAILLANTS

Publiez votre annonce à

Ne manquez pas

SUPERAUBAINES D'ÉTÉ

1/2 PRIX

La saison estivale à demi-tarif dans *La Presse* les mercredis de juillet, soit les 7, 14, 21 et 28 juillet dans le cahier spécial **Superaubaines d'été.**

Pour plus de renseignements (514) 285-6947

La Presse

Une semaine de célébration du VÉLO et de la vie urbaine

le lait présente



AUJOURD'HUI

Balisage de l'Épreuve du mont Royal

À 13h, en face du CEPSUM

En collaboration avec le magazine cycliste Vélo Mag, le Tour de l'Île inaugure le balisage d'un circuit à la topographie assassine où les champions se sont affrontés. Eddy Merckx, « le Maurice Richard du vélo », sera de la fête.

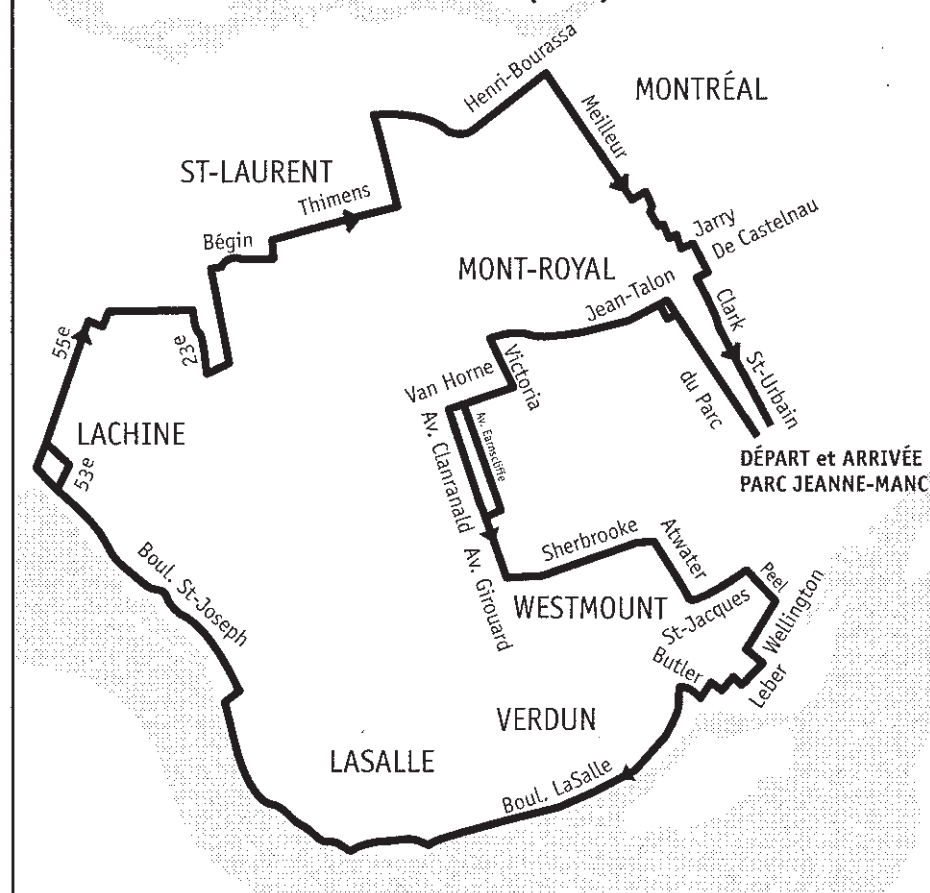
Pour plus de détails sur les détours du Tour :

- Référez-vous au dépliant *Info-circulation* que vous avez reçu dans votre boîte aux lettres.
- Consultez notre site Internet : www.velo.qc.ca.
- Téléphonez-nous aujourd'hui entre 7 h et 17 h et demain entre 6 h et 17 h à :



Demain, c'est le Tour de l'Île à compter de 7 h 30

Dernière chance de réserver votre siège. Aujourd'hui, entre 9 h et 17 h, à la Maison des cyclistes, située au 1251, rue Rachel Est, à Montréal ou par téléphone en contactant Info-Tour Bell (514) 521-TOUR.



Au programme sur la scène du Tour de l'Île

- 12 h **SORAYA**
Soraya (étoile qui brille) interprète ses compositions et des classiques de la chanson latino-américaine.
- 12 h 45 **LES GITANS DE SARAJEVO**
Des sonorités est-européennes métissées à des rythmes orientaux, russes et espagnols.
- 13 h 45 **YORO SOU**
Danse et musique africaine traditionnelle et moderne, au son des djembé, conga, tama, panlogo, balafon et shékéré.
- 14 h 45 **PERDU L'NORD**
De la musique traditionnelle avec violon, guitare, flûte à bec d'oiseau et cuillères... et des guitares basses et électriques. Funklorique dit-on!
- 15 h 45 **L'ORKESTRE DES PAS PERDUS**
Jazz, funk, swing, musique de cabaret, fanfare et ska. L'Orkestre des Pas Perdus car-bure à l'énergie brute, déplace de l'air et fait danser.
- 16 h 45 **LA COUR SUPRÊME**
Sept musiciens combinent l'énergie du rock avec des arrangements swing et jazz.

en collaboration avec



GMC

Le temps des géants



Et pour un temps limité, obtenez le forfait Équipement Total pour seulement 16\$ de plus par mois :

- Doublure protectrice de caisse
- Doublure d'abattant
- Marchepieds
- Protège-capot

SIERRA V8

328\$ /mois*
location 36 mois
0\$ dépôt de sécurité



- Moteur Vortec V8 4800 de 255 chevaux • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
• Climatiseur • Radiocassette AM/FM stéréo • Pont arrière autobloquant
• Calandre, pare-chocs et roues chromés • Freins à disque et antiblocage aux 4 roues • Caisse de 8 pi.

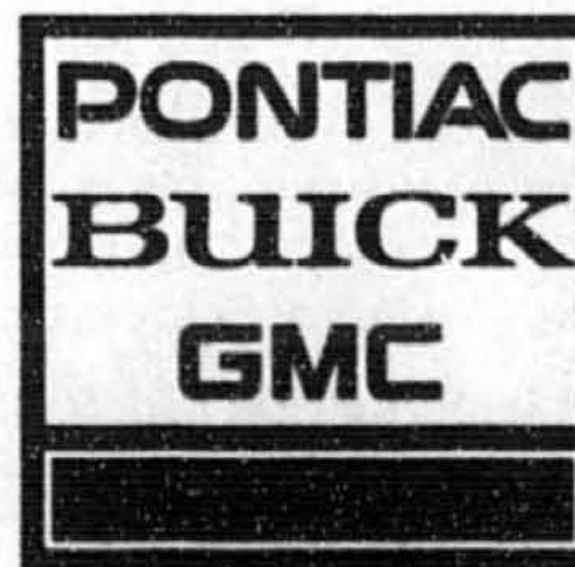
CARACTÉRISTIQUES	GMC Sierra SL cabine régulière	Ford F-150 XLS cabine régulière	Dodge Ram 1500 ST cabine régulière	
Centralisateur informatique de bord	S	N/L	N/L	
Mode remorquage avec boîte automatique	INCL.	N/L	N/L	
Phares automatiques	S	N/L	N/L	
Système de filtration de l'air	INCL.	N/L	N/L	
Chronographe - moteur	S	N/L	N/L	
Freins ABS aux 4 roues	S	Opt.	Opt.	
Freins à disque aux 4 roues	S	Opt.	N/L	
MOTEUR	Vortec V8 4800	Ford V6 de 4,2 L	Ford V8 de 4,6 L	Ram V8 de 5,2 L
Puissance	255	205	220	230
Consommation d'essence selon L/100km	14,6/10,4	15,1/11,1	16,2/11,3	17,4/11,4
Transport Canada (cote de ville/cote routière)	(19/27 mpg)	(19/25 mpg)	(17/25mpg)	(16/25 mpg)

2,9%
à l'achat**

Comptant	Mensualité
0\$	418\$
1 166\$	378\$
2 763\$	328\$
24 399\$ à l'achat**	

Transport et préparation inclus à la location.

L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1999 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (ou échange équivalent) (voir tableau). Immatriculation, assurance et taxes en sus. Première mensualité exigée à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Frais de 12 \$ du km après 60 000 km. **Préparation incluse. Transport (940 \$) et taxes en sus. ***Taux de financement de 2,9 % à l'achat applicable sur des termes allant jusqu'à 48 mois. Exemple de financement à 2,9 % : 24 000 \$ incluant transport, préparation et taxes: 48 versements de 530,16 \$, coût en intérêts 1 447,68 \$, coût total 25 447,68 \$. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez www.gmcanada.com



GMC TROIS LETTRES QUI EN DISENT LONG.

Cordon sanitaire autour de la Belgique

L'Europe se ferme aux produits ayant pu être contaminés par la dioxine

Agence France-Presse
BRUXELLES

Un vent de panique contre les produits d'élevage belges soupçonnés d'être contaminés par de la dioxine, un produit hautement cancérigène, a soufflé hier en Europe et dans le monde, aboutissant à la mise en place d'un cordon sanitaire autour de la Belgique.

Allant au-delà des nouvelles restrictions décidées par la Commission européenne et concernant le porc, le veau, le boeuf et le lait, Rome, Madrid, Budapest, La Haye, Paris et Washington ont déployé les grands moyens.

Ainsi, les Pays-Bas ont bloqué unilatéralement toute entrée de bovins, ovins et porcins de Belgique, ainsi que de leurs produits dérivés, comme le beurre ou le lait.

Selon La Haye, ces mesures devaient être prises « car les informations sur l'affaire de la dioxine belge deviennent de plus en plus confuses et de plus en plus inquiétantes ».

Le gouvernement espagnol a de son côté ordonné hier le retrait du marché de tous les produits belges d'origine animale de crainte qu'ils soient contaminés par la dioxine.

La Hongrie est allée plus loin et a suspendu pour sa part les importations de volaille, de produits à base de viande de porc et de farines animales en provenance non seulement de Belgique, mais aussi des Pays-Bas et d'Allemagne.

En Italie, des saisies de viande congelée et de porcs vivants importés de Belgique ont commencé, à la suite d'une décision en sens prise jeudi par les autorités.

En Suisse, on a identifié environ 14 tonnes



PHOTO REUTERS

Hier, ces vaches belges semblaient indifférentes à la crise de la dioxine. Environ 416 élevages de poulets, 500 élevages de porcs et 150 élevages de bovins en Belgique ont reçu des livraisons de farines contaminées. Les doses de dioxine retrouvées dans les farines, les poulets et les oeufs sont massives, allant jusqu'à 800 fois la valeur maximale autorisée par l'OMS.

de poulet importées de Belgique entre le 17 février et le 26 mars — soit la phase de contamination potentielle de la dioxine — qui ont été vendues dans les restaurants Mac Donald's. La chaîne de restauration rapide a toutefois assuré que la viande provenait uniquement d'animaux sains et ne présentait aucun danger pour la santé.

L'Autriche a également interdit à partir d'hier toute importation de viande porcine et bovine, de volaille, d'oeufs et de lait en provenance de Belgique.

La France, qui a mis sur pied une cellule de crise, a bloqué sur son territoire 70 élevages de bovins approvisionnés par une société d'alimentation animale s'étant fournie chez la société belge Verkest à l'origine de la contamination. Paris a aussi interdit toute importation de tous les animaux d'élevage et produits d'origine animale belges potentiellement contaminés par la dioxine.

Le président français, Jacques Chirac, a pour sa part lancé un appel hier depuis Cologne, où il assistait au Sommet européen, à

davantage de « fiabilité et de sécurité » des produits alimentaires.

Les États-Unis, engagés dans une polémique sur la viande aux hormones avec les Européens, ont de leur côté bloqué les entrées de viande de poulet et de porc de l'UE. La portée de cette mesure est limitée, car les États-Unis n'importent pratiquement pas ces viandes.

Selon les dernières informations, environ 416 élevages de poulets, 500 élevages de porcs et 150 élevages de bovins en Belgique ont reçu des livraisons de farines contaminées.

Aucune indication sûre n'a encore été donnée quant à l'origine de la dioxine retrouvée dans les farines contaminées. Selon un porte-parole de la Commission européenne, des recherches sont en cours quant à une éventuelle fuite de liquide de refroidissement dans la cuve servant à préparer les graisses animales. « Ce n'est qu'une hypothèse, rien n'est prouvé », a-t-il dit, se refusant aussi à confirmer la thèse de l'accident ou la thèse de l'acte délibéré.

Les doses de dioxine retrouvées dans les farines, les poulets et les oeufs sont massives, allant jusqu'à 800 fois la valeur maximale autorisée par l'OMS (Organisation mondiale de la santé).

En Belgique, les autorités se sont mobilisées pour cette crise alimentaire sans précédent. Le premier ministre, Jean-Luc Dehaene, est rentré d'urgence à Bruxelles hier de Cologne (Allemagne) où il participait au Sommet européen et était toujours en réunion avec son gouvernement dans la soirée.

Un site Internet a été mis en place pour consulter ce qui est désormais interdit de consommer en Belgique, comme tous les produits à base d'oeuf fabriqués entre le 15 janvier et le 1^{er} juin (mayonnaise, flans, crêmes pâtisseries, gaufres...).

Une mallette pédagogique sur le patrimoine mondial

Agence France-Presse
PARIS

L'UNESCO a conçu une mallette pédagogique pour inciter les jeunes à se mobiliser pour la préservation du patrimoine mondial, annonce l'organisation internationale dont le siège est à Paris.

Destinée aux établissements secondaires — prioritairement à ceux qui sont associés à

l'UNESCO —, la mallette doit permettre des activités pluridisciplinaires sur le thème « le patrimoine mondial entre les mains des jeunes : connaître, aimer, agir ».

Elle se présente sous forme de cartable avec classeurs et fiches répertoriant les 582 sites classés dans la Convention de 1972 de l'UNESCO pour la protection du patrimoine culturel mondial (445 sites culturels, 117 sites naturels et 20 sites à la fois culturels et

naturels répartis dans 114 pays). La mallette est par ailleurs organisée autour de cinq thèmes : la Convention, patrimoine mondial et identité, patrimoine et tourisme, patrimoine et environnement, patrimoine et culture de paix. Parallèlement, elle s'accompagne de tout un matériel pour les enseignants : cartes, affiches, mais aussi listes d'ouvrages de référence et d'adresses utiles.

1500 exemplaires de la mallette existent déjà en français et 2500 en anglais. Des ver-

sions en arabe et en espagnol sont en cours d'élaboration.

« C'est en choisissant les enseignants comme partenaires que l'UNESCO saura le mieux transmettre le message de la Convention du patrimoine mondial à des millions de jeunes dont certains seront les décideurs et les responsables politiques de demain », a déclaré le directeur général de l'UNESCO, Federico Mayor, dans un message à l'occasion du lancement de l'opération.



CONCOURS

Toi et moi c'est pour l'année

28* voyages

1400* 4 mois gratuits à TÉLÉMAX

L'an 2000 appartient aux gens fidèles à TÉLÉMAX

Le concours bat son plein ! Diane Lessard s'envolera pour des vacances torrides en Floride, Pierre Provençal fera un voyage d'époque au Maroc, et Claude Bouchard découvrira les effets spéciaux d'Orlando.

Faites comme Diane, Pierre et Claude... Ne faites rien !

Pour participer au concours « Toi et moi, c'est pour l'année », vous n'avez rien à faire, sauf à rester fidèle... à Télémax. Votre abonnement pourrait vous emmener loin ! Vous voulez tout savoir sur une des plus grandes promos jamais réalisées par Vidéotron ? Surveillez le **Cinéma Télémax Vidéotron** diffusé le dimanche soir de 20 h à 22 h sur les ondes de TVA, ainsi que les insérés à votre compte.

TÉLÉMAX† Avec près de 40 canaux, TÉLÉMAX de Vidéotron, c'est toujours plus de découvertes, de magie et de rêve que jamais. Vous obtenez le maximum d'émissions de sports, de reportages et documentaires, d'émissions pour enfants, de musique...

N'oubliez pas le party du millénaire à Greenwich, avec 9 de vos amis. Serez-vous le chanceux qui partira en Angleterre pour 3 jours de célébrations inoubliables ?

Actualités, informations et reportages

LCN, RDI, NEWSWORLD, ID, The Weather Network, Météo Média, TV5, CNN

Sports

RDS, FOX, sportsnet, TSN

Arts, spectacles, documentaires et science de la vie

CANAL VIE, CANAL 5, A&E, Bravo, Discovery, HISTORY, 4e, SINOW, IFC, The Learning Channel

Musique

MTV, SI, MCA, CMT

Jeunesse

Canal Famille, FOX, TELETOON

Vidéotron
L'incomparable puissance du câble, à votre service.

† La programmation de Télémax peut varier selon la région. †† Dans certaines régions, disponible avec décodeur. *Chaque semaine, tirage d'un voyage d'une valeur moyenne de 4 500 \$ et de 50 forfaits de 4 mois gratuits à Télémax d'une valeur moyenne de 27 \$, du 5 avril au 26 décembre 1999. Tirage du voyage à Greenwich le 12 novembre 1999. À noter : 1 voyage et 100 forfaits supplémentaires de 4 mois gratuits à Télémax ont été tirés la semaine du 4 avril 1999. Aucun achat requis. Ce concours s'adresse uniquement aux particuliers âgés de 18 ans et plus résidant dans une région du Québec desservie par Vidéotron. Règlement du concours disponible en écrivant à l'adresse suivante : C.P. 11035, succursale Centre-Ville, Montréal (Québec), H3C 4W8.

CET ÉTÉ

la Chaîne culturelle
vous offre

encore et encore...

plus



100.7 ^{fm}
montréal
chaîne culturelle
Radio-Canada

95.3 FM
Lamèque

98.3 FM
Moncton

101.9 FM
Allardville

101.5 FM
Rimouski

100.9 FM
Chicoutimi

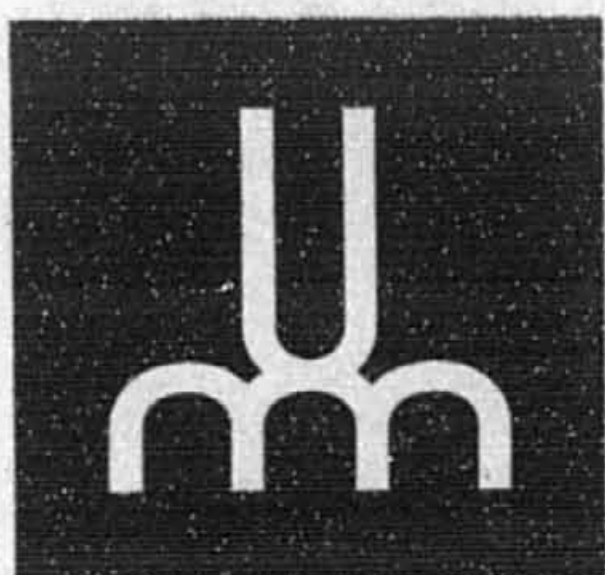
95.3 FM
Québec

90.7 FM
Estric

104.3 FM
Mauricie-
Centre du Québec

102.5 FM
Ottawa-Hull

90.3 FM
Toronto



Université de Montréal Faculté des études supérieures

www.umontreal.ca

Collation solennelle
des grades 1999

Doctorats

Le nom des nouveaux
docteurs est suivi
de celui de leur directeur
de recherche.

357 NOUVEAUX DOCTEURS POUR LE QUÉBEC

L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL – LA PLUS
GRANDE UNIVERSITÉ AU QUÉBEC ET LA
DEUXIÈME AU CANADA – A DÉCERNÉ
CETTE ANNÉE 357 DOCTORATS, 1533
MAÎTRISES ET 711 DIPLÔMES D'ÉTUDES
SUPÉRIEURES SPÉCIALISÉES (D.E.S.S.)

FACULTÉ DE L'AMÉNAGEMENT

Djar, Souhila
Jean-Claude Marsan
Katsanis, Constantin
Colin H. Davidson
N'Guessan, Serge
Marie Z.
Réjane Biary
Racine, François
Pierre Morisset,
Michel Guenet
Roy, Francis
Michel Guenet,
Luc Bouthillier
Sabou, Ibrahim
Jacques Fiset

FACULTÉ DES ARTS ET DES SCIENCES

Albert, Mathieu
Christopher McAll,
Paul Bernard
Allègre, Christian
Robert Melançon
Alonso Ramos, Margarita
Igor Mel' Cuk
Amyot, Jean-Pierre
John Ashley Downing
Armstrong, Christopher
Lianne Moyes
Attieh, Jihad
Hargurdeep S. Saini
Ayari, Iadh
Alfred Michel Grundland
Bacon, Benoit
Franco Lepore,
Jean-Paul Gillemot
Bartzikos, Peter
Anthony J. Moffat
Beaudin, Stéphane
Maurice Pito,
Saroj K. Chakrabarti
Bégin, Stéphane
Peter Foggini
Bélanger, Marc-André
Richard Singh
Bellerose, Robert
Kathleen Connors
Ben Elfassi, Ahmed
Claude Leroy
Bergeron, Stephen
Alan Vincent
Bernstein, Martha
Samir Saul
Berthiaume, François
Michèle Robert
Biron, Johanne
Eric Mechoulam
Blaud, Célestin
Christopher McAll
Bouchard, Yves
Claude Piché
Bourgeois, Isabelle
Othmar Keel
Brière, Normand
Pierre Poulin
Carrière, Jules
Gilles Guérin
Champagne, Bernard
Jiri Pateta
Charpinet, Stéphane
Gilles Fontaine,
Pierre Brassard
Chrétien, Lise
Jean Michel Cousineau
Chua, Peter
André Charette
Coloma, Carlos Alberto
Gilles Bibeau
Corbière, Marc
Jacques Perron
Côté, Elaine
Christopher M. Earls
Cousineau, Denis
Serge Laroche
Da Sylva, Lyne
Jean-Pierre Morin
Dachraoui, Kais
Georges E. Dionne,
Thomas Lemieux
De Chantal, François
Claude Léonard,
Nathan Ménard
De Guise, Elaine
Mayrse Lassonde
Delage, Marc
Pierre Gangloff
Deleuze, Magali
René Durocher

Desjardins, Rita

Othmar Keel
Desrochers, Jean-Philippe
Claude Hubert,
Walter Trziesinski
Di Cesare, Nicolas
Gilles Durocher
Donat-Bouillud, Anne
Mario Lederc
Doucet, Mathieu
Viktor Zacek
Dragicevic, Suzana
Danielle Marceau
Dubé, Myriam
Sheilagh Hodgins
Ederly, Ariel
Mam B. Paranjape
El Jastimi, Rachida
Michel Lafleur
El Maayar, Mustapha
Bhawani Singh
Émond, Liliane
Monique Morval
Ennajih, Mohammed
Seddiq
Fortin, Stéphane
Stéphane Molotchnikoff,
Stéphane Itaya
Fragman, Cathy
Christine Tellier
Gagnon, Lise
Isabelle Peretz
Gélinas, Claude
Norman Clermont
Gober, Karine
Michel Poitevin
Gouin, Sébastien
Julian Zhu
Govindan, Srimathy
Michel Gendreau,
Jean-Marc Rousseau
Grenier, Guy
Othmar Keel
Grisé, Patrick
Christopher M. Earls
Grodzicky, Roman
Jiri Pateta
Guimond, Louis-Sébastien
Christiane Rousseau,
Robert Rousseau
Harvey, Martine
James Renwick Taylor
Hébert, Luc
Jean-Paul Brodeur
Hernandez, Maria Teresa
Mayrse Lassonde
Hotta, Louis
Gérard Gaudet
Imbert, Bernard
Jean Meunier
Iriart Bernstein, Jorge
Alberto
Kichian, Maral
René Garcia
Kotte, Claudia
Walter Moser,
Johanne Villeneuve
Kagabo, Issa
Serge Dubuc,
Patrice Marcotte
Kichian, Maral
René Garcia
Kotté, Claudia
Walter Moser,
Johanne Villeneuve
Kojima, Carlos Alberto
Gilles Bibeau
Corbière, Marc
Jacques Perron
Côté, Elaine
Christopher M. Earls
Cousineau, Denis
Serge Laroche
Da Sylva, Lyne
Jean-Pierre Morin
Dachraoui, Kais
Georges E. Dionne,
Thomas Lemieux
De Chantal, François
Claude Léonard,
Nathan Ménard
De Guise, Elaine
Mayrse Lassonde
Delage, Marc
Pierre Gangloff
Deleuze, Magali
René Durocher

Lépine, Sébastien

Anthony F. J. Moffat,
Richard R. Henriksen
Lessard, Nadia
Mayrse Lassonde
Loutsenko, Igor
Luc Viret
Lucbert, Françoise
Walter Moser,
Constance Naubert-Riser
Madrane, Aziz
Paul Arminjon
Malenfant, Annie
Manon Choinière,
Jean Yves Frigon
Martin, Isabelle
Christopher M. Earls
Meilleur, Dominique
Michel Claes
Mellon, Christophe
André Charette
Meunier, François
Jean Meunier,
François Cayvas
Mina, Nima
Hans-Herbert Rakei
Mittal, Sushil
John Leavitt
Montanez, Joël
Pier Angelo Achille
Montgomery, Catherine
Christopher McAll
Morel, Thierry
Nicole St-Louis
Nakirutimana, Jean
Berchmans
André Clis
Olema, Debbonvapi
Wladyslaw Godzich
Papineau, Elisabeth
Bernard Bernier,
Marie-Claire Huot
Paquin, Eric
Benoit Melançon
Paré, Sylvie
Danielle Juteau,
Claude Marois
Pelletier, Yanick
Christian Reber
Perreault, Nicole
Huguette Bégin
Peslier, Anne Hélène
John N. Ludden,
Don Francis
Pichette, François
Kathleen Connors,
Norman Segalowitz
Pitselis, Georgios
Jean-François Angers,
José Garrido
Rabemananjara, Julie
Reabonaneza
Rainville, Pierre
Maurice Pito,
Catherine Bushnell
Rakel, Marie-Élisabeth
Paul Lévesque
Richard, Michèle
Claude Hubert,
Alex Brown
Robichaud, Daniel
James Renwick Taylor
Robinson, Marie-Claude
Joanne-Lucine Rouleau
Robitaille, Martin
Louis Maheu
Robitaille, Martin
Nicole Marie Deschamps
Rojas, Luz Marina
Raymond McNeil,
Thérèse Cabana,
Pierre Lachapelle
Roussy, Sylvain
Sheilagh Hodgins,
Jean Toupin
Saied, Okba
James D. Wuest
Savard, Pierre
Georges Azuelos
Savoie, Carole
Christian Reber
Schaum, Robert
Stephan Hanesian
Shearmur, Richard
William Coffey
Soussi, Sid Ahmed
Mona-Josée Gagnon
Stimelle, Véronique
Jean Trépanier,
Jean-Marie Fecteau
Sylvester, Alain
Jean-Pierre Blondin
Tadie Guepfr, Serge
Claude Frasson,
Bernard Lefebvre
Taffrout, Reda
Georges Azuelos
Tagout, Nejmeddine
François Lustman
Takai, Yukari
Bruno Tamizet
Tardif, Geneviève
Jean-François Saucier
Témisjan, Khatoune
Guy Rocher
Thede, Nancy
Bernard Bernier
Thomova, Zora
Pavel Winternitz
Tremblay, Claudia
Huguette Bégin
Tritten, Christian
Jean-Louis Arcand
Trudeau, Yves
John Low Brebner
Van de Graaf, Jeroen
Claude Crépeau,
Gilles Brassard
Vazquez Flota, Felipe
Vincenzo De Luca
Vilhuber, Lars
Thomas Lemieux,
David Margolis
Villeneuve, Martin
André Savoie
Whitnough, Christine
Martin Arguin
Zamorano, Ernesto-Daniel
Wladimir Kryslinski
Zejda, Jindrich
Eduard Cerny,
Nicolas Rumin

FACULTÉ DE DROIT

Demers, Diane
Bartha Maria Knoppers,
Jacques Frémont
Duplessis, Isabelle
Claire Chamberland
Efrain, Athena-Debbie
Daniel Turp
Gaba, Laurent
Jacques-Yvan Morin
Gautrais, Vincent
Guy Lefebvre,
Jérôme Huot
Parent, Hugues
Anne-Marie Boivert
**DEPARTEMENT
DE KINÉSIOLOGIE**
Gharakhanlou, Reza
Philippe F. Gardiner
Leone, Mario
Georges Larivière
Sadeghi, Heidar
Paul Allard

FACULTÉ DES ÉTUDES SUPÉRIEURES

Chen, Hui
Robert J. Cederger
Clément, Michèle
David Cohen
Cossette, Raymond
Jacqueline Lesemann
Dallaire, Nicole
Claire Chamberland,
Jocelyne Lamoureux
Dalpe, Gratien
Lawrence C. Smith,
Hugh Clarke
Bouchard, Guylaine
Beatriz Tuchweber
Farbstein,
Ibrahim Yousef
Girard, Luc
Paul Jolicoeur
Lavoie, Jean-Pierre
Ricardo Zuniga,
Deena White

FACULTÉ DE MÉDECINE

Amiri, Farhad
Raul Garcia
An, Hongyan
Josée Harel
Angers, Annie
Luc DesGroseilliers
Auclair, Daniel
Louis H. Ferland
Beaulac, Christian
Jacqueline Lagacé
Benquet, Corinne
Édouard Kouassi
Bisaillon, Martin
Guy Lemay
Boissy, Patrick
Daniel Bourbonnais
Bordignon, Vilce
Lawrence C. Smith,
Hugh Clarke
Bouchard, Guylaine
Beatriz Tuchweber
Farbstein,
Ibrahim Yousef
Girard, Luc
Paul Jolicoeur
Lavoie, Jean-Pierre
Ricardo Zuniga,
Deena White

FACULTÉ DE MÉDECINE

Amiri, Farhad
Raul Garcia
An, Hongyan
Josée Harel
Angers, Annie
Luc DesGroseilliers
Auclair, Daniel
Louis H. Ferland
Beaulac, Christian
Jacqueline Lagacé
Benquet, Corinne
Édouard Kouassi
Bisaillon, Martin
Guy Lemay
Boissy, Patrick
Daniel Bourbonnais
Bordignon, Vilce
Lawrence C. Smith,
Hugh Clarke
Bouchard, Guylaine
Beatriz Tuchweber
Farbstein,
Ibrahim Yousef
Girard, Luc
Paul Jolicoeur
Lavoie, Jean-Pierre
Ricardo Zuniga,
Deena White

FACULTÉ DE MÉDECINE

Amiri, Farhad
Raul Garcia
An, Hongyan
Josée Harel
Angers, Annie
Luc DesGroseilliers
Auclair, Daniel
Louis H. Ferland
Beaulac, Christian
Jacqueline Lagacé
Benquet, Corinne
Édouard Kouassi
Bisaillon, Martin
Guy Lemay
Boissy, Patrick
Daniel Bourbonnais
Bordignon, Vilce
Lawrence C. Smith,
Hugh Clarke
Bouchard, Guylaine
Beatriz Tuchweber
Farbstein,
Ibrahim Yousef
Girard, Luc
Paul Jolicoeur
Lavoie, Jean-Pierre
Ricardo Zuniga,
Deena White

FACULTÉ DE MÉDECINE

Amiri, Farhad
Raul Garcia
An, Hongyan
Josée Harel
Angers, Annie
Luc DesGroseilliers
Auclair, Daniel
Louis H. Ferland
Beaulac, Christian
Jacqueline Lagacé
Benquet, Corinne
Édouard Kouassi
Bisaillon, Martin
Guy Lemay
Boissy, Patrick
Daniel Bourbonnais
Bordignon, Vilce
Lawrence C. Smith,
Hugh Clarke
Bouchard, Guylaine
Beatriz Tuchweber
Farbstein,
Ibrahim Yousef
Girard, Luc
Paul Jolicoeur
Lavoie, Jean-Pierre
Ricardo Zuniga,
Deena White

FACULTÉ DE MÉDECINE

Amiri, Farhad
Raul Garcia
An, Hongyan
Josée Harel
Angers, Annie
Luc DesGroseilliers
Auclair, Daniel
Louis H. Ferland
Beaulac, Christian
Jacqueline Lagacé
Benquet, Corinne
Édouard Kouassi
Bisaillon, Martin
Guy Lemay
Boissy, Patrick
Daniel Bourbonnais
Bordignon, Vilce
Lawrence C. Smith,
Hugh Clarke
Bouchard, Guylaine
Beatriz Tuchweber
Farbstein,
Ibrahim Yousef
Girard, Luc
Paul Jolicoeur
Lavoie, Jean-Pierre
Ricardo Zuniga,
Deena White

FACULTÉ DE MÉDECINE

Amiri, Farhad
Raul Garcia
An, Hongyan
Josée Harel
Angers, Annie
Luc DesGroseilliers
Auclair, Daniel
Louis H. Ferland
Beaulac, Christian
Jacqueline Lagacé
Benquet, Corinne
Édouard Kouassi
Bisaillon, Martin
Guy Lemay
Boissy, Patrick
Daniel Bourbonnais
Bordignon, Vilce
Lawrence C. Smith,
Hugh Clarke
Bouchard, Guylaine
Beatriz Tuchweber
Farbstein,
Ibrahim Yousef
Girard, Luc
Paul Jolicoeur
Lavoie, Jean-Pierre
Ricardo Zuniga,
Deena White

FACULTÉ DE MÉDECINE

Amiri, Farhad
Raul Garcia
An, Hongyan
Josée Harel
Angers, Annie
Luc DesGroseilliers
Auclair, Daniel
Louis H. Ferland
Beaulac, Christian
Jacqueline Lagacé
Benquet, Corinne
Édouard Kouassi
Bisaillon, Martin
Guy Lemay
Boissy, Patrick
Daniel Bourbonnais
Bordignon, Vilce
Lawrence C. Smith,
Hugh Clarke
Bouchard, Guylaine
Beatriz Tuchweber
Farbstein,
Ibrahim Yousef
Girard, Luc
Paul Jolicoeur
Lavoie, Jean-Pierre
Ricardo Zuniga,
Deena White

Docteurs honoris causa

PIERRE DANSEREAU

Pierre Dansereau a l'honneur
d'être le seul Québécois dont le nom
figure dans l'Encyclopedia Britannica à
titre de pionnier de l'écologie mondiale.
Toute sa carrière a en effet été
consacrée à l'environnement, depuis
ses premiers travaux aux côtés du frère
Marie-Victorin en 1939 jusqu'à ses
cours sur l'écodécision qu'il livrait
encore il y a deux ans à peine. Entre
1955 et 1961, M. Dansereau a été
doyen de la Faculté des sciences et
directeur de l'Institut botanique de
l'Université de Montréal. Parmi les
nombreux prix et les distinctions qui
ont jalonné sa carrière, soulignons qu'il
a été nommé Compagnon de l'Ordre du
Canada et Grand Officier de l'Ordre du
Québec, et qu'il a reçu les prix Marie-
Victorin, Isaac-Walton-Killam ainsi que
le prix d'excellence d'Environnement
Canada.

JEANNINE GUILLEVIN WOOD

À la mort de son premier époux en
1965, Jeannine Guillevin Wood a
assuré le contrôle de l'entreprise
familiale, F. X. Guillevin et cie, un
distributeur de produits électriques
établi depuis 1906. L'expérience
acquise lui a permis de fonder une
nouvelle société regroupant 20
distributeurs de produits électriques au
Canada. Elle cumule aujourd'hui les
fonctions de présidente des conseils
d'administration de la Banque
Laurentienne du Canada et de
Guillevin International, achetée en 1995
par un groupe américain. Au cours de
sa carrière exceptionnelle dans le
domaine des affaires, elle a remporté
plusieurs prix dont l'Ordre du Canada
en 1995. À deux occasions, elle a
même été élue « Homme du mois » à
l'époque où les femmes d'affaires
étaient une exception.

ÉLIE WIESEL

Élie Wiesel a vu son père périr au camp
de Buchenwald le 28 janvier 1945,
quelques semaines avant la Libération.
Élevé en France par la suite, le jeune
homme originaire de Transylvanie
entreprendra à 20 ans une carrière de
journaliste puis d'écrivain (il est
l'auteur de 37 ouvrages) qui lui
vautront le prix Nobel de la paix en
1986. Bien qu'il vive aux États-Unis
depuis plus de 35 ans, la quasi-totalité
de son œuvre est rédigée en français.
À l'Université de Boston où il détient la
Chaire Andrew Mellon en sciences
humaines, il poursuit sa réflexion sur le
pessimisme et demeure un témoin
exceptionnel de la Shoah. Outre le prix
Nobel, M. Wiesel a reçu plusieurs
distinctions importantes, notamment la
médaille d'or du Congrès des États-
Unis et le titre de Grand officier de la
Légion d'honneur de France.

ABRAHAM ZALEZNIK

Professeur émérite du Graduate
School of Business Administration de
Harvard University, Abraham
Zaleznik est reconnu comme une
sommité mondiale et l'un des plus
grands penseurs de ce siècle en
matière de dynamique personnelle
des leaders et de dynamique du
pouvoir dans les organisations.
Depuis trente ans, ses articles et
ses volumes contribuent de façon
notoire à la formation des
étudiants en management, en
direction d'entreprises et en
leadership. Il est l'auteur de
quatre livres dont *Human
Dilemmas of Leadership and Power*
and *The Corporate Mind*. Ses
travaux lui ont valu entre autres le
prestigieux prix McKinsey décerné
au meilleur article publié dans la
Harvard Business Review.

Professeurs émérites

Faculté des arts et des sciences
Département de communication
JAMES RENWICK TAYLOR

Faculté de médecine
Département de médecine
LUCIEN CAPEAU
OTTO KUCHEL

Département de psychiatrie
YVON GAUTHIER

Faculté de musique
ANDRÉ PREVOST

Faculté des sciences de l'éducation
HUGUETTE CAGLAR

Le nord du Mexique dévasté par la sécheresse

L'eau est rationnée, les réserves sont à 15 %, l'agriculture est en faillite

VICTOR FLORES
Agence France-Presse, CHIHUAHUA

Dans la région de Chihuahua, à quelque 700 km de la frontière américaine, frappée par une sécheresse sans précédent depuis plus de 45 ans, tout le monde prie pour qu'il pleuve enfin.

« Certains s'adressent à Saint-Pierre, d'autres à la Vierge et d'autres à Tlaloc (le dieu indien de la pluie) », s'exclame le gouverneur de l'État de Chihuahua, Patricio Martínez. « Nous n'avons d'autre ressource que de nous en remettre au ciel », ajoute-t-il.

La sécheresse qui pratiquement tous les étés frappe le nord du Mexique, a conduit fin mai le gouvernement du président Ernesto Zedillo à déclarer « zone sinistrée » pas moins de dix États représentant plus de la moitié du pays.

Dans le Chihuahua, les animaux tombent et ne peuvent plus se relever. Ils meurent de soif sous un soleil implacable alors que la température dépasse fréquemment les 42 degrés C.

Au total, 16 500 puits sont à sec, les réserves d'eau sont à 15 % de leur capacité et seulement 9 % des quelque 200 000 hectares de terres cultivables ont pu être ensemencées. « Dans les villes, l'eau est rationnée », indique le gouverneur.

En six ans, le bétail est passé de 3 millions de têtes à seulement 800 000. « S'il ne pleut pas dans les quinze prochains jours, 400 000 bêtes vont mourir ou seront sacrifiées. Une perte énorme pour les petits éleveurs », ajoute le gouver-

neur.

Le gouvernement a débloqué d'urgence quelque 50 millions de dollars pour venir en aide aux régions sinistrées, dont 10 millions destinés à l'État du Chihuahua.

« C'est insuffisant », estime Patricio Martínez. « Cela suffira à peine à soulager les petits cultivateurs ou éleveurs », note-t-il.

« En sept ans de sécheresse, nous avons dû cesser l'élevage et mes 38 000 hectares sont vides. J'ai dû vendre ou sacrifier toutes mes bêtes », indique Jorge Rascon qui porte toujours son habit de « vaquero » (cow-boy) : bottes, chapeau et ceinturon de cuir.

Leonardo Molina, connu dans le Chihuahua pour avoir importé pour la première fois des vaches françaises, est lui aussi en faillite. Dans son ranch de 6 000 hectares, il y avait 850 vaches en 1993. Il n'en reste plus que 50.

Endettés de 100 millions

À 65 ans, Lorenzo Crosby — mains calleuses et sourire franc — essaie chaque jour de convaincre les banques de lui donner un délai pour payer ses dettes.

Il fait partie de quelque 3 000 agriculteurs endettés jusqu'aux yeux et qui tous ensemble doivent

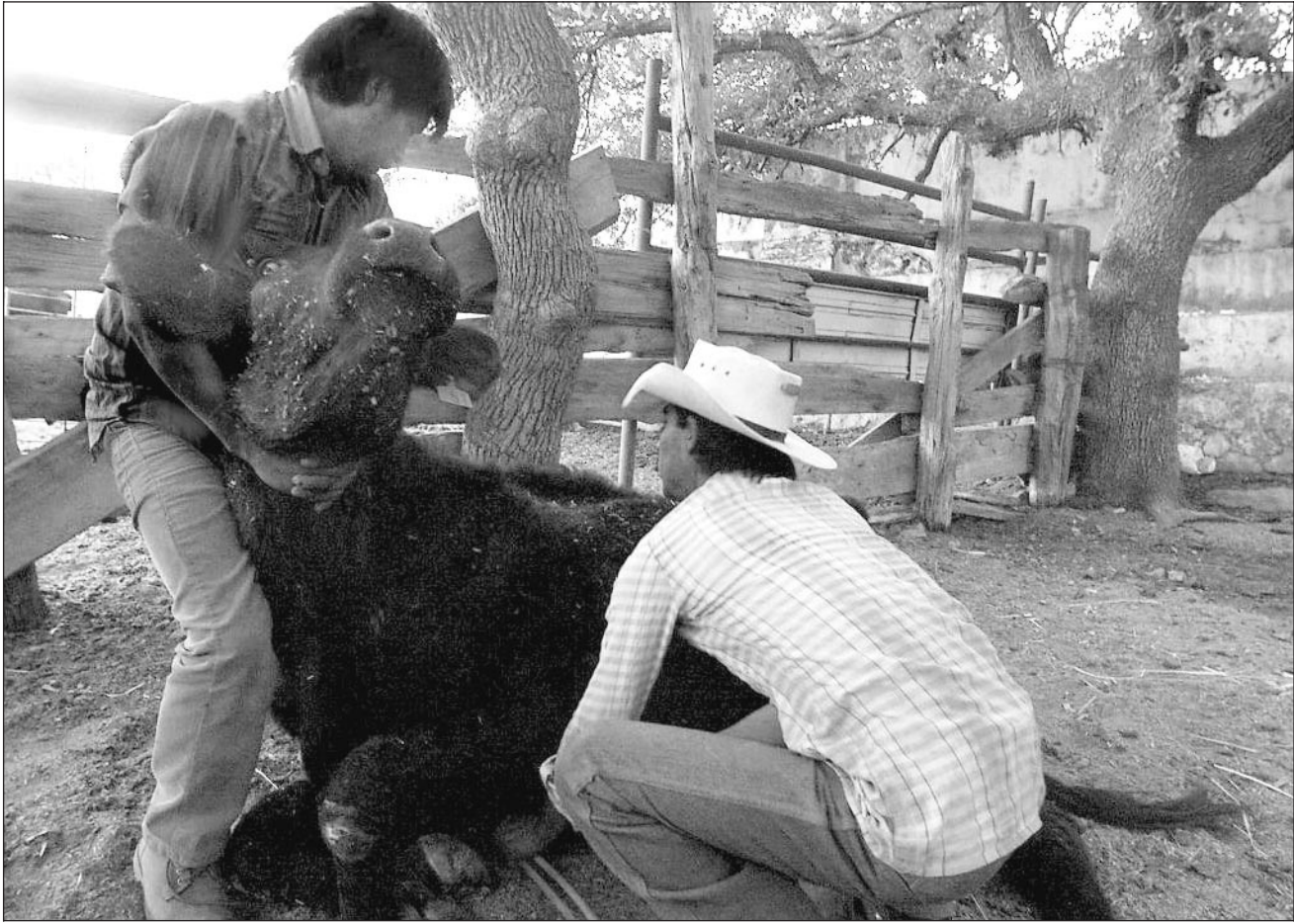


PHOTO AFP ©

Des vaqueros viennent en aide à une vache mourante dans l'État de Chihuahua.

plus de 100 millions de dollars. Ils n'ont aucun espoir de pouvoir les rembourser, à peine celui de conserver leur ranch hypothéqué après la grave crise financière mexicaine

de fin 1994.

« Faites lever cette vache : si elle reste couchée elle meurt », ordonne Lorenzo Crosby à ses « vaqueros ». « J'en ai perdu 20 en un mois », in-

dique-t-il avec un geste las en direction du « cimetière des vaches », une fosse commune qui dégage une odeur insupportable et où vont finir les victimes de la sécheresse.

Jean-Paul II entame son septième voyage en Pologne

Agence France-Presse
VARSOVIE

Le pape Jean Paul II entame aujourd'hui, à Gdansk, son septième pèlerinage en Pologne, le plus long qu'il ait jamais effectué en Europe depuis le début de son pontificat.

Attendu peu avant midi dans l'ancienne cité hanséatique, berceau du syndicat Solidarité, le souverain pontife doit ensuite parcourir pendant douze jours son pays natal du nord au sud, sur plus de 1300 km.

Une fois de plus, les Polonais ont préparé à « leur pape » un accueil chaleureux. Dans un pays catholique à plus de 90 %, où l'influence de l'Église n'est guère érodée par les réformes libérales et l'économie de marché, les fidèles sont attendus par centaines de

milliers aux messes papales.

Après l'accueil officiel par les autorités de l'État et de l'Église de Pologne, le pape aura à Gdansk une rencontre privée avec Lech Walesa, le « père » de Solidarité et ancien président de la République.

La consécration lundi de la basilique de Lichen, la plus grande église construite en Europe au XX^e siècle dans ce petit village polonais, sera l'un des moments forts de la visite. Le pape doit prendre une journée de repos à Wigry, au bord d'un lac où il aimait autrefois passer ses vacances polonaises.

À Varsovie, Jean Paul II prononcera un discours devant les deux chambres réunies du Parlement polonais, une première mondiale car aucun pape n'avait encore pris la parole devant un Parlement national.

Associated Press
WASHINGTON

Hsing-Hsing n'est pas au mieux de sa forme. Certes il a retrouvé l'appétit et une partie de son énergie, mais les responsables du Zoo national de Washington ne sont pas optimistes sur ses chances de guérison.

Arrivé aux États-Unis en 1972, ce panda géant âgé de 28 ans souffre d'un dysfonctionnement rénal incurable. Les vétérinaires du zoo ont diagnostiqué sa maladie le 15 mai dernier. Ils avaient alors décidé de lui faire subir des examens, alertés par les responsables du zoo qui le trouvaient léthargique, amaigri et sans appétit.

Sa maladie est « irréversible mais stabilisable », estime le vétérinaire du zoo Lucy Spelman.

Cette maladie, liée à son âge avancé, sera probablement la dernière pour Hsing-Hsing (prononcez Ching-Ching) et les responsables du zoo font désormais tout leur possible pour qu'il se sente à l'aise.

« On évolue au jour le jour avec lui et c'est comme ça qu'on doit voir les choses », expli-

que Lisa Stevens, la directrice du zoo.

Hsing-Hsing réagit apparemment bien aux traitements et aux médicaments qu'on lui administre. Les responsables du zoo ont préféré exclure toute mesure extrême, y compris une dialyse rénale, car un tel traitement signifierait une anesthésie quotidienne et présente donc un risque énorme pour un animal de cet âge. Les pandas vivent rarement au-delà de 20 ans à l'état sauvage.

Hsing-Hsing n'avait jamais eu de gros ennuis de santé jusqu'à 1997, quand il fut opéré pour un cancer des testicules. Il souffre également d'arthrite.

Pour l'instant, l'exposition des pandas géants du zoo de Washington reste ouverte au public, même si elle ferme parfois ses portes si Hsing-Hsing doit se reposer ou recevoir des soins.

Hsing-Hsing et sa compagne Ling-Ling ont été offerts par la Chine aux États-Unis après un voyage de Richard Nixon à Pékin en 1972, à l'occasion de la reprise des relations diplomatiques entre les deux pays. Ling-Ling est morte en 1992 et malheureusement aucun de leurs bébés n'a survécu.

LA BAIE : toujours à votre service.

**SERVICES À DOMICILE**

Copyright 1999 Compagnie de la Baie d'Hudson

Une semaine seulement!
ÉPARGNEZ DE 20% à 35%
OFFRE DE NETTOYAGE DE MEUBLES ET DE MOQUETTES!

29 \$ 2 PIÈCES ET UN VESTIBULE
Notre prix ord. : 46 \$

59 \$ 5 PIÈCES ET UN VESTIBULE
Notre prix ord. : 85 \$

Pour les moquettes très sales ou qui n'ont pas été nettoyées récemment, informez-vous au sujet de notre Service d'entretien Plus, offert à seulement 10 \$ de plus par pièce.

20% de rabais Canapé et fauteuil
Nettoyage : 59 \$
Notre prix ord. : 74 \$

APPELEZ DU LUNDI AU SAMEDI ENTRE 8 H ET 18 H
(514) 339-5420
1 800 441-0224

Renseignez-vous sur notre désodorisant et notre traitement de protection des fibres. Le vestibule est limité à 10 pieds linéaires et doit être atterant. Les pièces de plus de 200 pieds carrés comptent pour 2 pièces ou plus. Frais additionnels pour moquettes en laine. Prix fixé séparément pour escaliers. Frais additionnels pour les tissus spéciaux, les coussins de dossier non atterants et le mobilier modulaire. Les offres expirent le 12 juin 1999.

**SERVICES À DOMICILE**

Copyright 1999 Compagnie de la Baie d'Hudson

Une semaine seulement!
20 \$ DE RABAIS
NETTOYAGE DE CONDUITS DE VENTILATION

119 \$ maison au complet*
Notre prix ord. : 139 \$
Inclus :
conduits principaux, nombre illimité de bouches.

Avantages :

- Le nettoyage de conduits contribue à soulager les symptômes d'allergie, l'asthme et les problèmes respiratoires en éliminant les irritants en suspension dans l'air, comme la saleté, la poussière, les fragments de poil ou de plumes et le pollen.

Méthode :

- Nos appareils industriels brevetés aspirent la poussière des conduits et des bouches d'aération et les nettoient à fond.
- Nous utilisons de puissants filtres HEPA qui emprisonnent des particules aussi minuscules que le 1/300 d'un cheveu humain et filtrent à 99,97 % la poussière et la saleté.

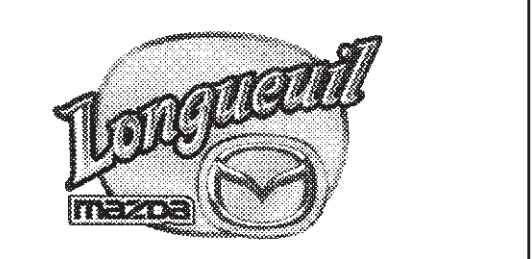
Renseignez-vous sur nos filtres à air électrostatiques

APPELEZ DU LUNDI AU SAMEDI, DE 8 H À 18 H
(514) 339-5420
1 800 441-0224

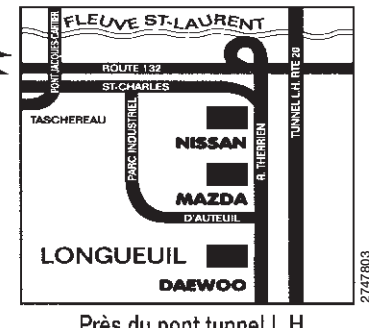
*Pour systèmes de chauffage simples. Frais additionnels pour serpentins de climatisation et portes d'accès, s'il y a lieu. Services résidentiels seulement. Les offres expirent le 12 juin 1999.

Notre fierté : nos bas prix • Notre but : votre satisfaction

**[450] 442-2000**
760, rue Saint-Charles Est, Longueuil

**[450] 928-2000**
60, Roland-Therrien, Longueuil

**[450] 928-3000**
400, Roland-Therrien, Longueuil

**Près du pont tunnel L.H. à 5 min. du pont Jacques-Cartier**

Nouveau à 5 min. Nouveau à 5 min. Nouveau à 5 min.

Les hommes avec les femmes: pas fou comme idée

L'Institut Pinel dresse un bilan positif d'un programme de mixité introduit en 1996

MARIE-VIOLAINE POUPART
collaboration spéciale

Jacinthe (nom fictif) est atteinte de troubles de la personnalité. Elle a tué son enfant âgé de cinq ans alors qu'elle avait perdu contact avec la réalité. La cour l'a déclarée non criminellement responsable pour cause de troubles mentaux.

Son voisin, Marc (nom fictif), a commis des voies de fait contre sa conjointe. Les psychiatres jugent qu'en raison de sa pathologie, il risque d'être à nouveau dangereux.

Marc et Jacinthe sont traités dans le même service à l'Institut Philippe-Pinel de Montréal. Leurs chambres sont côte à côte.

Contrairement à la croyance populaire, l'Institut Philippe-Pinel ne s'adresse pas uniquement à une clientèle masculine. En 1985, l'établissement a été doté d'un service réservé aux femmes qui présentent des problèmes de santé mentale doublés de délinquance, de violence ou de criminalité. Toutefois, en 1996, les autorités de Pinel décidaient d'ouvrir le premier service mixte où hommes et femmes se côtoyaient pour la première fois.

L'Institut Philippe-Pinel n'était plus en mesure de répondre aux demandes d'admission des femmes, qui ne cessaient d'augmenter. Pour le docteur Gilles Chamberland, directeur du service professionnel et responsable d'un des trois services mixtes, « les problèmes de violence chez la femme, associés à des troubles mentaux, avaient toujours été minimisés. Les études avaient démontré qu'il s'agissait d'un phénomène de plus en plus reconnu et qu'il y avait un besoin urgent de places pour elles. »

De plus, la mixité permettait d'offrir aux patients un milieu de vie beaucoup plus conforme à la réalité. Une fois le traitement interne terminé, les patients sont envoyés dans des foyers de groupe, dont la majorité sont mixtes. Le séjour dans ces foyers permet d'évaluer la capacité du patient à fonctionner dans la société. Il est bien difficile, pour ceux qui ont vécu plusieurs années dans un milieu homogène, de cohabiter avec des personnes de l'autre sexe. Le service mixte contribue à améliorer les chances de réinsertion sociale.

« La mixité visait également des objectifs d'ordre clinique, déclare Richard Lusignan, criminologue à l'Institut depuis presque 20 ans. Au plan clinique, c'est une richesse d'avoir un rapport entre deux clientèles complémentaires. C'est certain qu'elles sont différentes mais en même temps, l'interaction

des hommes et des femmes contribue au développement de chacun. »

François (nom fictif), âgé de 24 ans, est atteint de schizophrénie. La cour l'a déclaré non criminellement responsable du meurtre de sa copine pour cause de troubles mentaux. Il a passé trois années à Pinel et réside maintenant dans un foyer de groupe où il continue à recevoir des traitements. Pour lui, l'expérience de la mixité a été très enrichissante : « À l'époque, je ne pouvais accepter de me séparer de ma copine. Je me suis mis à douter des femmes et à leur en vouloir. Aujourd'hui, ma perception est différente. Le contact que j'ai eu avec certaines femmes dans mon unité m'a permis de réapprendre à leur faire confiance. »

Appréhensions

Ce n'est pourtant pas tout le monde qui voyait de cet oeil l'instauration d'une unité mixte à Pinel. Certaines personnes s'opposaient carrément au projet. On avait peur que des patients dangereux agressent des patientes. Le Dr Chamberland appréhendait, lui aussi, le risque : « J'étais inquiet que des hommes s'attaquent aux femmes et je voyais déjà les titres dans les journaux : *Un homme agresse une femme dans une unité psychiatrique à Pinel*. Le journaliste se serait évidemment interrogé sur la présence d'un homme dans la chambre d'une autre patiente. »

Mais pourquoi tant d'inquiétudes ? La mixité se retrouve dans tous les hôpitaux psychiatriques du Québec. L'Institut Philippe-Pinel était, jusqu'alors, le seul établissement spécialisé dans la maladie mentale dont les services étaient destinés à une même clientèle.

La raison est simple. Les gens ont toujours eu tendance à associer Pinel à un centre de détention. La clientèle, affectée par la maladie mentale et la dangerosité, rend nécessaire la mise sur pied d'un système de sécurité ultraspécialisé. Le public a donc l'impression que l'Institut est une prison. Alors qu'au contraire, il s'agit plutôt d'un hôpital sécuritaire où sont traitées des personnes malades. La sécurité est importante, mais c'est le traitement qui prime. « Il n'y avait donc pas de raisons pour qu'une unité mixte ne soit pas envisagée à Pinel », dit le Dr Chamberland.

Quant aux autres appréhensions, elles résultent aussi de la présence des délinquants sexuels dans l'établissement. Plusieurs personnes croient que les corridors de l'Insti-



PHOTO ROBERT MAILLOUX, La Presse

Le Dr Gilles Chamberland, directeur du service professionnel à l'Institut Philippe-Pinel, et Michel Lusignan, criminologue depuis 20 ans à l'Institut.

Doser les proportions et les comportements

MARIE-VIOLAINE POUPART
collaboration spéciale

Le nombre de femmes dans un service mixte peut-il être disproportionné par rapport aux hommes ? « Il n'y a pas de raison de s'inquiéter, déclare le Dr Chamberland. Des normes strictes ont été établies quant au nombre minimum de femmes dans une unité mixte. »

Un service comprend habituellement une vingtaine de patients. « S'il s'agit d'une unité mixte, on exige qu'il y ait au moins 25 % de femmes », affirme le médecin. À ce jour, la proportion des femmes dans les services mixtes représente entre 25 % à 50 % des patients présents.

L'Office des droits des détenus (ODD) considère toutefois que les femmes sont perdantes dans les cas où elles ne représentent pas la moitié du groupe : « La mixité n'est pas souhaitable dans ces situations. L'accès aux services est établi par la majorité et les femmes ne seront pas en mesure de faire valoir leur point de vue », indique Jean-Claude Bernheim, porte-parole de l'ODD.

Pour Richard Lusignan, ces commentaires sont pertinents d'un point de vue théorique : « M. Bernheim n'apporte pas les nuances nécessaires. Il ne tient pas compte du caractère clinique des groupes en présence. Les femmes n'hésitent pas à revendiquer leurs droits dans une unité. »

La Presse rapportait dernièrement qu'à l'hôpital Louis-Hippolyte-La-Fontaine, une institution psychiatrique, une patiente avait été agressée à répétition, pendant une année, alors qu'elle cohabitait avec 28 hommes dans le service sans doute le plus violent de l'hôpital.

Une situation semblable s'est-elle produite à Pinel ? Il n'y a pas eu d'agression comme telle mais Pinel a déjà admis d'urgence une femme qui s'est retrouvée seule dans une unité d'hommes. Selon les informations de la Ligue des droits et libertés, cette femme s'était dénudée à plusieurs reprises devant les autres patients. Pour Line Laporte, criminologue à l'Institut, il s'agissait d'une situa-

tion exceptionnelle en raison du manque de places dans le service des femmes. « La situation a été rapidement corrigée, et la dame s'est retrouvée avec les femmes. »

Séduction sous surveillance

Quant aux possibilités d'agression, aucun cas n'a été signalé jusqu'à maintenant, selon Richard Lusignan. Ce qui ne veut pas dire qu'il n'y a pas eu de jeux de séduction entre les patients. « Nous avons eu deux cas de relations sexuelles consentantes entre un homme et une femme. Dans le premier cas, la relation s'est déroulée dans une chambre située dans une unité mixte. L'autre cas remonte à 1995, avant l'instauration d'une unité mixte. La relation a eu lieu sous un escalier et le patient et la patiente provenaient de deux unités différentes. »

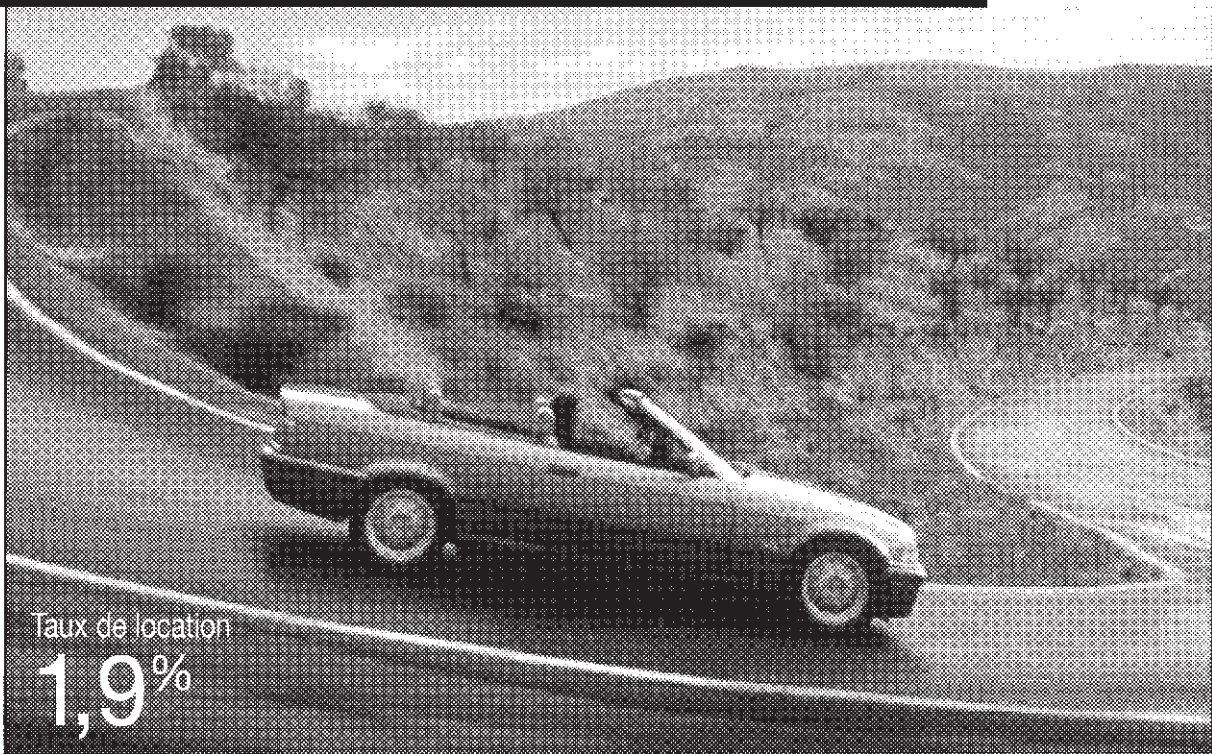
Des écarts de conduite peuvent aussi se produire lors de fêtes ou d'activités sportives, qui rassemblent tous les patients. « Ces incidents ont eu lieu bien avant l'arrivée des unités mixtes. Ils font partie de la réalité de l'Institut. Des mesures punitives sont évidemment prises et ce dans le but de maintenir l'harmonie dans le groupe », dit le criminologue.

Est-ce à dire que les patients ne peuvent manifester leurs sentiments pour autrui ? « Ce qui est acceptable dans un lieu public est toléré », affirme Richard Lusignan.

« De toute façon, cela survient de façon très ponctuelle. La plupart des patients malades n'envisagent aucune relation, quelle qu'elle soit. Dans bien des cas, la libido et la sexualité ont été des aspects conflictuels dans leur vie et les patients sont très réticents à aborder les personnes de l'autre sexe. »

La question est toutefois loin d'être réglée, pour le Dr Chamberland : « Sur le plan éthique, il faudra se demander jusqu'à quel point on peut permettre à deux patients consentants d'avoir des relations à connotation sexuelle. C'est un besoin normal qui fait partie de l'épanouissement d'une personne. Toutefois, on sait aussi que cela peut perturber le milieu de thérapie. Il faut en arriver à maintenir un environnement thérapeutique adéquat pour soigner les patients. En même temps, on doit favoriser une certaine sexualité pour ceux qui sont capables de la vivre sans qu'elle nuise à leur développement. »

35°C sous le soleil.
Et jusqu'au 30 juin, ça ne pleut pas.



Taux de location
1,9%

À ce prix là, vous ne serez pas à sec. Le cabriolet Série 3 de BMW vous est offert à un taux de location de 1,9%. Dévalez les routes à ciel ouvert et laissez-vous griser par la précision infaillible, la tenue de route dynamique et la puissance légendaire de BMW. Pourquoi attendre juillet? Venez sans tarder faire un essai routier, cheveux au vent...

Montréal
BMW Canbec
4090, rue Jean-Talon Ouest
Montréal
(514) 731-7871
www.bmwcanbec.com

Laval
Boulevard St-Martin Auto inc.
1430, boul. St-Martin Ouest
Chomedey, Laval
(450) 667-4343/(514) 343-3412
www.bsmauto.com

Banlieue Ouest
Automobiles Jalbert inc.
16710, Route Transcanadienne
Kirkland
(514) 695-6662/(514) 343-3413
www.albert-auto.qc.ca

Rive Sud
Park Avenue BMW
8755, boul. Taschereau Ouest
Brossard (450) 445-4555
Montréal (514) 875-4415
www.complexauto.com

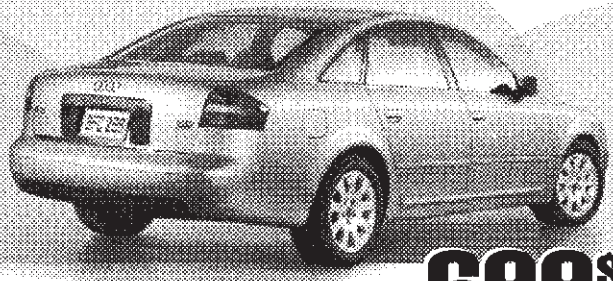


Le plaisir de conduire.

MENSUALITÉS
499\$
BMW 328i cabriolet

Offre valable sur les modèles 328i cabriolet: 1999 neuf, manue 5 vitesses, de base. Les taux de location sont: ceux offerts exclus venant par les Services financiers BMW et sont disponibles auprès des concessionnaires participants, conformément à l'approbation de crédit. Les mensualités de 499\$ sont basées sur un contrat de crédit-bail à terme de 36 mois, avec un versement initial minimum ou une valeur minimum de reprise de 8 000\$. Valeur résiduelle garantie de 35 000\$. Des frais de 0,15 \$ du km s'appliquent sur la portion du kilométrage excédant 16 000 km par année. Dernier versement et dédit de sécurité exigés. For. transport et préparation en s.s. Consultez votre concessionnaire BMW du Grand Montréal pour connaître tous les détails. Cette offre prend fin le 30 juin 1999.

2769273



699\$*/mois

L'Avantage Audi... Nous ne jouons pas sur les mots.

Tout le monde réinvente la langue : « donner du service » signifie aujourd'hui « facturer les services ». Mais avec l'Avantage AudiMS, nous remplaçons les choses dans leur juste contexte. Notre programme sans frais d'entretien aux périodes recommandées pendant trois ans ou 80 000 kilomètres† garde tout son sens. Une vidange d'huile? Sans frais. Des balais d'essuie-glace? Aucuns frais. Une mise au point? Pas de frais. Avec l'Avantage Audi, le service est toujours impeccable. Et sans frais supplémentaires.

Offre de location basée sur un bail de 36 mois pour une Audi A-6 quattro avec un acompte de 5 000 \$ incluant transport et préparation. Ensemble confort, ensemble climatique, roues de 16 pouces, ensemble audio Bose et kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ du km excédentaire, les taxes sont en sus et le crédit devra être approuvé par V.C.I.

Popular
MONTREAL

5441, rue St-Hubert
Tél. : 274-5471

Audi

LAURIER

2769954

« Je voulais rapprocher les gens et la technologie. Pour ça, il me fallait plus qu'un diplôme en affaires. »

John Murray,
analyste/programmeur

John Murray aime les gens. Mais pour aider les gens d'affaires, il savait qu'il avait besoin de meilleures compétences techniques que ce que lui procurait son diplôme universitaire. John précise : « Je ne suis pas du genre à passer des heures devant mon ordinateur. Pour moi, c'est un outil de travail. ITI m'a aidé à tirer le meilleur parti de mon diplôme universitaire en me donnant les connaissances nécessaires pour trouver un excellent emploi en technologie de l'information.

« C'était neuf mois intensifs mais j'ai bien aimé le cours. J'ai rencontré des gens vraiment bien et j'ai gardé contact avec certains d'entre eux – élèves et enseignants. L'atmosphère d'équipe chez ITI était un élément clé du programme. La compagnie où je travaille maintenant est composée d'équipes et j'y trouve un milieu semblable à celui chez ITI. »

John utilise sa formation en technologie appliquée de l'information chez ICG Communications, fournisseur en téléphonie et en services de réseaux de données. Son travail? « Je trouve des choses. J'aide les autres à régler des problèmes en information. J'aime bien travailler avec le groupe des utilisateurs », dit-il. Pour vous joindre à John et aux 94 % de nos diplômés qui se sont donné des carrières stimulantes, appelez ITI dès aujourd'hui.

1-800-939-4484
1500-1501, avenue McGill
College, Montréal (Qc)

Le programme est enseigné en Anglais
à notre campus d'Ottawa.



**Information
Technology
Institute**

Pour assister à une séance d'information ou prendre rendez-vous :

1-800-939-4484 • www.iti.ca

HALIFAX MONCTON OTTAWA TORONTO CALGARY VANCOUVER DENVER

Quand le maximum ne suffit plus

Le combat d'un couple pour garder sa fille lourdement handicapée à la maison

CÉCILE VANDAELE

Marianne Roy et Marin Marquis, de Pointe-aux-Trembles, se demandent comment ils vont pouvoir garder auprès d'eux Gessyca, leur fille de 14 ans lourdement handicapée.

Même s'ils recevront bientôt, après un attente éprouvante de trois ans, le montant maximal d'aide gouvernementale, soit 16 000 \$, pour faire les transformations nécessaires à leur bungalow, ce ne sera pas assez, estime-t-ils, une évaluation de 22 039 \$ en main. Un constat douloureux pour le couple, lui-même durement éprouvé par la maladie.

Gessyca Marquis, 14 ans et demi, est une enfant « très souriante et pleine de vie », confie sa mère Marianne. Atteinte de paralysie cérébrale, paralysée des quatre membres et épileptique, elle ne parle que très peu et sa vue est limitée.

Elle est totalement dépendante. Il faut que ses parents soient derrière elle pratiquement 24 heures sur 24. Il faut lui faire prendre ses repas, lui donner les soins d'hygiène et la sortir. Des tâches lourdes, longues et fatigantes car Gessyca n'est plus une enfant.

Et, comme si le sort voulait s'acharner sur cette famille, Marin Marquis, le père, a été victime en 1993 d'un accident sur un chantier de construction. À la suite d'un traumatisme crânien important, il a aujourd'hui des difficultés d'organisation et de concentration. Les travaux physiques lui sont très pénibles. Marianne Roy, la mère, a aussi des problèmes de santé :

une hernie discale très douloureuse (pour laquelle elle sera d'ailleurs bientôt opérée), l'empêche de soulever et de porter sa fille.

Malgré tout cela, « les parents de Gessyca gardent espoir, motivation et joie de vivre », déclare Marie-Josée Fillion, leur ergothérapeute. De toute façon, ils n'ont « pas le choix, il faut se battre pour le bien-être des enfants », affirment les parents. Aujourd'hui, ceux-ci ne travaillent plus ni l'un ni l'autre. Et « heureusement », car, pour l'un comme pour l'autre, être seul à la maison à s'occuper de leur fille est « tout simplement impossible ».

La maison, justement, c'est un gros problème pour toute la famille. Installés depuis trois ans dans un cottage de Pointe-aux-Trembles, Gessyca, son frère David, dix ans, sa soeur Johanne, six ans et leurs parents sont confrontés à un important problème d'agencement.

Gessyca qui ne se déplace qu'en fauteuil roulant, ne peut sortir de sa chambre facilement, ni accéder aisément à la salle de bains. Aller dehors relève pour elle d'un véritable défi. Les portes trop étroites et les escaliers sont de véritables obstacles pour elle.

Dès son arrivée, la famille a fait appel à des entrepreneurs pour évaluer l'adaptation de la maison. Le « strict

nécessaire » : agrandir les portes, réaménager la salle de bains pour qu'elle soit plus accessible et installer une plate-forme élévatrice pour que Gessyca et son fauteuil puissent sortir plus facilement.

Le coût de ces travaux s'élève à 22 039 \$, somme exorbitante pour la famille Marquis qui a donc déposé un dossier de financement auprès de la Société d'habitation du Québec par l'intermédiaire du programme d'adaptation domiciliaire. Cette demande a été faite il y a maintenant trois ans.

« Faire attendre les gens aussi longtemps, c'est déplorable et révoltant, selon les parents. Nous faisons tout pour garder notre enfant à la maison, et on a l'impression que personne ne nous aide. Après on se demande pourquoi tant de familles placent leurs enfants. »

Enfin aujourd'hui le dossier a été accepté, la famille va bientôt recevoir 16 000 \$, le maximum. Les 6000 \$ manquants pour entreprendre les travaux, les parents de Gessyca n'ont pour l'instant « aucune idée » de la façon dont ils vont pouvoir les réunir. L'aide des amis et de la famille ne sera pas suffisante. Alors il faut envisager d'autres moyens et l'« orgueil remis dans sa poche », la famille va ainsi solliciter divers organismes.

Cette semaine, Gessyca est à la résidence Papillon avec d'autres jeunes de son âge. Et cela permet à ses parents de souffler un peu.



PHOTO ROBERT NADON, La Presse

Marianne Roy tient une photo de sa fille Jessica, atteinte de paralysie cérébrale, qui passe la semaine en camp de jour pour permettre à ses parents de souffler un peu.

La Cadillac des événements.

Saisissez vite cette occasion inespérée de vous glisser derrière le volant d'une Cadillac Seville STS.

La nouvelle Cadillac Seville STS est joliment équipée : légendaire système Northstar incluant un moteur de 4,6 litres V8 à DACT de 300 chevaux, boîte automatique à 4 vitesses avec système de passage à commande algorithmique, indispensable système StabiliTrak^{MD} à suspension sensible à la route, traction asservie intégrale électronique, sièges en cuir chauffants à l'avant et à l'arrière, freins antiblocage assortis d'un dispositif de détection du type de revêtement routier, direction Magnasteer^{MD}, radicalette AM/FM stéréo BOSE^{MD} 4.0 avec amplificateur de 425 watts, lecteur de disques compacts et groupe de mémorisation et personnalisation incluant les positions des sièges et du volant. Sans oublier l'ensemble de privilèges des propriétaires Cadillac qui comprend, entre autres, l'entretien sans frais de 4 ans ou 80 000 km*. Et pour un temps limité, le système de communication et de sécurité OnStar vous est offert sans frais, installation comprise (valeur approximative de 1 800 \$, frais d'abonnement de 360 \$ requis).

CADILLAC SEVILLE 1999

LOCATION PLUS

2,8%[†]

598 \$^{*} /36 MOIS

LOCATION JUSQU'À 36 MOIS

PAIEMENT INITIAL DE 5718 \$
ET DÉPÔT DE SÉCURITÉ DE 700 \$ REQUIS.
TRANSPORT (940 \$) ET PRÉPARATION INCLUS.

Cadillac, rien de moins.

Cadillac



Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs Seville STS 1999 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. * Paiements mensuels basés sur un bail avec le versement initial indiqué (ou échange équivalent). Dépôt de sécurité et première mensualité exigés à la livraison. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 60 000 km. † Taux de financement à la location applicable jusqu'à 36 mois. ** Comprend l'inspection et/ou le remplacement et/ou le service de certains items. Tous les détails chez votre concessionnaire Cadillac, en visitant le www.gmcanada.com ou en téléphonant au 1 800 463-7483.

MEDJUGORJE

Message de la Vierge Marie
du 25 mai 1999

Chers enfants, aujourd'hui encore je vous invite à vous convertir et à croire plus fermement en Dieu. Petits enfants, vous cherchez la paix et vous priez de différentes manières, mais vous n'avez pas encore donné votre cœur à Dieu, afin qu'il le remplisse de Son amour. Voilà, c'est pour cela que je suis avec vous, pour que je vous enseigne et vous rapproche de l'amour de Dieu. Si vous aimez Dieu par-dessus tout, il sera facile pour vous de prier et de Lui ouvrir votre cœur. Merci d'avoir répondu à mon appel.

Écho de Marie Reine de la Paix: (514) 722-6454
2758745 <http://www.medjugorje.org>

ESCAMOTABLE/RÉGLABLE (UN RAFFINEMENT)

Chic Auvents



Avec Chic Échec à la chaleur!
Également offerts : auvents fixes réduisant la température intérieure de 15°

SALLE D'EXPOSITION
5515, ch. Queen-Mary, bureau 101
Horaire : lun.-ven. 9 h à 17 h, sam. et dim. 10 h à 15 h

Composez 489-8900 pour obtenir une ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE

Le charme apaisant d'un très beau manoir victorien, la mer tonifiante et vivifiante dans les bains chauds, les algues reminéralisantes en enveloppements tièdes, des massages à la fois relaxants et stimulants, du temps pour lire, penser ou flâner, une table raffinée et combien savoureuse, le tout enrobé de dévouement, simplicité, et cordialité, voilà ce qui vous attend en

THALASSOTHÉRAPIE
à l'AUBERGE DU PARC
de PASPÉBIAC!

1 800 463-0890

CAMELOTS,
ADOLESCENTS
ET ADULTES
demandés, à temps
partiel, pour la
livraison de **La Presse**
à domicile

- Avec ou sans voiture
- À commission

Dans les secteurs suivants :

- Île Perrot
- Pincourt
- Vaudreuil-Dorion

Responsabilités

- Livraison de **La Presse** devant être effectuée avant 6 h 30 le matin, du lundi au vendredi, et avant 8 h 00, le week-end.
- Perception des abonnés.

Pour joindre l'entrepreneur de votre région,

M. Richard Clermont
composez le

1-877-242-1318